



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

HE HĪNĀTORE KI TE KAIKO
PĀKEHĀ I ROTO I TE KURA
KAUPAPA MĀORI

TE UA KŌNEHUNEHU-O-TE-RANGI TUMOANA
2024

*A thesis submitted in partial fulfilment of the requirements for the degree of
Master of Indigenous Studies at Te Whare Wānanga o Awanuiārangi*

Manatārua

Ko tēnei tuhinga roa, he taonga tuku iho nā Te Ua Kōnehunehu-O-Te-Rangi Tumoana. E āhei ana a ia, kia pānuitia e koutou, kia tohutorohia tēnei tuhinga roa e whai take ai te rangahau me ōna muna akomanga ki a koutou. He kaiwhakaratō i a koutou, kia tautuku ki te ū o tēnei manatārua pānga. 1994 (Aotearoa).

Tēnā koa, kaua e kapea tēnei tuhinga roa, mā te kaituhi rā anō e whakaae ā-waha, e whakaae ā-tuhi rānei tēnei manatārua (2023) (Te Ua Kōnehunehu-O-Te-Rangi Tumoana) ki Whakatāne, Aotearoa (2024).

Whakapuakitanga

E whakapono ana au ki aku kōrero, ko tēnei tuhingar oa āku, kāre he tū-ā-ritenga nā tētahi atu tangata kaitā, taketake ake ēnei kōrero nāku. Kāore he ritenga a tēnei tuhingaroa puoto, ko tēnei tuhinga roa kāre he puoto kua tāpiritia, e whakaahua ai tēnei whakawhiwhinga ahakoa mai tēhea atu tūtōhinga ki ētahi atu whare wānanga.

Mai tētahi atu anō whakahaerenga, tēnei tuhinga roa he kaiwhakaritenga rangahau i whakahaeretia. He whakaritenga a whakaaro ki tāku tuhinga roa, nāku ake, ehara koa nā Te Whare Wānanga o Awanuiārangi. Ko tēnei tuhinga roa kei Te Whare Wānanga o Awanuiārangi e pupuri ana.

Nā reira mēnā e hiahia ana ngā tauira, me ngā kairangahau ki te pānui, hei tohutoro.

Te Ua Kōnehunehu-O-Te-Rangi Tumoana

Waitohu: 

11/03/24

Ngā oha o te ngākau

‘Kia tū pakari, kia tū rangatira ia hei raukura mō tōna iwi’. (Te Aho Matua, 6.12).

Mātāmua ko te Kōhanga Reo, poupoua ko Te Whāriki.

Mātāmua ko te Kura Kaupapa Māori, poupoua ko Te Aho Matua.

Mātāmua ko te Whare Wānanga, poupoua ko te mātauranga.

Mātāmua ko te whānau, poupoua ko te aroha.



Nā Waititi iwi ahau i whakapakeke.

Nā Waititi tāngata ahau i whakatangata.

Nā Ngā Tūmanako whare ahau i tāwharau.

Nā Te Aroha wharekai ahau i whāngai.

Nā Te Kōhanga Reo o Kia Ngawari ahau i morimori.

Nā Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi ahau i maimoa.

Nā Te Wharekura o Hoani Waititi ahau i whakaputa ki te ao.

Nā Tūhoe ahau i whakawhenua.

Nā Ngāti Toarangatira ahau i whakarangatira.

Nā ōku kāwai Pākehā me ōku kāwai Māori i ea ai te wawata o Pāpā Pita Sharples e tū nei au hei raukura mō te iwi!



Ko Te Aho Matua te tāhūhū o tōku whare, ko te reo me ngā tikanga ngā heke, ko te whānau ngā poupou, ko Te Whāriki te tūāpapa. Ko te whānau e tū ana hei poutokomanawa mōku. Ko te rewanga o te ngākau ki ōku mātua i whakakuhu i a au ki tōku ao Māori e tū tangata ai au ki tēnei ao tāwhitiwhiti, ki tēnei ao tūnekeneke e noho nei tātou. Whakahīhītia tō Māoritanga!

IHIRANGI

Ngā oha o te ngākau	2
UPOKO 1: He ika kai ake i raro, he rāpaki ake i raro	6
1.1 He kupu whakataki	6
1.2 Ao ake ko te ture	8
1.3 Te Kaipaihere i a au, te kairangitāmiro i ahau	11
UPOKO 2: Whītiki o te kī	16
2.1 Tā R. K Vasil	16
2.2 Tā Moreham	17
2.3 Tā Kukutai rāua ko Webber	18
2.4 Tā Keegan rāua ko Cunliffe	21
2.5 Tā Mihaere	23
2.6 Tā Martin	267
UPOKO 3: He ika paewai anake hei tomo i roto i te hīnaki	31
3.1 Te Kawa o te Kōrero	312
3.2 Te Pūrākau hei ara rangahau	323
3.3 Te Tika me te Pono	334
3.4 Te Whanaungatanga o te mātauranga Māori me te rangahau kaupapa Māori	356
3.5 Me pēhea au e mōhio i tāku i mōhio ai?	367
3.6 Kia kauaka e tawhiti mai i tō maunga	38
3.7 Te Aho Matua	40
UPOKO 4: Te Whare i whakaarahia i roto i Ngā Tūmanako o rātou mā	45
4.1 Te Ira Tangata	456
4.2 Te Reo	50
4.3 Ngā Iwi	53
4.4 Te Ao	57

4.5 Āhuatanga Ako	60
4.6 Te Tino Uaratanga	634
UPOKO 5: He kupu i tuia, he aho i whiria	689
5.1 Ko te mātauranga Māori te whai	70
5.2 Ko ngā tauira Māori te take	711
5.3 He aha te Māori?	733
5.4 Ko te reo Māori te kai	744
5.4 Te Tapu	766
5.6 Te Whakapapa	777
5.7 Te Whakapono	799
UPOKO 6: Ka tūhaina te hūare ki te whenua, e hoki atu rānei ki tō waha?	822
6.1 Te Kaitohu i tō Māoritanga	833
6.2 He rā e taka e riro mā te Pākehā tātou e whāngai ki tō tātou reo?	844
6.3 He whakahau	877
Tohutoro	888
ĀPITIHANGA	911
Te Aho Matua o Ngā Kura Kaupapa Māori	933
1. TE IRA TANGATA	933
2. TE REO	955
3. NGĀ IWI	966
4. TE AO	988
5. ĀHUATANGA AKO	999
6. TE TINO UARATANGA	1011

UPOKO 1: He ika kai ake i raro, he rāpaki ake i raro

(Brougham, A. E., Reed, A. W., & Kāretu, T. S. 2012. wh. 14)

“Ahakoa he iti
He iti māpihi pounamu

He kākano i ruia mai i Rangiātea e kore ia e ngaro.

Kia mārama rawa te hunga whakaako ki te āhua o te tangata, kātahi anō ka taea te hanga kaupapa whakaako mō te hunga tamariki.” (Te Aho Matua 1. 1987)

1.1 He kupu whakataki

Ka aro tēnei rangahau ki ngā kaiako Pākehā e whakaako ana ki Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae. E kitea ai te urupare ki te urupounamu a Ngā Tūmanako e mea nei, “He rā e taka e riro ai mā te Pākehā tātou e whāngai ki tō tātou reo?”. Ka taka mai ngā urupare mehemea e tika rānei ana kia whakaako te Pākehā i te Māori ki ōna anō mātauranga, mehemea e tika rānei ana tā te Pākehā tuku i te reo ki tangata kē atu, mehemea rānei he mātauranga me noho muna i a tauwiwi, mehemea rānei e tāea ana kia rerekē te ahurea o te tangata ki tōna anō whakapapa. Ko tā te rangahau nei he whai māramatanga ki tā te noho tahi o te Pākehā ki te iwi Māori, he titiro ki te tūranga o te Pākehā ki te ao Māori, inā rā, ehara i te mea ko te Māori noa e noho ana ki ngā whenua o Aotearoa.

Ko te upoko tuatahi e aro ana ki te pakeketanga o te mātauranga Māori, ehara i te mea e aro ana ki tōna whānuitanga, heoi, he hīnātore ki te tipu mai i te orokohanga ki te Kura Kaupapa Māori. Ka wetewetehia ētahi tuhinga e ono ki te upoko tuarua, he mea wherawhera whakaaro, he mea e kitea ai he māramatanga ki te kaupapa nei, he taunaki, he mātauranga e poha ai te puna. Ka heke tonu ki te upoko tuatoru e kite ai ngā tukanga rangahau e hāngai ana, e whakamahia hoki ana ki tēnei rangahau. Ka tae ki te mātotorutanga o ngā kōrero i te upoko tuawhā e kitea ai ngā huatau o ētahi hunga i whai wheako ki tēnei kaupapa. Ka tae ana ki te upoko tuarima ki reira whakatoko

ai ētahi raraunga e hāngai pū ana ki ngā pātai i rārangihia ake. Ka tae ki te urupounamu mō te pātai matua, “He rā e taka e riro ai mā te Pākehā tātou e whāngai ki tō tātou reo?”

Mā roto i te aro ki tēnei kaupapa, me aro ki tōna orokohanga mai, ā, ka tīmata ki tōna aupēhinga, ā, kātahi ka aro ki tōna tuakana ki Te Kōhanga Reo me ōna mātāpono, ā, ka heke iho ki te teina, arā, ko te Kura Kaupapa Māori. Ko te wherawheratanga o ēnei kaupapa e toru he mea whakatuwhera i ngā mātāpono e kite ai te whakaawenga o tā te kaiako Pākehā tuku me te whai hoki i ēnei mātāpono. Ka mutu, he hora hoki i ngā āhuatanga aupēhi o te Kāwanatanga i te Māori, waihoki, o te Pākehā i te Māori i te ao mātauranga.

Mai anō, mai anō i tā Tāne-nui-ā-Rangi piki ake ki ngā Rangi-tūhāhā, ki te Tihi o Manono ki te tiki ake i ngā kete o te wānanga, i ngā kete o te mātauranga, arā, ko te Kete Tuauri, ko te Kete Tuatea, ko te Kete Aronui (Bagley, J. J., Finley, M. I., & Kenyon, J. 1986). Ko te mātauranga kua noho hei kai mō te hirikapo, hei whakatinana mō te iwi. Ko ngā mātauranga tapu, ko ngā mātauranga o nehe, ko ngā tātai kōrero katoa he mea pupuri e ngā kete o te wānanga, ā, ko ōna toronga he mea e whakatōkia ana ki roto ki ngā mokopuna, ki ngā tamariki, ki ngā taiohi, ki ngā rangatahi, piki ake ki ngā pākeke me ngā kaumātua. Ko te mātauranga te kahu o te ahurea, mā te mātauranga e mōhio, e mārama, e matatau ai te tangata ki tōna anō ahurea, ka mutu, ki tōna anō tuakiri.

Katoa ngā mātauranga i kapo ake i ngā kete o te wānanga he mea whakawehewehe ki ngā kāhui e rua. Ko te tuatahi, ko te Kauwae Runga, te kaipupuri i ngā mātauranga tapu, i ngā mātauranga o te ao atua, he mana nō tūākiuki. Ko te tuarua, ko te Kauwae Raro, e pupuri ana i ngā tini mātauranga o te tangata. He mea e kore e ako mā te pene me te pepa, engari kē, mā te wānanga. He mea rongo e te wairua, pā ki te ngākau, whakatōkia ki te whatumanawa. Ko ngā momo o te karakia me ōna hua, ko ngā momo tohu o te taiao, ko ngā momo kupu pēnei me te mana, pēnei me te mauri, he kupu e kore e taea e tētahi te whakamārama, engari kē, he rerekē mō tēnā, mō tēnā. Hei tā Te Aho Matua (1987) 5.10, ‘He mea tino nui te wāhi ako hei whakaohoho i te wairua o te tamaiti ki āna mahi whakaako. Nō reira, kia kikī tonu te kura i ngā mea whakaihiihi i a ia, i ngā mea pupuri hoki i te hā o te ao Māori. Me whakawhānui hoki tōna wāhi ako ki ngā marae, ki ngā ngahere, ki waenga parae, ki te taha moana, ki ngā whare pukapuka, whare tāonga me ēra atu whare whāngai i te puna o te mōhio.’

1.2 Ao ake ko te ture

I te taenga mai o tauīwi ki ngā whenua haumako o Aotearoa i kawea hoki mai ko ngā mātauranga, ko ngā whakahaerenga, ko ngā ture me ngā kaupapa here. Hei tā Johnston (2001), “We acknowledge that the dominant group Pākehā have influenced Māori to cast aside our language and culture, to take on board the world-views that are theirs. We bear witness to the consequences of those actions through the oppression and subversion of our culture, language and society, a process that we unwittingly contributed to (hegemony). But there is a war going on, one that has progressively been waged ever since colonisation occurred.” I urutomohia ngā whenua, ka mutu, i murua hoki te whakaaro Māori me ōna āhuatanga katoa. I tae mai ngā momo o te ‘Western Ideology’¹ hei whakawaimeha i te whakaaro Māori, i tae mai te reo Pākehā hei whakawaimeha i te reo Māori, i tae mai te mātauranga Pākehā hei whakawaimeha i te mātauranga Māori. I noho te taiao hei akomanga mō ngā iwi Māori, heoi, i huri hei puna pūtea mō tauīwi. Ko ngā momo ariā o te ‘hierarchy’², o te ‘binary’³, o te kaikiri, ngā momo ariā e tāmi ana i te mana o te iwi taketake, katoa he mea tau mai ki Aotearoa, ā, ko ōna hua e pā tonu ana ki ngā uri o te iwi Māori. Ka eke tā Fanon (1963) i te tuhinga o Mignolo (2007):

“Colonialism is not satisfied merely with holding a people in its grip and emptying the native’s brain of all form and content. By a kind of perverted logic it turns to the past of the oppressed people and distorts, disfigures and destroys it.” (Mignolo, W. D. 2007, wh.1)

He huhua ngā momo ture me ngā kaupapa here i whakaū te Kāwanatanga hei rautaki whakawaimeha i te iwi Māori me ōna āhuatanga katoa. Ko ngā momo o te Tiriti o Waitangi i te tau 1840, ko ngā momo o te ‘Education Ordinance Act’ i te tau 1847, ko ngā momo o te Ture

¹ Koinei te ahurea whakaaro o tauīwi. Katoa ngā pūnaha, katoa ngā tukanga, katoa ngā mahinga he mea ahu mai i tēnei ahurea whakaaro.

² Ko te wāwāhi kia rua ngā momo tūrangā o te tangata. E kīia ana he mana tohutohu, waihoki, he mana kua tohua. Heoi, ehara i te mea ka tukituki ēnei momo mana, inā rā, he mea whai i te haepapa o tō tūrangā. Ko tā tēnei momo he āki i te āhua ki te mana ō runga me te mana ō raro.

³ He titiro ki te tauaro o tētahi mea. E kīia ana e kore te tangata e mārāma ki te ia o tētahi kupu ki te kore he āhuatanga tauaro. Ko te raru nui o tēnei, he mea whakawhāiti i te tirohanga o te tangata. Ka kitea i roto i te āhua whakaaro me te āhua kawē o te tangata tōna ū, tōna ū-kore rānei ki tēnei mea te tauaro. Ko tā te tauaro he whakaū i te whakaaro ko tō mātou mana kei runga, ko tō rātou mana kei raro.

Kura Māori i te tau 1867, aha noa atu, aha noa atu. Katoa he rautaki tāmi i te reo me ōna tikanga, i te mātauranga, ka mutu, i te ahurea Māori whānui tonu. Nā te huhua o ngā kaupapa tāmi i te Māori, ko tā te Māori he whakaara i ngā kaupapa whawhai i tēnei momo kaikiri e kīia ana, ko te ‘Institutional Racism’⁴, he momo kaikiri kei roto tonu i te pūnaha whakahaere, ā, mō tēnei tuhinga e arohia ana ngā pūnaha whakahaere o te ao mātauranga me ōna whakaawe i te kaupapa o te whakarauora i te reo Māori, i ngā tikanga Māori, i ngā mātauranga Māori, i ngā mātauranga Māori, ka mutu, i te ahurea Māori. He mea ahu mai i te hāpori, he mea whakatutū puehu, he mea kapo anō i te tino rangatiratanga me te mana motuhake. He nui ngā pīere nuku me ngā aupēhitanga o ēnei whawhai, o te tukituki a te Māori ki te Kāwanatanga me ngā tini whakaawenga o te ao o tauwi i ngā hua e pā ana ki te iwi Māori.

“Whāia te iti kahurangi ki te tūohu koe me he maunga teitei.” (Te Aho Matua 5)

E toru ngā hōkai o tēnei kaupapa. Ko te tuatahi, ko te whakawaimehatanga (colonisation). Ko ngā tini āhuatanga i kawea mai e tauwi ki ngā whenua o Aotearoa. I te tau 1840, i ara ake te Tiriti o Waitangi. He kawenata i whakatakotoria mō ngā iwi e rua i noho ki Aotearoa i aua wā, arā, ko te iwi Māori me tauwi. Nā te rerekē o ngā reo e rua i tuhia ki te Tiriti o Waitangi, ka pupū mai ngā raru i ngā kōrero whakamārama. Ko aua raru e hāngai ana ki te mana motuhake me te tino rangatiratanga o ngā iwi e rua. Ko te reo Māori e tohu ana, ko ngā iwi Māori ngā kaupupuri i te mana, i te mauri o ō rātou whenua, ō rātou wai maha anō hoki. E tohu hoki ana aua tuhinga, ko te Māori te kaitiaki i te whenua o Aotearoa. Kāti, hei tā Kuini Wikitoria, mehemea e hiahia ana ki te hoko whenua atu me whai i te whakaaetanga o te Kuini i te tuatahi. I whakaae atu ngā kaiwaitohu o te Tiriti o Waitangi ki tēnei, ā, koinei te tīmatanga o ngā mahi tāhae mana, tāhae whenua ki Aotearoa nei e kīia nei, ko te raupatu.

Ko tā te tuhinga reo Pākehā e tohu ana, i oati atu te Kuini o Ingarangi ki ngā rangatira Māori o tēnā iwi, o tēnā hapū, māna te Māori e tiaki, e manaaki, engari anō mō tēnā!

I waenganui i te waitohutanga o te Tiriti o Waitangi me te whakatūtanga o te Kīngitanga i te tau 1858, i tīmata ngā pakanga a te hunga tauwi ki ngā iwi Māori. He mea timata tēnei e Hone

⁴ He mea ka kitea i ngā momo pūnaha, i ngā ture, i ngā momo kaupapa here. Ko tā tēnei he āki i te kaikiri, ka mutu, he whakarite kia paheke ngā iwi taketake, kia paheke ngā mangumangu, kia tāmia tonutia te hunga ehara i te ira kiritea.

Heke, tētahi rangatira o te iwi o Ngāpuhi. Nāna tonu a Te Hopihana i pōhiri kia noho hei matua atawhai, heoi, ka pau ana te whā tau ka kite a Heke, kāore te Karauna i te whakamana i tā rātou i ōhāki i te Tiriti o Waitangi, arā, ko te tiaki i te mana o te Māori. Ka topea e ia te pou haki o Ingarangi hei tohu i tōna whakahē i ā rātou mahi, ā, ka tū anō te haki ka topea e Heke, ka tū anō, ka tū anō, ka tope anō, ka tope anō, ka tae ana ki te topenga tuawhā i te tau 1845, ka pakanga a tauwiwi ki te kāinga o Heke, ki te Tai Tokerau (Hōne Heke | NZHistory, New Zealand History Online, n.d.). Ka tīmata ngā rangatira o tēnā iwi, o tēnā hapū ki te huihui kia whai rautaki ai rātou ki te whakapakari i ngā iwi Māori kia tū ngātahi ai aua iwi Māori hei ngā wā e aupēhi ana, rānei, he pīrenuku hei poke. Heoi, ehara i te mea e āhei ana te kī, nō tētahi taha te hē mō ngā āhuatanga haukotī nei. I te whakapono a tauwiwi ki ngā tuhinga a te wāhanga reo Pākehā o te Tiriti o Waitangi, ka mutu, i reira anō te whakapono a ngā iwi Māori ki te tuhinga reo Māori. Ko te hua ko ngā pakanga whenua, ko te riri Pākehā i maringi ai te toto o ngā tīpuna Māori. Mā roto tonu i te tukituki o te reo ā tuhi ka tau mai a tauwiwi ki te urutomo i ngā whenua o te Māori, o Aotearoa. I te 17 o Maehe 1860, i pako te pū ki Te Kohia, ki roto mai o Taranaki. Koinei noa te timatanga o ngā pakanga i Taranaki, ā, he mea ahu mai i tā Te Teira Mānuka nō Te Ātiawa hoko atu i ngā whenua, ā, ka tū anō tētahi rangatira o te iwi a Wiremu Kīngi Te Rangitāke ki te whakahē i tana hoko atu i ngā whenua, ā, i konei riri ai a tauwiwi. Ka tae ngā iwi ki tētahi whakataunga, ā, ka tū ngā pakanga o Waikato mai i te 1863 tae noa ki te 1864, ka mutu, ka pupū anō ngā pakanga ki Taranaki i te 1863 hoki. (War in Taranaki 1860-63, n.d.)

I te tau 1847, i ara ake te ‘Education Ordinance Act,’ he mea whakarite nā George Grey. Ko tā tēnei ture he tuku pūtea ki ngā kura mihinare, heoi, ko te ture he whakamana kia noho te reo Pākehā hei reo whakaako ki ēnei kura. Ki te kore te reo Pākehā hei reo whakaako e kore e tuku i te pūtea ki ngā kura me ōna kaiako. Nā whai anō, i te tau 1867 i ara ake te Ture Kura Māori (Native Schools Act). Ko tā tēnei ture he whai kia tuku ngā iwi Māori i ngā whenua, ā, mā te Kāwanatanga ngā whare me ngā māhita e tuku. He rautaki tēnei e ngana ana ki te tuku i ngā whenua ki te Kāwanatanga, ā, ko te tino hiahia kia noho te reo Pākehā hei reo mō ēnei kura. Ka whai tonu ko te ‘Education Act’ i te tau 1877, he ture e tohu ana me haere ngā tamariki Pākehā ki te kura, he kite i te wāriu o te mātauranga mō ngā tamariki Pākehā, hāunga anō ngā tamariki Māori. Nā whai anō, ka whakamanahia ā-ture kia tae atu ngā tamariki Māori ki te kura i te tau 1894. Haere ake, i te tau 1903 i puta te kaupapa here e whakamana ana kia noho te reo Pākehā

noa hei reo mō ngā kura, ka mutu, ki te takahi tētahi i tēnei ture, he utu ka whai. Ko ngā tamariki i wepua nā tō rātou arero tīpuna, te reo i whakatō i te kōpū o te whāea, te reo e mōhio nei rātou, ka mutu, te āhua whakaaro e mōhio nei rātou. Ka eke tā Dr. Marla Conwell (2022) e mea ana, “The language we use influences the way we think.”

Katoa ēnei ture, katoa ēnei kaupapa here he mea ahu mai i te tāminga o te iwi Māori e tauwiwi, waihoki, he mea ahu mai i te ‘institutional racism’ me te ‘systemic racism’⁵. Ko tēnei momo ariā whakaaro he mea e whakaawe tonu ana i ngā whakatau a te Kāwanatanga, i ngā whakahaeretanga, i ngā ture me ngā kaupapa here. Nā konā, ko tā te iwi Māori he whawhai, he pakanga mō ētahi rautaki whakamāori anō i te mātauranga, otirā, i te whenua o Aotearoa.

Hei tā Ahumai Te Paerata i te pakanga whenua ki te pā o Ōrākau, “Ka whawhai tonu mātou, āke!” (O'Malley, V. 2015). I te tau 1972, i kawea te Petihana mō te Reo e Ngā Tama Toa. He kāhui tāngata tēnei i puta i te Whare Wānanga o Waipapa Taumata Rau (University of Auckland) i te tau 1969. Ko te petihana he mea ahu mai i tēnei kāhui me te 30,000 neke atu o ngā kaitautoko i waitohu i te petihana nei. E aro ana kia whakaako i te reo Māori me te ahurea Māori ki roto ki ngā kura. Ehara i te mea he mea māmā tēnei tohe, he mea i porotēhi mō te 3 wiki, he rautaki whakawhiu i te ‘institutional racism.’

1.3 Te Kaipaihere i a au, te kairangitāmiro i ahau

I te tau 1982, i hua ake ai Te Kōhanga Reo. I kitea te āputa mō ngā tamariki Māori e noho ana ki ngā kura auraki. He aro ki ngā mokopuna o te iwi, he aro ki te āpōpō o te iwi, tērā ia te kōrero e mea ana, “Ko te piko o te mahuri tērā te tipu o te rākau.” (Te Aho Matua, 1987). Ki te tika te whakatō i te kākano o te mātauranga Māori, ka matomato te tipu, ka puāwai mai tōna mana me tōna rangatiratanga.

⁵ He mea e whakahaere ana i te pāpori, he mea ahu mai i ngā kaiwhakahaere o te whenua e noho nei koe, pēnei me te Kāwanatanga, pēnei me te Karauna. He whakatō i ngā momo āhuetanga hei tāmi i te tangata nō tētahi iwi. He mea mahi mā roto i te mātauranga, he mea mahi mā roto i te ao mahi, i te ao pūtea.

“Ko te Kōhanga Reo he āhuru mōwai mō te mokopuna, ā, ko tōna rite ko te kōhanga manu, arā, ko tāna mahi ko te poipoi i ana pīpī kia tipu ora ai rātou.” (Te Whāriki a Te Kōhanga Reo, 2017, wh 29)

I te tau 1979, i tū te Hui Kaumātua (*History 1980 -1990*, n.d.), he mea whakatū e Te Tari Māori⁶, ā, ko te aronga o te hui ko te reo Māori, ka mutu, ngā rautaki whakarauora i te reo Māori. Nā whai anō, i te tau 1981 i tū te Hui Whakatauirā, ā, i whakature Te Tari Māori kia noho ko te oranga o te reo Māori te aronga mō taua tau. I taua tau tonu, i tū te kura kōhungahunga reo Māori tuatahi, ā, i noho a Tā Hēmi Henare hei heamana, i noho a Te Kahurangi Tilly Reedy hei Hekeretari, ka mutu, ko Hone Rangihau i hāpai hoki i tēnei kaupapa me te tapanga o te ingoa ‘Kōhanga Reo’. I te tīmatanga o te tau 1982, i puta te kaupapa here nei, “Kōhanga Reo aims to arrest the decline of Māori speaking people by providing a whānau Māori environment in which mokopuna and tamariki are raised in order to (i) foster the child's capacity to speak Māori after 5 years exposure in a Te Kōhanga Reo environment.” (*Te Ōrokohanganga 1981 - 1990 - Te Kōhanga Reo*, n.d.)

Ko Pukeatua te Kōhanga Reo tuatahi i tuwhera ki Wainuiomata i te marama o Paenga-whāwhā i te tau 1982, ā, i te mutunga o taua tau, he 50 ngā Kōhanga Reo puta noa i te motu. Taka mai ki tēnei rā, he 471 ngā Kōhanga Reo ki Aotearoa. He mea whawhai, he mea pakanga i te ‘institutional racism’, i te ‘systemic racism.’ Ko te whānau ngā kaitiaki, ka mutu, ngā kaiako o ngā tamariki. Ka eke tā Te Wharehuia Milroy (2018) e mea ana, “Mātua rautia ngā tamariki o te Kōhanga Reo.”

“Kua tipu rā hei oranga mō te iwi Māori. Mā te matua i te rangi hei ārahi te Kōhanga. Nō reira, mauria mai ngā tamariki ki te Kōhanga Reo.” (Skerrett White, M. N. 2003)

E whā ngā mātāpono o te Kōhanga Reo. Tuatahi mai, ko te mana atua e aro ana ki te whanake i te mōhio o ngā ākonga ki ngā whakapono Māori me ngā uara Māori e pupū ake ai i ngā kare-ā-roto o te rangimārie, te harikoa, te aroha me ngā hononga papai. He aro ki te whakapapa, ki te taiao, ki ngā tikanga Māori katoa, he mea nō te ahurea Māori. He hoki anō ki te wā o tūākiuki ki ngā āhuatanga o te taiao hei akomanga. He mau anō i ngā tikanga Māori hei tikanga ārahi i ō

⁶ The Department of Māori Affairs.

whakahaerenga, kia tika ō whakataui i ngā horopaki e tika ana. Hei tā Te Aho Matua (1987) 3.2, “Nō reira, he mahi nui tērā te whai haere i ngā whakapapa hei here i ngā tamariki ki ō rātou ake whānau, hapū, iwi, mātua tūpuna hoki. Tua atu o tēnei, ko te mōhio ki ngā tūhonohono ki ētahi atu o ngā iwi.” Ko te whanaungatanga tētahi o ngā mātāpono o te ahurea Māori, ā, he mea ka whakatōkia e te Kōhanga Reo ki ngā mokopuna. He here i te tangata, he here i te whakapapa, he here i ngā taura whanaungatanga. I puta i tētahi raukura nō te Kōhanga Reo o Te Rito te kōrero, “...Mā ngā tikanga a kui mā, a koro mā, te whānau e ārahi. Mā te ngākau whakaiti me te aroha o tētahi ki tētahi mātou e tohutohu.” (Āhuru Mōwai He Pūrongo mō Te Kōhanga Reo, n.d.)

Tuarua mai, ko te mana tangata. Hei tā Te Aho Matua (1987) 1.4, “Ko te ngākau te mata me te kuaha o te wairua. Otirā, ko te whiu o te kupu, ko te wero, ko te riri, ko te aroha, ko te hūmarire, me ēnei āhuatanga katoa he mea kuhu ki te ngākau, titi tonu ki te wairua. Koia nei te tīmatanga o te kōrero ‘kia ngākau māhaki’. Mā tēnei hoki ka tika te kōrero ‘He oranga ngākau he pikinga waiaora.’”

Ko te tuatoru, ko te mana whenua, he mea e noho tata tonu ana ki ngā iwi taketake. Ka eke te kōrero, ko au ko te whenua, ko te whenua ko au. He mea aro ki te hononga o te tangata ki te whenua, o te whenua ki te tangata, e mārama ai ngā momo ariā o te taiao, o te kaitiakitanga, waihoki, o te toi whenuatanga. Ko ngā momo tāonga tuku iho, ko ngā mātauranga tuku iho, ko ngā tikanga tuku iho he mea whakatō ki roto ki ngā mokopuna e rongorongo ai i te mauri, e renarena ai te whakapono ki ngā hua nui o te taiao me tō tūranga hei kaitiaki mō te whenua.

Tuawhā mai, ko te mana reo. E ai anō ki a Tā Hēmi Henare, “Ko te reo te mauri o te mana Māori”. Mā te aha i te reo hei ārahi i te tamaiti ki te mōhio, ki te mārama, ki te matatau ki tēnei mea te mana Māori, ka mutu, te mana Māori motuhake. Kia tirohia ake te taitara o te pukapuka nā Te Wharehuia Milroy rāua ko Tā Tīmoti Karetu i tuhi e mea ana, “He Kupu Tuku Iho: Ko te reo Māori te tatau ki te Ao.” Mā te reo ka taea ngā mea katoa, ka mutu, ko te hoa haere o te reo ko ngā tikanga. Mā te hono i te reo Māori ki ngā tikanga Māori e kitea ai te tūāpapa o te ahurea Māori, ā, mā te rūmakitanga o ngā mokopuna ki te reo Māori e tō ai te tuakiri ki te tamaiti i tōna whānautanga mai, kia eke ake ai te kōrero o Te Aho Matua (1987), “He kākano au i ruia mai i Rangiatea e kore au e ngaro.” Nā te huhua o ngā mokopuna Māori kua tipu i te ao o tau iwi e kimikimi tonu ana i tōna tuakiri, nā wai ka hē, kātahi ka hē kē atu. He kupu ki ngā momo pouaka

o tauwiwi me he whare herehere e tāmi ana i te mana me te pitomata o te tangata, me he ika e noho ana ki te whenua.

Mā te hono i te mana atua ki te mana tangata, heke tonu ki te mana whenua, tae rawa ki te mana reo, ko te wawata, ka hua mai ko te mana motuhake. Heoi, ki te takamuri tētahi o ēnei mana ka tutū tonu te puehu, ka rongu tonu koe i ngā whakaawenga o te ‘institutional racism’, o te ‘systemic racism’, e tāmi tonu ana i tō ao tipu. Nā konā, i ahu mai te whakaaro i a Tā Pita Sharples kia kawea tonutia tēnei kaupapa o te Kōhanga reo ki ngā kura, inā rā, ka tae ana ngā tamariki ki te rima tau te pakeke, ka haere ki ngā kura auraki, ki ngā kura reo rua rānei. Ko te mana reo ka memeha, ko te mana whenua ka memeha, ko te mana tangata ka memeha, ko te mana atua ka memeha, ka hoki anō ki te whakaaro Pākehā, ki ngā whakahaerenga o tauwiwi i te mea, kāore i kitea he ara i tua atu.

I te tau 1985 i tū ai te Kura Kaupapa Māori tuatahi ki te uru o Tāmaki Makaurau. I tapaina ki te ingoa, ‘Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae.’ He mea whakatū tēnei kura ki runga ki te marae o Hoani Waititi. Nā te kahu o te pakeke o te tamaiti mō te Kōhanga Reo i noho hei momo tepenga, e kore e puāwai ki tōna matomatotanga. Ko tā te Kura Kaupapa Māori he whai tonu i aua mātāpono o te Kōhanga Reo, heoi, he wetewete ki ngā momo wāhanga e ono. Ko ēnei wāhanga he mea tapa ki te ingoa o Te Aho Matua, ā, i whakaturehia tēnei hei ariā ako i te tau 1989 e te Tāhūhū o te Mātauranga. Ko ōna kaupapa ririki, ko Te Ira Tangata, ko Te Reo, ko Ngā Iwi, ko Te Ao, ko ngā Āhuatanga Ako, ka mutu, ko te Tino Uratanga. Katoa ēnei, he ruku ki te rētōtanga o ngā mana e whai nei ngā Kōhanga Reo. Ko te Kōhanga Reo te tūākana o te Kura Kaupapa Māori, ā, tērā ia te kōrero, “Mā te tuakana ka tōtika te teina, mā te teina ka tōtika te tuakana.”

Ko te mātauranga Māori te whai, ko te reo Māori te whai, ko te tikanga Māori te whai, otirā, ko te tuakiri Māori te whai mō ngā tauira. I eke tā ngā koroheke i wawata, i tūmanako ai? E eke tonu nei? Me whai whakaaro ki te whakapapa o te tangata e whakaako ana i ā tātou tamariki, me titiro rānei ki te hua nui ka puta i ōna pūkenga, i ōna wheako, i ōna mātauranga?

I te tau 2019, i tū te kapa haka o Ngā Tūmanako ki Te Matatini. Ko te kapa nei he mea ahu mai i te marae tonu o Hoani Waititi, i ngā raukura o te kura. I tito a Mahanga Pihama i te pātēre e tohu ana ki ngā raukura o tōna whakareanga ki te kōrero Māori ki ā rātou tamariki, inā rā, he huhua

ngā whawhai, ngā pakanga o ngā pakeke e whai wāhi ai taua whakareanga, ka mutu, mātou i whai atu ki te reo Māori, ki ngā mātauranga Māori, ki te ahurea Māori, otirā, ki te ao Māori. I puta ai te kōrero, “Kāti, he rā e taka e riro ai mā te Pākehā tātou e whāngai ki tō tātou reo. Ka taea e ia te kōrero engari kia riro te mana o tōku tuakiri e kore, korekore rawa. Anei rā, kōrero Māori ki ā tātou tamariki. Kei moumou, kei moumou Māori mā!”

E ai ki Te Aho Matua (1987) 4.1, “Ko tōna ake kāinga te ao tuatahi me te kura tīmatanga o te tamaiti. Tua atu o tēnei ko te ao Māori. Mā te Kura Kaupapa Māori ia e ārahi i roto i ēnei nekeneke tae noa ki tōna kura whakamutunga, arā, ki te ao whānui me ōna āhuatanga katoa.” Ki te kore te reo me ngā tikanga e ora ki te kāinga, e kore e ora ki te ao whānui.

Koinei te kukunetanga mai o te kaupapa rangahau nei. He mea timata i te mātauranga Māori i āta kapo mai i Rangiātea, i ngā kete o te wānanga. Ko ngā momo tapu o te kauwae runga me ngā tuku ihotanga o te kauwae raro. Ka mutu, i ao ake ko te ture me ōna pīere nuku katoa e tāmi nei i ēnei homaitanga nui o ngā atua, o ngā tipua, o ngā tīpuna hoki. Ka hua mai ai ko Te Aho Matua e paihere nei i a au. Ka kuhu ana ki te upoko tuarua e whānui ake ai te māramatanga mā roto i te wetewete i ngā tuhinga e ono e kikī ake ai te puna mātauranga.

UPOKO 2: Whītiki o te kī

“E tipu, e rea mō ngā rā o tō ao. Ko tō ringa ki te rākau a te Pākehā, hei oranga mō tō tinana. Ko tō ngākau ki ngā taonga ā ō tīpuna hei tikitiki mō tō mahunga. Ko tō wairua ki te atua nānā ngā mea katoa.” - Apirana T. Ngata

I roto i ēnei tuhinga ka ruku ki ngā rētōtanga, ka piki ki ngā keokeonga, ka toro ki ngā rangiwhāwhātanga o ētahi tuhinga e ono. Katoa ēnei tuhinga he mea hāngai ki te Māori me tōna tuakiri, waihoki, he rangahau, he whai māramatanga mō ngā paearu e kīia ai koe he Māori, ka mutu, he wetewete i te āhua o tā te kaiako Pākehā whakaako i ngā mātauranga a te Māori ki ngā tamariki Māori. Mai anō i ngā rā o nehe, tae atu ki te taenga mai o tauīwi, tae rā āno mai ki ēnei wā ko tēnei mea te tuakiri Māori kua huri tahi ki te ao, ki te horopaki, ki te taiao e karapoti nei i a ia. Kia titiro ake tātou, he aha te Māori?

2.1 Tā R. K Vasil

I puta te kōrero i a R. K Vasil i tōna pukapuka, ‘What Do The Māori Want?’ (1990), i te upoko tuhi, ‘New Māori Political Perspective’, e mea ana, “Māori is the language of our identity, it is the language that gives a special meaning to our mountains and rivers, to our birds and trees. It allows us to know who we are. It is the language of our spirit and soul. I don’t believe I can bury my dead, celebrate my visitors, or undertake a whole range of things that are fundamental to my identity without the Māori language” (wh. 116). E ai anō ki tēnei whakamāramatanga, mā te reo Māori tō tuakiri Māori e whakapūmau, heoi, inā te huhua o te hunga Māori he arero Pākehā, ka mutu, e kitea ana i ēnei wā te tokomaha o tauīwi he arero Māori (Stats NZ, 2022). Kei a wai te tuakiri Māori? Te Māori arero Pākehā, māna, te tauīwi arero Māori? Ki te whai tonu i tēnei kōrero ka kitea te whakatangata o te pepeha me te mea nei ahakoa he arero Māori tō ēnei tauīwi ehara i te mea he maunga Māori tō tōna whakapapa, he awa e rere tahi ana ki te toto o ōna iaia. He reo nō te ngākau me te wairua, kua kite au i te whakaawenga o te reo ki te ngākau me te wairua o te hunga kāore i waimaria ki ngā kāwai heke a te Māori. E hāngai noa ana tēnei paearu o te reo ki te tuakiri, e whai hoki rānei ana tōna hoa haere, arā, ko ngā tikanga.

Tērā hoki tana kōrero (Vasil R.K, 1990), e mea ana, “The Māori are people of the land, and land has always evoked strong feeling among them. Their identity, myths, relationships and spiritual universe are based in land.” (wh. 123). Ki te whai i ēnei kōrero, ko te whenua me tā te Māori hononga tāngaengae ki tōna anō whenua te tino kaitohu i tō tuakiri Māori. Ko te whenua tōku oranga ka puta, ka ora, heoi, he nui te hunga Māori e noho ana ki ngā whenua o iwi taketake kē atu, i konei kitea ai te tino hua o te whenua hei whakawhenua tonu i a koe. Mā ēnei kupu e whai wāhi ai te Māori ahakoa ko wai, ahakoa nō hea, ahakoa tōna tipuranga, i te mea ahakoa te aha e kore tōna whenua e wareware ki ōna anō uri.

2.2 Tā Moreham

Inā te huhua o ngā āhuatanga o te ahurea Māori pēnei me te āhua o te whāngai. Ki te ao o te whakaaro Māori ko te whanaungatanga tētahi o ngā tino uho o te Māoritanga. Ko ngā ngākau e tuwhera ana, ko ngā kuaha o ngā whare e tuwhera ana ki tēnā, ki tēnā. I te tuhinga tohu paerua a Sharon Moreham e mea ana, ‘Identity and Belonging in a Contested Space: A Case Study of a Pākehā Adoptee into a Kai Tahu Whānau’ (2021), i rangahaua te tuakiri o te Pākehā i tipu Māori me tōna wāhi ki te ao o te Māori me te Pākehā. I tīkina e Moreham he kōrero nā O’Regan (2001) e mea ana, “[i]dentity is about feeling, belief and perception. It is about one's consciousness and subconsciousness, ones relationships and interactions, one's experiences within the world”. (wh. 56). Ko te tuakiri he mea rongu e te tangata. Ko tō wairua tō kaitohu, ko tō ahurea tipu tō kaitohu, hāunga anō, te taha ki te whakapapa. Katoa katoa he Māori tēnei toto Pākehā. Ka whakaaetia tōna pupuri i ngā tāonga o te whānau? Ka whakaaetia tōna pupuri i ngā kōrero tuku iho, i ngā tātai kōrero o te whānau? Koinei te momo o ēnei wā, he momo ‘assimilation’, heoi, ehara i te mea i pei i tēnei ahurea ki tōna korokoro, he mea āta whāngai, āta poipoi, ā, kua puāwai mai. Ka eke te kōrero a Moreham e mea ana, “Without the requirement of descent, Tup was free to belong to both Māori and Pākehā ethnic groups” (wh. 56). Heoi, ahakoa i tana titiro ki a ia anō i te ataata ka kitea he Māori, he aha tā te ao whānui?

Ko ēnei mea te tuakiri me te ahurea he mea ahu mai i tō ao tipu. Ko te whakapapa he mea e kore e panoni, e kore e rerekē, heoi, mā tō ahurea tipu, mā tō ngākau, mā tō wairua, ka mutu, mā ō wheako e tohu i tō tuakiri me tō ahurea.

I mua mai i te whakawaimehatanga ko tō hapū, ko tō iwi tō ahurea. Ka tū ana ki te whakamōhio atu ko wai koe ka puta ngā whakapapa i te māngai ka kīia he Tūhoe ahau, he Tūwharetoa ahau, he Ngāti Hine ahau, aha atu, aha atu. Heoi, i te taenga mai a tauwi i whakamahia te kupu ‘Māori’ hei whakawehewehe i a tauwi ki te hunga o te whenua i urutomohia e rātou, o Aotearoa. Hei tā Moreham, “Before the colonisation, the indigenous peoples of Aotearoa New Zealand had no reason to distinguish themselves from any other ethnic group of people and the word ‘Māori’ was not used as a proper noun but rather referred to ‘normal’ or ‘natural’ (Broughton, 1993, p.506; Durie, 1998a, p.53; Royal, 2017, p.111; Walker 1989, wh.35)”. (wh.57)

He ao whakakotahi te ao Māori, he ao tūhonohono, he ao herenga tangata. He aha te huarahi mō ngā whāngai? Te hunga Pākehā i tipu Māori, te hunga Māori i tipu ki iwi kē atu, ki whenua kē atu? Ka whāia te whakapapa hei kaitohu, ka whāia rānei te ara o te ngākau? I puta te kōrero, “To me a whāngai is a part of your whānau... But you cannot give them what you cannot give them, you can’t give them bloodlines... They lose their own identity in order to become part of our whānau. Now, either we restore their identity to them, or we give them ours. I don’t know how we do [that], but we cannot give them the bloodlines. (Mahana Walsh, in O’Regan, 2001, wh.56).” (wh. 59)

2.3 Tā Kukutai rāua ko Webber

I te upoko tuarima i tuhia e Tahu Kukutai rāua ko Melinda Webber e mea ana, ‘Ka Pū Te Ruha, Ka Hao Te Rangatahi: Māori Identities in the Twenty first Century’ (2017), ka aro atu ngā kaituhi ki ngā āhuatanga e whakaawe ana i ngā rangatahi. E ai ki Te Aho Matua 4.1, “Ko te kāinga te ao tuatahi me te kura tīmatanga o te tamaiti. Tua atu o tēnei ko te ao Māori. Mā te Kura

Kaupapa Māori ia e ārahi i roto i ēnei nekeneke tae noa ki tōna kura whakamutunga, arā, ko te whānui me ōna āhuatanga katoa”. I te ao Māori me te ao Pākehā ko te kura tētahi kaiwhakaawe nui i ngā rangatahi. I tēnei tuhinga i puta te kōrero, “Schools have long been recognised as a site where students receive and begin to understand messages from society about the value of their ethnic identity (Kukutai, T., & Webber, M. 2017).”(wh. 72)

Ko te kāinga, te kura me te ao whānui ngā kaihangahanga i te tangata me tōna tuakiri. Ko ēnei ngā kaiwhāngai i ngā wheako, i ngā akoranga, i ngā āhuatanga o tōna tuakiri, ki te paheke tētahi ki te hē, ka pērā hoki te tū o te tangata ki te ao.

“Not only are schools central places for forming ethnic identities, but the ways in which teachers and students talk, interact and act in school influences the ways Māori students value and enact the Māori identities in the school context. Furthermore, schools are sites where Māori continue to be subjected to negative expectations that have profound implications for their academic performance (Rubie-Davies, Hattie and Hamilton 2006; Webber 2011).”(wh. 72)

I konei tīmata ai te whakatō i ngā whakaaro o tauwiwi pēnei me te ‘stereotyping’⁷, pēnei me te ‘capitalism’⁸, pēnei me te ‘hegemony’⁹, aha noa atu. Katoa he mea e hāngai ana ki tā tētahi whenua, ki tā tētahi ariā whakaaro, ki tā tētahi rōpū tāmi i tētahi atu. Ko ngā momo e tino kitea ana i ēnei rā ko ngā momo rerekē o te kaikiri. Ko te ‘internalised racism’¹⁰ he kākano e tipu ana ki ngā whakaaro me ngā ngākau o ā tātou tamariki Māori mā roto tonu i ngā āhuatanga e kōrerohia ake nei.

⁷ He tere whakapae i te āhua o te tangata, o tētahi iwi rānei. Ko te nuinga o ēnei whakapae he mea ahu mai i ngā mahi o te takitahi me te uhi i aua mahi ki runga ki taua iwi whānui.

⁸ Ka noho ko te pūtea hei whakaaro mātāmua, ko te toenga o ngā āhuatanga ka noho hei mātāmuri. He mea aro ki ngā mahi hokohoko o te takitahi, tēnā i ngā mahi hokohoko o te kaiwhakahaere whenua.

⁹ Ko tōna he whakakupu i te whakatuānuitanga o tētahi hūanga i tētahi atu. Ko tā Antonia Gramsci mō tēnei mea te hegemony ko te tāminga o tētahi karangatanga i tētahi atu, pēnei me te whai rawa me te rawa kore. Heoi, ko tōna nanakia he mahi i raro tonu i te whakaaetanga o te hunga e tāmatia ana. E āhei hoki ana te whakahāngai ki ngā horopaki ahurea me te whakawaimehatanga o ngā whakapono, o te āhua whakaaro, o ngā mātāpono o te/taua pāpori. Ka mutu, he wāhanga tōrangapū, pūtea hoki tōna.

¹⁰ He mea pōhūhū i te tangata. He noho hei kaikiri ki tō ake iwi, ki tō ake whanaunga, ka mutu, ki a koe anō. He mea tukituki ki tō tuakiri, he mea wēpu i tō āhua whakaaro, ka mutu, i tō hauora ā hinengaro, ā kare ā roto, i te ora o tō wairua.

Inā te huhua o ngā āhuatanga o tau iwi e whakaawe ana i tā te Māori titiro ki tōna iwi tonu. Ko ngā tatauranga tētahi o ngā rautaki e whakamahia tonutia ana hei tao i te mana motuhake me te tino rangatiratanga o te iwi Māori. Ka eke te kōrero, “In 2013 the question read: ‘Are you descended from a Māori (that is, did you have a Māori birth parent, grandparent or great-grandparent, etc?)’ Nearly 669,000 individuals ticked the Māori descent box. The number identifying as Māori on the basis of ethnicity - meant as a measure of cultural belonging rather than ancestral heritage was substantially lower at just under 600,000. Most of the remaining 69,000 Māori descendants identified solely as ‘New Zealand European’ (in 2013 there was no ‘Pākehā’ tick-box). (Kukutai, T., & Webber, M. 2017).” (wh. 74)

Ko te oranga tonutanga o te reo Māori, o ngā tikanga Māori, o te ao Māori he mea tīmata ki te ao Māori, heoi, mai i te hiku o te ika tae rawa ki te upoko, katoa katoa he whenua nō te Māori. Mā te mahi tahi o te hunga e noho ana ki ēnei whenua e tino eke ake ai te ahurea Māori. Ehara i te mea ko te whakapapa te mea nui, engari kē ko te tuakiri. Kāore he hua o te whakapapa ki te kore tō ngākau me tō wairua e hono ki aua kāwai whakaheke. Ko te mea whai i tēnei ko ngā whāinga o te motu whānui. He aha ngā pae tata, he aha hoki ngā pae tawhiti.

“Identification decisions are mediated by structural dynamics, personal preferences and experiences and social context. Structural factors include the ethnic composition of neighbourhoods and networks, the rigidity of status differences between groups, and ethnic politics. Personal influences include family context, lifecycle stage, physical characteristics and socio-economic circumstances. The context in which ethnicity is asked also matters, including how it is asked and by whom, as well as when, where and why (Doyle and Kao 2007; Harris and Sim 2002).” (wh. 77)

Ki te whai i tēnei kōrero mō te āhua ki tā te tangata tuakiri ka kite i ngā āhuatanga whakaawe i a ia. Kāore he wāhanga e hāngai ana ki te whakapapa, ki te toto e rere ana i ngā iarere o te tangata. Ka ara ake te pātai mō tēnei mea te ‘ethnicity¹¹’ me tōna rerekē ki te whakapapa, ki te ahurea. Ka

¹¹ He momo tuakiri e whakakotahi ana i ngā wheako ā ahurea me ngā momo take o tētahi kāhui. He hononga tīpuna, he hononga hītori, he hononga mātāpono.

eke ai te kōrero, “Māori identity, in its broadest sense, is comprised of three key components - race, ethnicity and culture.” (Kukutai, T., & Webber, M. 2017. wh. 79). Ko te ‘ethnicity’ he momo tuakiri e whakakotahi ana i ngā wheako ā-ahurea me ngā momo take o tētahi kāhui. He hononga tīpuna, he hononga tātai kōrero, he hononga mātāpono. E ora ai tētahi kāhui ‘ethnic’ me mau tonu ki ngā tikanga me ngā whakapono o tōna anō ahurea, e rerekē ai ki kāhui kē atu. Ko ngā momo o te kai, o ngā whakapono, o te reo, o ngā āhuetanga tuku iho, o ngā kākahu, ko te taha hoki ki te pūtea me te āhua o tōrangapū. Katoa ēnei he toronga o te ‘ethnicity’. Ko tā te ‘ethnicity’ he tuku i te āheinga ki tēnā, ki tēnā ki te whakatau i tōna anō kāhui tāngata, i tōna anō ‘ethnicity’, mā te whai tonu i ōna wheako me ōna whakapono. He mea e hono ana i a koe ki tō ao tipu me ngā āhuetanga e tau ai tō wairua.

E aro nui ana tēnei tuhinga ki tā te Māori tirohanga ki ngā āhuetanga o te whakapapa me te tuakiri. I whakamahia ētahi pātai hei kohikohinga tatauranga e tino kitea ai ko wai te hunga he Māori ā-whakapapa, waihoki, ko wai te hunga he Māori ā-tuakiri. Tērā ia te kōrero o te tuhinga nei e mea ana, “He kaupapa ka tohea nuitia mō te āke, arā, ko wai, he aha hoki e kīia ai te tangata he Māori.” (Kukutai, T., & Webber, M. 2017. wh. 82)

2.4 Tā Keegan rāua ko Cunliffe

He ao hou, he ao ipurangi. I ēnei wā nei, ko te ao matihiko e whakahaere ana i ngā āhuetanga maha o te ao, ā, i te tuhinga o Te Taka Keegan rāua ko Daniel Cunliffe e mea ana, ‘Young People, Technology and the Future of te Reo Māori’ (2014), ka rangahau i te rautaki o te whakamahi i te ao matihiko hei whakarauora i te reo. E ai anō ki a Te Taka Keegan rāua ko Daniel Cunliffe, “After decades of neglect and, in some instances, suppression, te reo Māori has achieved a degree of recognition and support from the Government and people.” (wh. 385)

I te tau 1972 i kawea te petihana mō te reo ki ngā arapiki o te Whare Pāremata e tono ana kia whakauru i te reo Māori ki ngā akoranga o te kura. I te tau 1982 i tū te Kōhanga Reo tuatahi, ā, ka whai ko te Kura Kaupapa Māori i te tau 1985, ka whai ko te Wharekura i te tau 1993. I te tau 1987 i whakamotuhakehia te reo Māori hei reo matua mō tēnei whenua. I tēnei tau (2022) i

whakanuia te aranga o Matariki, te tau hou Māori e te motu whānui. Ka mutu, i tēnei marama tonu ko te marama o Mahuru Māori, waihoki, te wiki o te reo Māori. Katoa ēnei he āhuatanga e whakanui ana i te iwi Māori me te reo taketake o tēnei iwi. Kia tīkina ake tā Tā Hemi Henare i whakapuaki, “Kua tawhiti tō haere ki te kore e haere tonu. Kua maha kē āu mahi ki te kore e mahi tonu”. Koinei noa te tīmatanga o ētahi o ngā rautaki whakarauora reo.

“Within New Zealand there are 157,000 speakers of te reo Māori, about 4.1 percent of the population (Statistics New Zealand: Te Tari Tatau 2007), and the language is classified as ‘vulnerable’ by UNESCO (Mosley,2010).” (Keegan, T. T. A. G., & Cunliffe, D. 2014. wh. 385)

I te tau 2018, i piki tēnei ki te 7.9 ōrau o te hunga o Aotearoa he arero Māori. Ahakoa kua piki tēnei nama ehara i te mea e ora ana te reo Māori. He ruarua tonu te hunga he reo Māori te reo karawhiu, hei tā te kapa haka o Ngā Tūmanako (2019), “Kei moumou, kei moumou Māori mā.” I roto hoki i te mōteatea nei ka ara ake te wero e mea ana, “Kōrero Māori ki ā tātou tamariki.” He rite tonu ki te tuhinga nei nā Te Taka Keegan rāua ko Daniel Cunliffe e kī nei, “The transmission of a language from one generation to the next is the foundation of a languages survival (Fishman, 2001).” (wh. 386). Ko te tuku iho kanohi ki te kanohi te tino rautaki whakaako, heoi, kāore e kitea whānuitia ana i ēnei rā nā te whakaawenga o ngā mahi matihiko. I kitea rawatia te whakaūnga o te whakaako mā te matihiko i te putanga o te huaketo kōwheori, inā rā, kāore he ara i tua atu.

“While passing the language to the younger generation is necessary, it may not in itself be sufficient to ensure the long-term survival of a language. Not only must those young people have the capacity to speak the language , there must also be opportunities for them to do so, they must have the desire to use the language and, subsequently, to pass it on to the next generation (grin, 2003).” (Keegan, T. T. A. G., & Cunliffe, D. 2014. wh. 386)

Kāore he take tō te whāngai, tō te whakawhanake i te reo ki te whakareanga hou ki te kore te hiahia, hiakai o tēnei hunga. I te haka o Te Kapa Haka o te Wharekura o Hoani Waititi (2019) i puta i a rātou ngā kupu whakapāha mō te moumou o te toto, o te hekenga o werawera, o te

whawhai mō te oranga tonutanga o te reo i puta i ngā mātua tīpuna. He mea puta ēnei whakapāha nā te kaha o te reo Pākehā e pāoro ana ki ngā papa tākaro o te kura. Ka eke te kōrero, “E koro Hirini, nāhau rā te kōrero: Tukuna taku reo kia mate rangatira kei tukuna kia mate taurekareka.” Heoi, e ai ki te tuhinga nei, “They should be breathing it, living it and being a part of the language as the language is a part of them.” (Keegan, T. T. A. G., & Cunliffe, D. 2014. wh. 386)

Ko te tino rautaki o te whakarauora reo, he whakamahi i te reo ki ngā wāhi, ki ngā horopaki katoa. “Thus there is a danger that the limited availability of Māori language software may reinforce the perception that the Māori language is a language of school and of Māori cultural activities only, instead of being their everyday language used with friends in social activities, hobbies and so on.” (Keegan, T. T., & Cunliffe, D. 2014. wh. 392). Whakamāoritia te reo Māori.

“For a language to survive it must be used normally across a range of natural situations.”
(Keegan, T. T., & Cunliffe, D. 2014. wh. 396)

2.5 Tā Mihaere

I puta i a Riki Mihaere (2015) te tuhinga e mea ana, ‘A Kaupapa Māori Analysis of the use of Māori Cultural Identity in the Prison System Māori Cultural Identity.’ E aro ana ki te tuakiri Māori me tōna hāngai ki te whare herehere. Ko tēnei kupu te ‘Māori’ he mea tapa nā tauwi ki runga ki te iwi taketake o Aotearoa. E ai tonu ki a Mihaere (2015), “the emergence of the term ‘Māori’ to describe a national body of people did not occur until Pākehā contact in the late 1700’s. Prior to that time “the word ‘māori’ simply meant normal or usual” (Meredith 2007:3).” (wh. 62) I aua wā he māmā noa te whakatau ko wai he Māori, he aha hoki te Māori, heoi, huri te ao, huri te pō kua tīmata ngā rārangi te whakawhitiwhiti. Hei tā Mihaere, “More recently, there has been a range of criteria used to define who or what is a Māori. First is an approach that found both favour and legislative support in the 1950’s, a blood quantum approach (Moke-Pickering 1996).” (Mihaere, R. 2015. wh. 62).

Ko tēnei mea te ‘blood quantum’ he mea e kaha whakamahia tonutia ana e ngā iwi taketake o Amerika, e kīia ana me 50% neke atu te toto taketake e whai wāhi ai te tangata ki taua iwi me ōna hua nui. Ki te ngana tātou te Māori te whai tonu i tēnei āhuatanga, kāore e kore e kore au e whai wāhi ki tōku iwi Māori me ōna hua katoa, inā rā, ko ngā toto tauīwi o tōku whāea he mea e rere nei i ōku iarere tonu. Ka huri tonu atu ki tāna i kōrero mō ēnei wā nei, “More recently however, identity has become a socially “rather than biologically, constructed phenomenon (Kukutai 2003:27).” (Mihaere, R. 2015. wh. 62). I te aranga o te rā me te hekenga o te marama ka ara hoki ētahi āhuatanga hou, ka heke ko ētahi āhuatanga tawhito. Ko te ao me ngā whakamāramatanga mō te Māori me te tuakiri he mea panoni tahi ki te ao me te horopaki. Heoi, ko te mea e kore e panoni ko tēnei whakatau, “As a result of people participating in a culture, individuals make sense of the world, they form values and beliefs, and develop an identity that reflects the culture that they experience.” (Mihaere, R. 2015. wh. 63).

He pēnei hoki ngā kōrero i te tuhinga a Tahu Kukutai (2004) e mea ana, ‘The Problem of Defining An Ethnic Group For Public Policy: Who is Māori and Why Does It Matter?’ I puta i a ia te kōrero, “In this case, just what makes a person Māori? Is it a preponderance of Māori ancestors - something akin to the notion of being a “full blood”? Is it knowledge of cultural practices and engagement in Māori networks? Is it having a Māori ancestor, no matter how far back? Or, is being Māori merely a state of mind?” (Kukutai, T. 2004. wh. 89).

Inā te huhua o ngā āhuatanga hei wetewete i tēnei whakatau. Kua kitea mai te tuhinga tuatahi o R. K Vasil tae rā āno ki tēnei tuhinga nā Kukutai katoa ngā kōrero me ngā whakamārama mō tēnei mea te Māori he rerekē. Mai te āhua o waho ki te āhua o roto, mai i te whakapapa me te toto tae atu ki te wairua, ki te ngākau me te tuakiri. Hei tā Kukutai (2004), “Māori language has the highest weighing” (wh. 90), ki te whai i tēnei whakatau he 7.9 ōrau te hunga Māori o tēnei whenua, o Aotearoa.

I ēnei wā nei he maha ngā momo karahipi, ngā hua ka puta mō te hunga he toto Māori, he hononga hoki ki ētahi iwi whai rawa. Ko tētahi o ngā pātai ka ara ake i ngā rēhitatanga ki ngā iwi ko tō whakapapa, ka mutu, ka kore hoki ētahi iwi e whakaae ki te āhuatanga Māori o te whāngai. E ai tonu ki a Kukutai (2004), “The issue of how to define Māori is inextricably linked to the

issue of which Māori ought to benefit from public policy measures. Although definition and entitlement are sometimes conflated, the cultural criteria used to define an ethnic group are independent of the group's social structural position. Māori is an ethnic group, not a socio-economic class". (wh. 95)

Kia tahuri atu ki ngā Māori whakapapa kore, te hunga pīkoko ki te reo, te hunga kaingākau ki te ahurea, te hunga i tīpako i tēnei ao tēnā i te tuku mā te toto e tohu, ko tēnei hunga he hunga iti, engari, he kounga. Ko tā Kukutai (2004), "Those individuals who have no Māori descent yet identify as Māori challenge the assumption that one must have a Māori ancestor in order to identify as Māori." (wh. 93). Me tuku mā tēnei hunga te reo e whakarauora? Me tuku mā tēnei hunga ngā tikanga e kawē? Koinei te hunga e taurima ai ngā marae? Hei tā Ngā Tūmanako i Te Matatini (2019), "Kāti he rā e taka, e riro ai mā te Pākehā tātou e whāngai ki tō tātou reo. Ka taea e ia te kōrero, engari kia riro te mana o tōku tuakiri, e kore, kore kore rawa". He āheinga tō te katoa ki te ako i te reo mā roto i ngā tini hōtaka kua whakaputaina, heoi, mā hīkaka, mā hiakai noa te reo e ora ai.

Ko ngā huatau me ngā pātai kua ara ake, katoa he mea aro ki te Māori me tōna whakatinanatanga, waihoki, te tuakiri Māori e mau nei i ētahi Māori ā-whakapapa, ka mutu, ētahi tauwiwi ā-whakapapa. Kāore tonu he whakautu, he urupounamu ki te pātai matua o tēnei rangahau e mea nei, 'He aha te Māori?' Ko te tangata kei a ia te hiahia ki te kōrero i te reo, kōrerotia. Ko te tangata kei a ia te hiahia ki te tahitahi i te marae, tahia. Ko te tangata e tuwhera ana i tōna wairua ki ngā tāonga a ō tātou tūpuna, he Māori.

"Kia tū pakari, kia tū rangatira ia hei raukura mō tōna iwi". - Te Aho Matua, 6.12

Inā te huhua o ngā whakamārama mō tēnei mea te mātauranga Māori. E ai anō ki a Whatarangi Winiata (Mead, 2003), "A body of knowledge that seeks to explain phenomena by drawing on concepts handed down from one generation to another... mātauranga Māori has no beginning and is without end. It is constantly being enhanced and refined. Each passing generation if Māori make their own contribution to mātauranga Māori." (wh.120). E whakaū ana tēnei whakatau i te āhua o te tuku iho o te mātauranga. Pēnei me ngā kuia, ngā kaumātua o te Kōhanga Reo e

whāngai ana i te reo ki ngā nohinohi, pēnei me ngā Kura Kaupapa Māori e akiaki ana, e poipoi ana i te mātauranga Māori hei marau ako, pēnei me ngā Whare Wānanga e ngana nei te kawē tonu i tēnei momo rautaki whakaako hei oranga mō ngā whakareanga e whai mai nei.

E ai ki a Linda Tuhiwai Smith (2012), “In 1999, the term ‘indigenous’ was also contentious and ‘dirty’ in some context.” (wh. xi). E kitea tonutia ana tēnei i ētahi horopaki o te ao mātauranga. Ehara i te mea he mea ka rongō ā kupu, heoi, ko te meka kē tērā e tohu mai ana, e toru noa ngā Whare Wānanga Māori tētahi o ngā taunaki o tēnei whakatau a Smith. Ko te oranga tonutanga o te mātauranga Māori kei roto i ngā mahi whakaako, i ngā mahi tuku iho, ko te Whare Wānanga he wāhi whāngai i te mātauranga ki ngā tauira, ki ngā ākonga. He haepapa nui e kawea ana e te tokoiti.

I puta i a Wally Penetito (2010) te kōrero, “The most frustrating aspect of schooling for me was the relationship between me and the curriculum (perceived as what one was at school to learn).” (wh.29). Inā te huhua o ngā tamariki Māori e ako ana ki ngā kura auraki, i raro i te mātauranga o tauwi e kīia nei ko te ‘Western Theory.’ Ki tā ngā tatauranga o Aotearoa, “As at 1 July 2021 there were **23,161 students enrolled in Māori medium education, representing 2.8% of the total school population**; a 0.1 percentage point increase on 2020. Of the 23,161 students who were involved in Māori medium, 96.3% identified as Māori.” Kei hea te oranga tonutanga o te ao Māori?

Koinei katoa ngā momo kōrero e hāngai ana ki te tuakiri Māori, na, he aha tōna hāngai ki te ao mātauranga, ka mutu, he rite tonu ēnei kōrero mō te tuakiri me te reo mehemea ko te Pākehā e whakaako ana i te Māori?

2.6 Tā Martin

“Kei riro mā Rawa a Angitu hei whakatau, engari tukuna mā Tuakiri kē ia e whakaata.”
(Martin, J. 2013. wh. 207)

I te tau 2013 i tuhia e Jennifer Martin, tētahi raukura nō Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi, tōna tuhinga kairangi. Ko te kaupapa o te tuhinga e aro ana ki Te Aho Matua, ki Te Kura Kaupapa Māori anō hoki. I tapaina He Kura-Kura, ā, ka hāngai pū ki Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae.

Kia tīkina ake tētahi wāhanga kōrero mō te āhua ki ngā kaiako o Waititi, “I te hiahia au kia kite ngā kaiako i te tangata me tōna katoa; tōna tuakiri, tōna whatumanawa, tōna wairua, tōna hinengaro, tōna tinana. Kāore au i te hiahia kia pā noa atu ki te tinana, ki te hinengaro, engari kia tino mōhio ai ngā kaiako ki te katoa o te tamaiti. Kia mōhio ai ngā tamariki e arohaina ana rātou e ngā kaiako. Kia mōhio ai ngā tamariki kei reira te kaupapa hei tuara. Kia mōhio ai rātou ki ō rātou kaiako, me ngā tamariki a ērā kaiako, me te whānau o ērā kaiako. Kia mōhio ai ngā tamariki, he tangata kē te kaiako, ehara i te mea he atua. Ka taea te whakaako me te ako, a te tamaiti ki te kaiako, te kaiako ki te tamaiti. Kia tupu ake rātou i roto i te mōhio ko wai rātou, nō hea rātou, me te mea nei, āe, he kākano ahau i ruia mai i Rangiatea; karekau he tangata e rite nei ki ahau i tēnei ao.” (Martin, J. 2013. wh. 216)

He kōrero tēnei i puta i tētahi o ngā kaiako Pākehā ka rangahauhia, arā, i a Ana Berry. Ko te hononga ki waenganui i te ākonga me te kaiako he rite ki tērā o te whāea ki tōna anō tamaiti ki reira hua ake mai ai taua kupu kua tapaina ki nga kaiako he whāea, he kōka, he matua, he pāpā. Katoa ēnei ingoa he mea e hāngai pū ana ki te āhua o te whānau. Ki Hoani Waititi tonu, ehara te whakapapa i te kaitohu i te whanaungatanga, inā, he kura, he tangata noho tāone nō ngā iwi katoa.

Hei tā Mahanga Pihama, tētahi raukura o Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae, “Ko te āhua o ngā kaiako i tērā wā, ehara i te mea ka noho atua te kaiako. Koirā tētahi o ngā tino akoranga o Te Aho Matua. Ko ngā kaiako i noho ngāhahi me ngā ākonga, ka noho i runga i ngā whāriki, aua tūāhua - nā, he akoranga kei roto i tērā tūāhua.” (Martin, J. 2013. wh. 219). Ko tēnei mea te mana rite o te tangata he mātāpono i whakatōkia ki roto ki tēnā, ki tēnā o te hunga i whai wāhi ki te kura nei. Ahakoa tōna ahurea, ahakoa tōna pakeke, he mana rite.

Ko ngā tauira tuatahi o Te Kura Kaupapa Māori i noho pōhara ā rawa, heoi, i kitea te mātotoru o te aroha o ngā kaiako ki a rātou, ki te reo Māori, ki te kaupapa. Hei tā Reikura Kahi, “I a mātou ngā mea katoa e hiahia ana e te tamaiti i a ia e tipu ana. Koirā tētahi o ngā tino mea e mau ana i roto i tōku whatumanawa, ko te aroha o ō mātou kaiako ki a mātou, ahakoa te aha. Ahakoa te haututu i ētahi wā, ahakoa kāore e whakarongo, ko tēnei mea te tauawhi o te whaea. Mēnā e rangona ana e koe tērā, ā, kua pai, ka taea e koe ngā mea katoa, ahakoa te aha.” (Martin, J. 2013. wh. 220). I konei kitea ai te āhuatanga o te Kura Kaupapa Māori hei kura kāinga, inā rā, ehara i te mea e whakaako noa ana ngā kaiako, engari kē, he whakatupu i ngā ākonga. He hura i ngā iho pūmanawa o te tamaiti e tau ai tōna tuakiri.

Tērā ia ngā kōrero a Stephanie Martin, i roto i te tuhinga roa o tōna teina (Martin, J. 2013), e mea ana, “Kua putaputa mai he reanga Māori e tū whakahihī ana, e mōhio ana ki tōna hītori, ki tōna whakapapa, ki tōna tū i tēnei ao, kua mōhio pū ki te ao Māori, me te ao Pākehā anō, kua kore e whakamā ki te tū hei Māori, ki te whakaatu i ngā hua o te ao Māori. E hia kē ngā rangatahi Māori e taka ana ki te hē i ēnei rā nei, kua kuhu ki ngā kēnge, kua patu i te waipiro, kua whiua ki ngā herehere, kua mahi tūkino, kua kai tarutaru, kua patu tāngata, ēna momo tūāhua katoa, kei te whai penihana, kāore e tino anga ana ki te ara kei mua i a ia. Kua mōhio noa tātou ki te kino o ngā tatauranga mō te Māori i tēnei whenua. Ko te tirohanga a te hunga kaikiri ki te Māori, he iwi māngere, he iwi hua kore, pūkenga kore, pito mata kore, taurekareka. Engari, ki te titiro tātou ki ērā kua puta i tēnei mea te KKM, he koi, kāore i te whakamā ki te tū ki mua i te tangata, kua whakahihī ki a ia hei Māori, kua aroha tētahi ki tētahi, kua whakamana i ōna pakeke, kua tiaki i tōna whānau, kua hokihoki ki te wā kāinga. Ko tēnei mea te tangata kua puta i te KKM e rongo ana i te āhuru mōwai o tēnei mea te ao Māori.” (wh. 248).

Koinei ngā kōrero a tētahi raukura aho matua i te tau 2013, heoi, kia kapo ake i ētahi kupu i te haka i titoa e Te Korou Whangatau i te tau 2022, he raukura anō nō Te Aho Matua, nō Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae hei whakataurite i te ao Māori i nōhia e Martin, arā, he ao Māori i te kukume mai i te rua o te ture, he ao i wawata ai, he ao i manako ai tēnei hunga. Ka huri ake ki te ao i nōhia e Whangataua, he mea aro kore ki te ao Māori e whāngaihia ana, inā rā, koinei noa te ao e mōhio nei rātou. Mea nei ngā kupu o tōna haka, “He aha rā ia tēnei mea, te raukura? Me rite rānei, ki a Kawariki te whakawehiwehi? Me rite rānei, ki a Oriini te autai? Te

Aho Matua! Tīhorehore! Te Aho Matua! Kei hea rā koe i roto i ahau e ngaro mai ana? Te Ira Tangata – Takahi tangata, ko te whakaweti! Ko Te Reo Māori – Whiua parahia, aro-kore ana! Ko Ngā Iwi – E whakamā nei au i taku Māoritanga! Ko te Ao – Tūkino taiao! Āhutatanga Ako-Whakaute kore, momi hikoreti! Te Tino Uaratanga – Ko te whakapāha - Mā tēnā ka aha? Kei hea mai hoki te rongoā? Ko tōna ake kāinga te ao tuatahi me te kura tīmatatanga o te tamaiti! Me hia rā hoki te roa o te noho ki te Kura Kaupapa Māori e kīia ai au, he raukura? Me kotahi rā, me kotahi wiki, me kotahi tau, me hia rā hoki? Ka kīia au he raukura i te momi tarukino whakawairangi? He raukura ki te patu wahine, tūkino tamariki? He raukura ki te mahi kēnge, he mauhere ki te whare herehere?” Kua iwa tau te wehenga i waenga i ngā kōrero a Stepahanie Martin ki te titonga o tēnei haka, i hea te rerekē. E kīia nei ki roto ko te rongoā ko te kāinga, heoi, kia titiro ake tātou mēnā rānei he whakaawenga tō te whakaako o te kaiako Pākehā i ngā tauira Māori.

Ko Te Aho Matua te tāhūhū o Te Kura Kaupapa Māori, ā, ko ngā mātāpono o Te Aho Matua he mea ārahi i ngā mahi o ia rā. I puta te kōrero i tēnei tuhinga, “Ko tētahi o ngā aronga matua o te kura, ko te whakatō i ngā mātāpono, i ngā uaratanga, i ngā pūmanawa o Te Aho Matua i roto i ngā tamariki. Ko te whakaiti, ko te aroha, ko te whanaungatanga, ko te tuakana-teina, ko te whai koha ētahi. He mea whakatauiria, he mea whai anō hoki ēnei mātāpono e ngā kaiako, e ngā kaiwhakahaere, otirā, e te whānau o te kura me kore noa e puta he tangata tōtika, he tangata whakaiti, he tangata pai”. (Martin, J. 2013). Koinei ngā momo āhutatanga e kitea ana ki ngā Kura Kaupapa Māori, na, kia āpitihia ake ēnei tūāhua ki te kaiako Pākehā e whakaako ana ki roto i te Kura Kaupapa Māori.

Kia kapo anō i tā Te Wharehuia me tōna mātāpono kia mātua rautia ngā tamariki o te Kōhanga reo, e taea ana hoki te whakahāngai i tēnei ki Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi. I puta te kōrero i te tuhinga o Martin (2013), “He kura noho tāone, he kura mō ngā iwi huhua, kaiako mai, ākongā atu, nō ngā hau e whā te whānau. Waihoki, he pērā ngā momo akoranga; ka whai wāhi mai ngā mita, ngā mātauranga, ngā kawenga o tēnā iwi, me tēnā iwi ki ngā mahi”. He mea whakaū tēnei e ngā kaiako o te kura nei, ā, ka hoki anō ki te meka e āpiti nei ana ki te kaiako Pākehā i roto i ngā Kura Kaupapa Māori, ahakoa te toto, ahakoa te whakapapa ka noho tonu ngā kaiako hei mātua ki ngā tamariki. Ahakoa te toto, ahakoa te whakapapa, ka noho tonu ngā

tamariki hei whanaunga, hei tuākana, hei teina. Ko te whakawhenuatanga e kore e riro ki te wao o tāone, ki te wao o tangata rau. Ko te tuakiri e kore e riro ki te awa e muia ana e te kirirtea, e te whakaaro o tauīwi. Ka eke te kōrero o ngā kaiuru e mea ana, “He tūrangawaewae a Waititi ki ahau, kāore e kore, i tupu mai au i te kāinga rā”. (wh. 243)

Kia tīkina ake i tā Jennifer Martin (2013) i tohu, “Me aro ka tika ki ngā whāinga o TAM (Te Aho Matua), otirā, ki te oranga o te tangata, o tana whānau, o ana iwi, o te hapori me te pāpori whānui, hei reira kē rangona ai ngā reka o Angitu.” (wh. 308)

Ko ngā pukapuka, ko ngā tuhinga te pātaka kupu i tukuna mai e te mātauranga o tauīwi. Mā te aha i te whakamahi i ēnei tuhinga hei taunaki i a rātou mahi tūkino i ngā iwi Māori, ka mutu, ngā rongoā i ahu mai i ēnei mahi tūkino. Mai i te reo Māori, ki te tipuranga Māori, ki ngā āhuatanga whakaawe i ngā rangatahi pēnei me te kura, tae atu ki te ipurangi, ki te ao matihiko e noho nei tātou hei rautaki whakarauora reo. Heke tonu atu ki ngā take o Mihaere, arā, ko te Māori i te whare herehere, ko te tapanga o te kupu Māori hei whakarōpu i ngā iwi puta noa i te motu me te whakatau he aha tēnei mea te Māori. Ka hoki mai ki te tāhūhū o tōku whare, ki Te Aho Matua. Kāore he pāinga i tā te raukura whakakapi i tēnei upoko. I kapo ake i ngā tuhinga o Martin me te haka o Whangataua hei tauanki i aua kōrero, inā rā, mō te mōhio ki tā te kaiako Pākehā whakaako ki roto i te Kura Kaupapa Māori kāore he tangata i tua atu i ngā raukura o mua.

Ehara i te mea ko te kaupapa rangahau noa te aronga, heoi, ko te whai i ngā tukanga e tika ana kia puta tika ai ngā hua o te rangahau nei. Ka aroā i ētahi tukanga rangahau, ā, ka tau ki te tukanga ka whakamahia ki tēnei rangahau.

UPOKO 3: He ika paewai anake hei tomo i roto i te hīnaki

(Mead, H. M., Mead, S. M., & Grove, N. 2004. wh. 408)

Kia ruku ki ngā rētōtanga, kia piki ki ngā keokeonga, kia toro ki ngā rangiwhāwhā o tēnei mea te rangahau. Ki te whakawehe i tēnei kupu te rangahau. Ko te ‘ranga’ he rangaranga, he whakakotahi, he whakahuihui i ngā ‘hau’ kōrero, i ngā ‘hau’ mōhio, i ngā ‘hau’ e pupuhi nei i ngā mātauranga tuku iho. Ko te ‘methods’ me ngā ‘methodologies’ he toronga e rua o te rangahau. Ko te ‘methodology’ e aro ana ki te mahere rangahau, ki ngā ara e kitea ai ngā mōhioranga e ngana nei te kite. Ko te ‘methods’ ko ngā mahi kikokiko ka mahia e te kairangahau. Ka aroāhia, ka wetewetehia ētahi tuhinga e ono e whakamārama nei i ētahi ariā whakaaro (methodologies) me ētahi tikanga rangahau (methods) ka whakamahia e ēnei kairangahau, e ēnei ihorei taioreore o te ao o te mātauranga Māori. Katoa ēnei tuhinga he mea ahu mai i te pukapuka ‘He Kete Whakawaitara He Whakatara ā-Rangahau,’ he mea ētita e Agnes McFarland rāua ko Nathan Matthews.

3.1 Te Kawa o te Kōrero

Ko te upoko tuarua o te pukapuka nei he mea tuhi e Wayne Ngata e kīia nei, ‘Te Kawa o te Kōrero.’ He nui ngā hua ka puta i te kōrero ā-waha, i te kōrero kanohi ki te kanohi, inā rā, koirā te āhua whakaako, koirā te āhua tuku iho i te mātauranga i te wā o ngā tīpuna. I te taenga mai o tauwiwi ka kuhu mai ko te tuhituhi, ko te tūtakinga o te pene ki te pepa hei rautaki pupuru i ngā mātauranga, heoi, ka taka te wā kua huri te ao ki te tuhituhi hei rautaki mātāmua, ko te kōrero ā-waha hei mātāmuri. I puta i a Ngata te kōrero, “He takitaki, he takutaku rānei te tikanga nui o te

tuku kōrero i mua i te taenga mai o te pene a te Pākehā.” (Ngata, W. 2017. wh. 30). Ka eke tā Te Wharehuia Milroy kōrero mō te āhua ki te reo, “Whakahokia mai, whakahokia mai. Mai i te mata o te pene ki te mata o te arero. Kei noho kau noa hei reo mō te pepa, te pene.” (Milroy, T. 2018)

I aro nui a Ngata ki te whare kōrero, e ai ki a ia ko te whare kōrero, “He nohonga tangata, he putanga kōrero, ā, he kīnga nō te waha tēnei mea te kōrero. I tipu mai i te whakaaro, i te ngākau, i te hinengaro hoki ka whakapuakina e te waha hei whakarongo mā te taringa tāngata.” (Ngata, W. 2017, wh. 28). Ko te reo he mea e tūhono nei i te ira atua ki te ira tipua, heke tonu ki te ira tangata tae rawa ki te ira whenua. Ka ahu mai i tō katoa, ā, he mea tuku ki te ao. Ko tētahi o ngā tino akoranga i a koe e pakeke mai ana ko te mana nui o te kupu. Kāore he motuhaketanga i tua atu i te rongō i ngā kōrero pūrākau, whakapapa, i ngā kauwhau i te waha tonu o te iwi, o te tangata nāna ērā mātauranga hei puna rangahau.

I wāwāhia te kōrero ki te tātai, ki te whakapapa, ki te kauhou hoki. I mea mai a Ngata, “Ko tā te taki, tā te hāpai, tā te kauwhata, tā te tātai, tā te tāhū hoki he āhuatanga hāngai pū ki ētahi tīpuna nui, kaupapa matua hoki, ko tā te kauhou me te whakapapa he whānui kē atu te hōrapa. Ko te kauhou te tikanga nui ōkawa i mua, heoi, kua noho kē ko te whakapapa hei tikanga takitaki kōrero.” (Ngata, W. 2017, pp. 33). Inā te huhua o ngā hua o te kawa o te kōrero. Ko te wairua he mea rongō, ehara i te mea kite.

3.2 Te Pūrākau hei ara rangahau

Kia tahuri ake ki te upoko tuatoru, he mea tuhi nā Jenny Bol Jun Lee-Morgan. E whai ana tēnei upoko i te pūrākau hei ara rangahau. Hei tā Lee-Morgan (2017), “Me mātua mōhio tātou ko te kaupapa o te pūrākau kīhai i taka noa mai i te rangi hei kaupapa rangahau Māori, engari he taonga tuku iho hei whakaatu i ngā tini kaupapa, i ngā tini mano horopaki e pā ana ki te tātai kōrero, toiora, tōrangapū hoki.” (wh. 49). Koinei te whakamārama i puta i a ia mō tēnei mea te pūrākau. He rite tonu tā Lee-Morgan ki a Ngo ā tata, e aro ana ki te mana nui o te pūrākau hei

puna rangahau, ahakoa i te ao o tauīwi, kāore te pūrākau i te whai mana, inā rā, ko te whakapākehātanga o te pūrākau, ko ngā ‘myths and legends.’

Ko ngā pūrākau he mea nō uki, heoi, e ai ki a Lee-Morgan (2017) i kawea mai e tauīwi tētahi ariā e kīia nei ko ngā taunakitanga i roto i te mātauranga, e mea ana, “Ko te ariā o te kaupapa rangahau mā te taunakitanga he mea hou ki te ao mātauranga.” (wh, 50). I whakahāngai a Lee-Morgan i tēnei āhuatanga ki ngā whakaako i roto i te kura. I aro atu ki te whakaawenga nui o ngā kaiako i ā rātou ākonga, inā rā, e whitu ngā rā o te wiki, ā, e rima ngā rā ka noho tahi te kaiako me te ākonga. “Hei tāku, ehara i te mea e tohutohu noa iho ana te mahi a ngā pouako Māori, he whakaaro, arā, he whakatenatena i ngā moemoeā, he whakamauru i ngā ngākau, he whakaara i ngā wairua, he whakaoho hoki i te whakapapa me te mātauranga Māori ki roto i ngā ākonga.” (Lee-Morgan, J. 2017. wh. 50)

E ai ki a Lee-Morgan (2017), i puta i a Merata Mita te kōrero, “I ngahoro ai te mana o ā tātou pūrākau i te tīmatanga o ngā mahi a tauīwi ki te tuhi me te whakarīpene i ā tātou pūrākau.” (wh. 52). Ka haere tonu ngā kōrero a Lee-Morgan (2017), “Inā hoki, ko te kaupapa o te pūrākau he mea tuku ā-waha i ngā mātauranga ki ngā uri whakaheke.” (wh. 53). He mea pono te pūrākau ki ngā iwi Māori, ā, he puna rangahau motuhake e ai anō ki te kaupapa Māori me te mātauranga Māori, ka eke tā Lee-Morgan (2017) e mea ana, “Mā te pūrākau e ako tātou, mā te pūrākau e pupuru tonu ai tātou ngā tūmanako me te wairua o ngā tūpuna.” (wh. 56)

3.3 Te Tika me te Pono

Kia tahuri ake ki te upoko tuawhā e mea ana, ‘Te tika me te pono: Mātātika rangahau Māori,’ he mea tuhi nā Nathan Matthews. Ko tā tēnei upoko tuhi he aro ki ngā momo tikanga rangahau e noho haumaruru ai te kairangahau me ngā kaiuru, kia kaua tētahi e paheke ki te hē. E ai tonu ki a Matthews, “I puta mai ētahi mātāpono matatika matua mai i te rangahau hauora hei ārahi i te kairangahau ahakoa te rangahau. Koinei aua mātāpono:

- Ka whakaute i te mana o te tangata

- Ngā hua o te rangahau
- Ngā hua kore o te rangahau
- He tika, he pono te rangahau

Ahakoia i ahu mai ēnei i te ao rangahau ā tauīwi e tika tonu ana mō te rangahau Māori.”
(Matthews, N. 2017, wh. 63)

Tika tonu ēnei mātāpono mō te rangahau, ka mutu, mō te ao whānui. Koinei noa ētahi rautaki kua whakamahia e ngā kairangahu puta noa. Ko tētahi rautaki rongonui kua whakamahia puta noa i te ao Māori me te kaupapa Māori, arā, ko te Whare Tapawhā nā Mason Durie. E aro ana tēnei momo rautaki ki ngā wāhanga, ngā ‘taha’ e whā o te whare, arā, “Ko te taha hinengaro, ko te taha whānau, ko te taha tinana me te taha wairua. Ka noho mana ōrite ngā tapa e whā kia tū tika ai te whare.” (Matthews, N. 2017, wh. 63)

He mea whakahāngai hoki tēnei ki te ao whānui me ngā mahinga o ia rā. Ko te tino rautaki e noho haumarua ai te kairangahau me te kaiuru ko tō noho pono me te tika, ko tō whai tonu i ngā tikanga Māori e ārahi nei i a koe ao noa, pō noa. Ko ‘Te Wheke’ nā Tākuta Rose Pere e aro ana ki ngā ringa e waru o te wheke, arā, “E waru o ēnei āhuatanga: ko te whanaungatanga, hinengaro, whatumanawa, ao tūroa, wairua, mauri, mana me ngā tāonga tuku iho.” (Matthews, N. 2017, wh. 64)

Koinei hoki ētahi o ngā mātāpono i rārangiā mai e Matthews (2017), ko ngā mātāpono Māori e mea nei, “E hāngai ana, e ahu mai ana raini ēnei i ngā tikanga me te mātauranga Māori.” (wh. 64). Ko te whakapapa, “i roto i te rangahau ko ngā hononga tāngata te whakapapa e kōrerohia.” (wh. 64). Ko te tika, “Ko te tikanga ka āta kite i ēnei whakaaro o te tika ki roto i te hanga o te rangahau.” (wh. 65). Ko te mea tuatahi ka tika, ka tika ko te mea tuatahi. Ko te manaakitanga, “Ko te tino tikanga o te mātāpono nei ko te aroha ki te tangata. Ko te whakaaro nui me haumarua mārika i ngā kaiuru o te rangahau kia kore ai te raru e pā ki a rātou.” (wh. 65). Ko te mana, “I te horopaki nei ko te mana e kōrerohia nei e aro atu ana ki ngā hua o rangahau. Ko wai ka hua?” (wh. 65). Hei tā Matthews, “Mehemea ka mahi ngātahi ēnei mātāpono katoa kia haere tika ai te

rangahau.” (wh.65). Katoa ēnei mātāpono he mea ahu mai i te ao Māori tonu me ngā mātāpono e ārahi nei i te ahurea Māori.

Koirā hoki te tuhinga a Māui Hudson rātou ko Moe Milne, ko Tākuta Paul Reynolds, ko Tākuta Khyla Russell, ko Barry Smith e mea ana ko, ‘Te Ara Tika.’ He whai tonu i aua mātāpono hei tāwharau i ngā mahi rangahau. (Matthews, N. 2017, wh.63)

Nā Ahorangi Tā Mason Durie hoki te ariā e mea nei, ‘Bioethics in Research: The Ethics of Indigeneity.’ E aro nui ana tēnei ki tā te Māori hono tonu ki te whenua me te whanaungatanga ki waenganui i te tangata me te whenua. Hei tā Durie (2017), “He mauri tō ngā mea katoa, nā reira me haumarutia.” (wh.68). He aro ki te mana nui o te tangata e uru atu ana ki ngā rangahau kia noho hāneanea ai rātou, kia tāwharautia ai rātou e te kahu o aroha. Kia hoki tonu ō rangahau ki te hapori, ki te kāhui tātanga i tautoko, i uru atu hei whakaaro, hei tatauranga, hei mātanga mō tō kaupapa. Ko ngā hua o tō rangahau me hoki tonu ki tō kāhui rangahau. (Matthews, N. 2017, wh. 68).

Katoa ngā rautaki, katoa ngā mātāpono kua whakawhārikihia mai he mea ahu mai i te ngākau Māori, i te whakaaro Māori. Kia Māori ai te kawē i ō rangahau, kia pono, kia tika te kawē i ō rangahau.

3.4 Te Whanaungatanga o te mātauranga Māori me te rangahau kaupapa Māori

He mea tuhi te upoko tuawhitu e Mere Skerett (2017) e mea nei, ‘Te Whanaungatanga o te mātauranga Māori me te rangahau kaupapa Māori.’ Ka tīmata ki te rerekētanga o te mātauranga Māori. Hei tā Skerett (2017), “Mā te mātauranga Māori ka māranga te tangata nō hea ia, i ahu mai ia i hea.” (wh. 104). Ko te tuakiritanga te tino uho e tū tangata ai te tangata i tēnei ao, ā, ko tō ahunga mai me ō whenua ngā wāhi e tino rongō ai i te tiketiketanga o tō tuakiri. He mōhio ki a koe anō, kia mōhio ki te whenua, ki te taiao, kia noho tūwhera ngā whakaaro, he mōhio hoki kei te anga koe ki hea, he aha te ara e whai nei koe, he aha ngā panonitanga e eke ai koe i tēnei ao. (wh. 104)

I aro hoki ki te whakarīwaitanga o Aotearoa. I puta i a Skerett (2017) te kōrero, “Ko te mātauranga Māori i ahu mai i te whenua me te rangi, i te ao tūroa, nō tuawhakarere. Ko ngā atua Māori ngā kaiārahi, ngā kaipupuri, ngā kaitiaki o taua mātauranga rā.” (wh. 105). Ko tā tēnei ariā whakaaro he aro ki te noho tahi, ki te piripiri, ki te tūhono. Heoi ki te tahuri atu ki tā te Pākehā ariā o te wehewehe e kīia ana, ko te wehenga o te hinengaro me te tinana. E ai anō ki a Skerett, “koirā te mahi a ngā kaiariā pērā i a Rene Descartes i te rautau 1600: Nānā te tuhinga rongonui “I Think therefore I am” e whakamana ana i te hinengaro mē te tirohanga o te tangata, kua ko te taiao e noho nei ia. Mea rawa ake ka tīmata te wehewehenga o te hinengaro me te tinana.” (wh. 106).

Nā Moana Jackson te kōrero i te tau 2016 e mea ana, “The education system still continues to fail so many of our mokopuna because that's what it was designed to do.” (Skerett, M. 2017. wh. 107). He mea hanga e tauwi mā tauwi. He tokomaha ngā tamariki Māori e ako ana i ngā kura auraki i runga i te pōhēhē a ngā mātua koirā te wāhi tika mā ā rātou tamariki.

Mēnā ko te mātauranga Māori te whai, ko ngā āhuatanga Māori te whai, ko ngā mahi rangahau me whai i te kaupapa Māori, me mahi i runga i ngā mātāpono Māori. Hei tā Skerett (2017), “Ko te tikanga o te rangahau kia renarena ai te taukāea tangata, kia pūmau ngā hononga whakapapa katoa. Ko te ngako o te kaupapa rangahau Māori he tātai hono ki a rātou mā te hunga kua riro ki te kaupapa nui a Taramainuku, kia tō mai te ao wairua ki te ao kikokiko nei.” (wh.109). Ko tā te rangahau he hoki whakamuri me te kimi i ngā mātauranga hei tō mai ki ngā horopaki o ēnei wā, he taunaki i ngā whakaaro, i ngā mahinga o naianei.

3.5 Me pēhea au e mōhio i tāku i mōhio ai?

I te upoko tuawaru o tēnei pukapuka i puta i a Ahorangi Wiremu Doherty (2017) te urupare nui e mea ana, “Me pēhea au e mōhio i tāku i mōhio ai?” Nō hea a tātou mātauranga? He mea ahu mai i hea? Ko te rangahau he rautaki kohi mātauranga, ā, i a Doherty i te kura me te whare wānanga i kaha aro ia ki ētahi tuhinga, hei ko tāna, “I konei ka tūtaki au ki ngā tuhinga o wētahi atu ki te

wetewete i ngā āhuatanga mau ai te taura i te momo mātauranga e whāia ana e ia.” (Doherty, W. 2017, wh. 120). Nā whai anō, ka hoki ia ki ngā kura hei kaiako, ā, i kitea e ia te āputa mō ngā tauira Māori, inā rā, katoa rātou i rongō i te hāneanea ki tōna akomanga. Ko ētahi he ākonga nōna tonu, ko ētahi he ākonga nō akomanga kē atu, heoi, ko te wairua Māori i rangona, nā konā, koirā te āhuru mōwai mā rātou.

Ko ngā kaumātua ngā tino puna mātauranga o te iwi Māori. Ka pakeke ana te tamaiti, ka noho ki ngā rekereke a ōna tīpuna hei kapo ake i ngā kōrero, i ngā mātauranga tuku iho. He mea rongō, he mea mau ki te hirikapo o te tamaiti, ā, i te nuinga o te wā, kāore te tamaiti i te mōhio kei te kapo ia i ēnei mātauranga. Heoi, tērā hoki ētahi wā ko ngā mātauranga e rangona ana e ngā taringa ehara i te mātauranga mō te katoa. E ai ki a Doherty (2017), “Ko te roanga ake o tēnei pātai ko te pēhea koe mōhio nōu tēnei momo mātauranga?” (wh. 123). Ko tēnei mea te mātauranga he tapu, he taonga, ā, i ngā wā o mua i tīpakohia he puna iti hei kapo ake i ētahi mātauranga. Ko ngā mātanga, ko ngā tohunga noa i whai wāhi ki ngā mātauranga nō ngā atua, ki ngā mātauranga nō te kauwae runga, ki ngā mātauranga tiketike o tōna whānau, o tōna hapū, o tōna iwi, kia hoki tonu ki te urupounamu, ‘nōu tēnei momo mātauranga?’

Pēnei me ngā mea katoa i te ao Māori he whakapapa tō te mātauranga. He mea tuku iho, he mea ahu mai i tētahi wāhi, i tētahi hononga. Ka mutu, ko te āhua tuku i ngā mātauranga e hāngai hoki ana ki te whakapapa. Hei tā Doherty (2017), “Kāre te mea tuatahi e noho motuhake i te mea tuarua, i konei ko taku whakamāori i te kupu ‘mauri’. Mā te titiro ki a ia ka kite tāua e rua ngā kupu kua tāpirihia, arā, ko te “ma” ana hai tīmata rerenga kōrero tēnei kupu, me te kupu nei “uri,” arā, te whakaroanga ake o tēnei kupu. E whakaatu ana me noho uri te mea tuatahi ki te mea tuarua i roto i ngā wetewete whakapapa.” (wh. 124). He whakapapa tō ngā mea katoa, he mauri tō ngā mea katoa. Ka eke tā Te Wharehuia Milroy e mea ana, “Ko te maumahara kore ki ngā whakapapa o ōu mātua tīpuna, e rite ana ki te pūkaki awa kāore ōna hikuawa, ki te rākau rānei kāore ōna pakiaka.” (Elder, H. 2020.wh. 131).

“Hoki ki tō maunga kia purea ai koe e ngā hau a Tāwhirimātea.” (Hape, H. 2017. wh. 175)

3.6 Kia kauaka e tawhiti mai i tō maunga

Tērā ia te upoko tuangahuru mā tahi nā Hiria Hape i tuhi e mea ana, ‘Kia kauaka e tawhiti mai i tō maunga.’ (Hape, H. 2017, wh. 161-184). Inā te huhua o ngā tāngata e noho nei ki ngā whenua o iwi kē atu, o hapū kē atu. Ko te hunga ahitere e whai nei i tētahi oranga anō mō ā rātou whānau. E ai ki a Hape, “Ko wētahi o ngā whānau o tēnei hapū kua marara ki te ao, kua ngaro ki wāhi kē, ki iwi kē. Kua noho ko te ngāherehere o Te Urewera me ōna pae maunga tapu hei kukume mai i a rātau ki a rātau tīpuna whenua.” (wh. 163). Inā te huhua o ngā painga o te hoki tonu ki ō whenua, ki tō maunga, te whatu tīpuna o tō iwi, ki tō awa, te kaikawe i ngā kōrero tuku iho, inā rā koinei te tino whare ako o te Māori, ko tōna anō taiao. Ka eke tā Hape (2017) e mea ana, “Pēnā ka titiro, ka mātaki te tangata ki te āhua o te ngahere ka kawē mai i aua mōhio i roto i tana āhuatanga noho ki te tāone, ka ora katoa ana māuiui.” (wh.166).

I aro hoki a Hape ki ngā rautaki rangahau i kōrerohia e Matthews, arā, ko ‘Te Pou tarāwaho,’ ko ‘Te Whare Tapa Whā,’ ko ‘Te Wheke,’ hoki. He hono tonu i te kaupapa a Hape ki ēnei rautaki me te whai tonu i te whakaaro Māori hei ārahi i ngā nekeneke katoa. I ara anō te kaupapa o te whakapapa, heoi, ko te rerekē o tēnei he aro ki te whakapapa mō ngā tamariki a Tāne Māhuta. Tērā ia te kōrero e mea ana, ‘Whatungarongaro te tangata, toitū te whenua,’ kia āpitihia atu tā Hape (2017) mō te āhua ki te toitū o te whenua, “Kei roto i te ngahere o Te Urewera wētahi rākau kua neke kē i te kotahi mano tau te pakeke. Kua roa e tū ana e whakarongo ana ki ngā kōrero a te hunga hāereere ki te puihi, e mātakihia mai ana i te hunga mōhio ki te hunga kūare.” (wh. 170). Kia kaua tō wairua e tawhiti i tō maunga, kia kaua hoki tō kiko e tawhiti i tō maunga.

Mō te Māori, ko te ara tika mōna ko te whai tonu i ngā whakahaere a te kaupapa Māori, heoi, hei tā Hape (2017), “He maha ngā tāngata kua tīmata ki te ako i ngā tikanga Māori, engari he tokomaha noa atu karekau anō kia pātata atu ki te ako i te āhuatanga noho a te iwi Māori nō te Māori nei te whenua.” (wh. 173). E kitea whānuitia ana ngā taunaki mō tēnei whakatau, heoi, ehara i te mea ko tauwiwi noa iho kāore e ako ana i ngā tikanga Māori, engari, he maha tonu te hunga Māori, he toto Māori, heoi, ko tōna tuakiri nō iwi kē. Ka eke tā Ngā Tūmanako whakatau ki Te Matatini 2019 e mea ana, “Kāti, he rā e taka e riro ai mā te Pākehā tātou e whāngai ki tō tātou reo.”

“Kauaka e tawhiti mai i tō maunga.” (Hape, H. 2017. wh. 175)

Ko tā Hape (2017) whakamārama mō tēnei rerenga, “Ko te tikanga o tēnāka kōrero ka tawhiti haere tō wehe mai i tō maunga, kua tūtaki koe i te Pākehā, ka kaha haere te kukume a te Pākehā i a koe, e riro ai tō mahara ki wāhi kē, ka whakawāia koe e ngā tikanga rerekē, e tāmia ana tō wairua Māori e te wairua poke a te Pākehā.” (wh. 175). Tika tonu ēnei kōrero mō te whakawaimehatanga. Ko te whai tonu i ngā mahi i mahia mai i te 1840, ā, haere ake nei. Heoi, tērā hoki ētahi hāpori o roto i ngā tāone nui e noho tahi ana ki te reo me ngā tikanga Māori. Ka eke tā Kawariki Morgan (2013) mō te whare o Ngā Tūmanako ki te pā tūwatawata o Hoani Waititi Marae, “Ko tōna poho, ko tōku ngākau tonu e pupuru nei i ngā ariā o ōku tūpuna kua riro ki te pō.”

Ko ngā rerekētanga o te rangahau, ko ngā tikanga, ko ngā kawa o te rangahau he mea hīkoi tahi ki ngā akoranga i takoha mai, i tuku iho mai e ngā mātua tīpuna, tae atu ki ngā kaumātua, heke iho ki ngā whakareanga e haere ake nei. I puta ai tā Hape (2017) e mea nei, “Engari ko te kōrero i maringi mai i tō rātou (kuia/koroua) waha, e kore e taea e te tangata ki te pānui mai i tētahi pukapuka.” (wh.179) Kāore he puna mātauranga i tua atu i te hunga i wheako i tāu e rangahau nei, i te hunga i kite, i rongō, i pā ki te kaupapa e rangahau nei koe. Kia whakapūmautia ai te kōrero a Te Wharehuia, “Nā te iho ko te kōrero, nā te whakaaro nui ko te mūmū.” (Elder, H. 2020.wh. 187).

“Mā tō mōhio ki tō maunga e mōhio ai koe ki tō whakapapa, e mōhio ai koe ki tō tīpuna, me ngā kōrero tuku iho a tō tīpuna.” (Hape, H. 2017. wh.181)

He nui ngā rautaki i hua mai i te pukapuka nei, arā, ‘He Kete Whakawaitara He Whakatara ā-Rangahau,’ heoi, ki te kapo ake i te tino ngako o ngā kōrero a ngā kaituhi, a ngā kairangahau huhua, koinei pea te akoranga nui, whāia te tikanga Māori, kia ū ki te whakaaro Māori, whakamahia ngā tāonga a tō tūpuna, e rere te reo Māori, tukuna hoki ko tō ngākau Māori ki tō mahi rangahau, ki tō kaitautoko, ki ngā kaiuru, ki te kaupapa.

“Whiua ki te ao, whiua ki te rangi, whiua ki ngā iwi katoa. Kaua rawa rā e tukua e kia memeha e.” (Pewhairangi, N. 1980)

Katoa ēnei he mea whakaawe i ngā kawenga rangahau, i ngā kohikohinga raraunga. Heoi, ko te tāhūhū o tōku whare rangahau ko Te Aho Matua me ōna mātāpono e ono e ārahi nei i te taha wairua hei manaaki, hei tiaki, hei whakaāhuru.

3.7 Te Aho Matua

“Ko Te Aho Matua te tāhūhū o tōku whare. Ko ngā tikanga ngā heke, ko te whānau ngā poupou.” (Martin, J. 2013)

I te tau 1987 i tuhia tētahi tuhinga hei mātāpono ārahi i ngā Kura Kaupapa Māori, i tapaina ko Te Aho Matua. He mea tuhi e tūtutu kaurewa o aua wā, ko Tā Pita Sharples rātou ko Te Aroha Paenga, ko Tākuta Linda Tuhiwai Smith, ko Tākuta Graham Te Hingangaroa Smith, ko Rahera Shortland, ko Tuki Nepe, ko Toni Waho, ko Pem Bird, ko Kāterina Te Heikoko Mataira, ko Cathy Dewes. E ono ngā wāhanga o tēnei tuhinga e hāngai ana ki ngā peka katoa o te tipu o te tamaiti, mai i te kōpu o tōna whāea tae rawa ki te ao whānui.

“Nō ngā Rangi Tūhaha te wairua o te tangata. I tōna whakairatanga ka hono te wairua me te tinana o te tangata. I tērā wā tonu ka tau tōna mauri, tōna tapu, tōna wehi, tōna iho matua, tōna mana, tōna ihi, tōna whatumanawa, tōna hinengaro, tōna auahatanga, tōna ngākau, tōna pumanawa. Na, ka tupu ngātahi te wairua me te tinana i roto i te kōpu o te whāea, whānau noa.” (Te Aho Matua, 1.1)

Ka tīmata ki te wāhanga tuatahi ki Te Ira Tangata. He wāhanga tēnei e whakamana ana i te tangata, mai i tōna whakairatanga, ngā kāwai whakapapa e honohono nei i a ia ki te whenua, ōna wheako, ōna āhuaranga, te mahana o tōna ngākau, te kipakipa o tōna wairua, he hono i te ira atua ki te ira tangata, tae atu ki te ira whenua.

Ki te aro atu ki te ira tuatahi o tēnei wāhanga ka kite i te tau o te mauri, he mauri nō tūākiuki i hao mai nei ki te ao tūroa. Ko te tapu he mea whakatō i mua noa atu mai i tō whānautanga mai. Ka ahu mai te tapu i te whakaaro tuatahi ki a koe, i te kato ake i te kākano i ruia mai i Rangiatea. Ko te ihi, te wehi, te mana, te iho matua he mea nō te wairua, nō te ngākau, ā, he mea puta e kitea ai mā whakaaturanga, mā te pūtē o whatu, mā te karawhiu o ngā ringa, mā te reo, mā te piupiu o ngā hope, mā te takahi o te waewae. Mā te kōpu o te whāea e noho hei āhurutanga kia hono ai te tinana ki te wairua o te tamaiti, ā, ehara i te mea ka ngātahi te tae mai o te wairua me te tinana ki te ao tūroa i ngā wā katoa.

Katoa ēnei āhuatanga nō te tangata he mea whakaauaha i a ia, ā, koinei hoki ngā āhuatanga hei tiaki mā te kairangahau. Ko te mana, te tapu o te tangata me ngā koha nō te hinengaro, nō te wairua, nō te ngākau ka tukuna hei puna mōhioranga mō ngā rangahau.

“He tapu ngā reo katoa. Nō reira, me whai koha te hunga o ngā Kura Kaupapa Māori ki ngā reo katoa.” (Te Aho Matua, 2.1)

Ko Te Reo te wāhanga tuarua o Te Aho Matua. Koinei te mea tuatahi ka rongo te tamaiti i tōna whānautanga mai, ka mutu, he mea tūhono i te oro i rangona ki te kōpu tonu o tōna whāea. He mea e wāea nei te tamaiti mai i tōna whakairatanga tae rā anō ki tōna puta ki te ao mārama. Kia whāngaihia ā tātou tamariki ki te reo o ngā mātua tīpuna tuatahi, ka mutu, kia whai mana hoki ngā reo o whenua kē atu, o iwi kē atu. Ko tā te rangahau he whakamana i ngā reo katoa nō te waha, heoi, he whakamana hoki i ngā reo o te wairua, i ngā reo o te taiao, i ngā momo tohu hei reo nō ngā tīpuna me te whakahāngai katoa i aua reo ki te rangahau. He whakapapa tō te kupu, he whakapapa tō te reo, mā te whai koha ki ēnei tātai e whai hua nui ai te rangahau o te tangata.

“Mō te nuinga o ngā tamariki, tokomaha ngā iwi. Tērā pea mō ētahi, kotahi te iwi. Ko te mea nui kia mōhio ngā tamariki ki ō rātou ake iwi, hapū, whānau hoki. Tua atu o tērā kia mōhio hoki ki te katoa o ngā iwi tae noa ki a tauīwi.” (Te Aho Matua, 3.1)

Ka tuku ana te tangata i tōna mana ka whai mai te mana o tōna whānau, o tōna hapū, o tōna iwi. Ko ngā kōrero, ko ngā tātai kōrero, ko ngā mōhioranga he mea ahu mai i te mātauranga o te

whānau, o te hapū me te iwi o taua tangata. Mā roto i te mōhio ki ngā iwi, ki ngā reo, ki ngā ahurea katoa e karo ai ngā āhuatanga o kaikiri, o whakaweti.

Ko tā te rangahau he kohikohi i ngā akoranga nei me te whakatōpu ki te pepa hei kōrero. Ka mutu, mā tōku whai koha ki ngā iwi katoa me taku mōhio ki ngā iwi katoa e tūwhera ai ngā kuaha ki ngā mātauranga o aua iwi me ngā wheako o aua iwi.

“Ko tōna ake kāinga te ao tuatahi me te kura tīmatanga o te tamaiti. Tua atu o tēnei ko te ao Māori. Mā te Kura Kaupapa Māori ia e ārahi i roto i ēnei nekeneke tae noa ki tōna kura whakamutunga, arā, ki te ao whānui me ōna āhuatanga katoa.” (Te Aho Matua, 4.1. 1987)

E aro ana tēnei wāhanga ki ngā ao o te tamaiti. Ko te ao kāinga me ōna āhuatanga katoa, mai i te reo, ki ngā wheako, ki ngā rautaki whakatipu tamariki, ko ngā mea iti pēnei me te tokomaha o te hunga kei te kāinga, ko te waiaro, ko te wairua, ko ngā haepapa, katoa he mea hāngai ki te ao kāinga o te tamaiti. Ka tipu ana ka huri ki te ao o te Kōhanga me te kura. Ko ōna hoa, ko ōna kaiako, ko te reo o te kura, ko ngā akoranga me ngā mātauranga o te kura, katoa he mea whakaawe i te tamaiti. Ko te tai-ao hoki tērā me ōna anō rautaki whakaora, ōna tohu, ōna akoranga. Ko ngā ao o onamata e whakaawe nei i te ao o naianei, ka mutu, ko te ao o naianei e whakaawe ana i te anamata. Katoa he ao ka noho te tamaiti, katoa he ao ka whakaawe i te wairua me te ngākau o te tamaiti. Ka noho ēnei ao katoa hei puna rangahau, hei puna mōhioranga. He whakatō hoki i te kaupapa o te kaitiakitanga ki roto ki ngā tamariki.

“He mea tāpiri atu ki te whakarongo, ko te titiro, ko te raweke, ko te makamaka pātai, ko te whitiwhiti kōrero, ko te āta whakaaro, hei whakauru i te mātau me te aroā.” (Te Aho Matua, 5.5)

Ko tētahi kōrero nui i whakamahia e ōku kaiako ki te Kura Kaupapa Māori ko te tiaki i te kaupapa, ka tiaki te kaupapa i a koe. He mea kawē tēnei kōrero ki roto ki ngā āhuatanga ako katoa. Ko te rangahau he mea ako, katoa ngā mātauranga i ahu mai i ngā kete o te wānanga, ā, kua tuku iho, kua heke iho mai anō, mai anō.

E aro ana ki ngā tūmomo rautaki ako katoa, mai i te whakarongo, ki te kōrero, ki te mātaki, ki te wheako, ki te tuhituhi, ki te pānui, ki te waiata, ki te haka, māna, ki te mahi noa i te mahi. He whakamana i ēnei āhuatanga ako katoa. Ehara i te mea he rite, he tika rānei tētahi rautaki ako, engari kē, ko te mea nui he mea mahi i roto i te koanga ngākau me te whakaihiihi hinengaro. Kia mataara, kia hīkaka te tangata ki te ako, ka mutu, te kairangahau ki te kapo kōrero i ngā puna huhua.

“Kia tū pakari, kia tū rangatira ia hei raukura mō tōna iwi.” (Te Aho Matua, 6.12)

Ko te Tino Uaratanga te wāhanga mutunga o Te Aho Matua. E rārangihia mai ana ngā uara, ngā whāinga, ngā akoranga i whakatōkia ki roto ki te tamaiti aho matua. Ka whakakotahi i ngā ira o ngā wāhanga katoa o Te Aho Matua me te whakakupu i te āhua e manako ana, e wawatahia ana mō ngā raukura ka puta ana ki ao whānui.

Tērā ia te kōrero rongonui a Ngāpo Wehi e mea ana, “Ki te wātea te hinengaro me te kaha rere o te wairua ka taea ngā mea katoa.” (Te Waka Huia, Te Matatini, 2017)

Ko tā ngā kaiako o ngā Kura Kaupapa Māori e āki, he poipoi i ngā hinengaro o ngā tamariki kia wātea. He whakatau i te wairua kia pai ai tōna rere, kia kaua e mauri rere. Ka noho Te Aho Matua hei mātāpono ārahi i ngā kaiako, i ngā tamariki, i ngā mokopuna, otirā, i ngā whānau. Ko tā te Kura Kaupapa Māori he tuku i te haepapa ki te whānau, ki te kura, ki te hapū, ki te iwi, ki te hāpori whānui ki te whakatipu, ki te whakapakeke i te tamaiti. He whakamana i te meka katoa ēnei ohu, ēnei kāhui ka whakaawe i te waiaro, i ngā whakaaro, i te tuakiri o te tamaiti.

Ko te kawa o te kōrero he mea e tau ana ki te wahanga tuarua o Te Aho Matua e mea ana ko te reo. Ko te pūrākau hei ara rangahau he mea e taua ki te wahanaga tuatoru o Te Aho Matua e mea ana ko ngā iwi. Ko te tika me te pono putanga iho o te wahanga tuatahi o Te Aho Matua. Ko te whanaungatanga o te mātauranga Māori me te rangahau kaupapa Māori he mea no raro mai i te mātāpono tuarima o Te Aho Matua, arā, ko ngā āhuatanga ako. Ko tā Doherty tukanga rangahau, me pēhea au e mōhio i tāku i mōhio ai? Ka noho hoki tēnei ki te wahanga o āhuatanga ako, ka eke te kōrero o Te Aho Matua (1987) 5.6, “Ko ngā kaumātua ngā kaipupuri o ngā tikanga Māori, ko rātou hoki ngā pūkōrero. He mea nui tērā kia piri mai rātou ki te kura, ki ngā tamariki hoki hei

kaiako, hei kaiārahi”. E whai tonu ana i tērā mātāpono tuatoru, o ngā iwi, ko tā Hape e mea ana, kia kauaka e tawhiti mai i tō maunga. Ka tau ki te tukanga rangahau e mau ana i ēnei mātāpono katoa ki Te Aho Matua.

Na, kia tahuri ake ki ngā kaiuru me ō rātou whakaaro ki tēnei mea te tuakiri me tōna whakaawe i ngā mahi whakaako i ngā tamariki. E tū rānei ana ngā waewae e rua ki te whenua i runga anō i te mōhio ko wai ngā kaiako nei, māna, e āhua rere ana tēnei momo o te tuakiri ki te rangi, e pupuhi nei e te hau.

UPOKO 4: Te Whare i whakaarahia i roto i Ngā Tūmanako o rātou mā

Hutia ake te puna mātauranga hei taunaki mō ngā rangahau. E rua ngā rautaki i whakamahi e pai ai te kohikohi raraunga hei whakaū i te kaupapa nei. Ko te tuatahi, he uiui i ētahi hunga raukura i wheako i tā te kaiako Pākehā whakaako i a rātou ki te Kura Kaupapa Māori me ngā āhuatanga i puta, he uiui hoki i tētahi tokorua kaiako Pākehā o Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae i tēnei wā. Ko Whaea Ana Berry, ko tērā atu i hiahia kia noho muna tōna ingoa, heoi, ko ōna wheako me ōna mātauranga tōna koha nui ki tēnei rangahau, ka tapaina ia ki te ingoa pohewa, arā, ko Whaea Stella Graham. Ko te tuarua, he tuku i te patapatai ki ngā raukura me ngā tauira o naianei o Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi, ā, ka arohia tēnei hei te upoko tuarima.

Ka noho tonu Te Aho Matua hei tāhu mō tōku whare. Ka whakatakotoria ngā raraunga me ngā kōrero o tēnei rangahau ki ngā wāhanga e ono o Te Aho Matua. Katoa ngā kōrero i puta i ngā uiui he mea hāngai ki ētahi o ēnei wāhanga e whai ake nei, kia wherawherahia e tātou.

4.1 Te Ira Tangata

Ko tōku ao tipu, tōku Māoritanga? Ka titiro ake tātou ki tā te tipuranga tohu i tō Māoritanga.

“Kia tīmata mai au i taku kuia ko Ereti Paraone tōna ingoa, Ereti Bristow i mua i tōna mārena ki taku koroua. I hūnuku mai ia i te Tairāwhiti ki konei, ka tutaki ia ki taku koroua, ā, ka tipu tō rātou whānau ka moe rāua ka whānau tamariki ia. Taku kuia he kuia kōrero Māori, taku koroua he koroua kōrero Māori, engari, i aua wā rā, ngā tau o te takiwā o te rima tekau 1950s pea, 1960s pea, kāore i hiahia rātou te āta ako i ā rātou tamariki ki te reo Māori, kāore au i te mōhio he aha i pērā ai. Kī mai taku whāea ki ahau ko te tohutohu nui o ōna mātua ki a ia, whāia te mātauranga, kei reira te orange nē?” (Kawariki Morgan. 2023)

I te wā ki ngā kuia, koroua, kaumātua kāore he hua nui o te reo, nā konā, kāore he hua nui o te whakaako i te reo ki ā rātou tamariki. Ko Kawariki tētahi o te hunga tuatahi ki te kuhu ki tēnei kaupapa o Te Kura Kaupapa Māori, ā, he whakatinanatanga ia o te kōrero, ‘Ka ngaro te reo i tētahi whareanga, me toru rawa ngā whakareanga e ora anō ai te reo.’ E kaha tonu ana tana whakatipu i āna tamariki ki te reo, ā, ko te tumanako ka whai tonu āna tamariki i tāna i mahi ai.

Ka huri te ao, ka huri te wā, ka tae ki tētahi whakareanga hou. Ko Te Ora Pahewa i tū ai hei raukura i te tau 2012. Ko Kaya Sharples i puta hei raukura i te tau 2019, ā, ko Ngawairere Pihama i puta hei raukura i te tau 2020. Katoa tēnei hunga i waimarie. Ko te waimarie e kōrero nei au, ko tā te whānau whakatau ko te ao Māori te ao tipu o ā rātou tamariki.

“I tīmata au i te Kōhanga Reo i Tūwharetoa, te Kōhanga Reo i reira ka piki ake ki TKKM o Whakarewa i te reo ki Tūwharetoa, ka hūnuku mai ki Tāmaki, tuatahi i Maungarongo au mō te kotahi tau, TKKM o Ngā Maungārongo, katahi ka hūnuku pēnei mai ki Hoani Waititi Marae. Koinei taku ara reo Māori, Kōhanga reo, Kura Kaupapa Māori, Wharekura.” (Te Ora Pahewa. 2023)

Koinei tētahi tauira nui o te ū ki te kaupapa, ahakoa ki hea ia noho ko te whai kia rūmakina ia ki te reo me ngā tikanga. Kāore he takunga, inā rā, ko ngā Kura Kaupapa Māori e tū ana ki ngā tōpito maha o te motu. Ko tā tēnei whānau he mau ki ngā mātāpono me te hiahia nui kia noho tēnei āhua tipu hei tāhū mō te whānau.

“I tīmata taku ara ki te ao Māori i te wā i whānau mai ahau ki tēnei ao, i whānau mai ahau ki roto i te Kōhanga Reo me te KKM o Hoani Waititi Marae.” (Kaya Sharples. 2023)

He huānga tēnei nō Hoani Waititi, nō Te Kura Kaupapa Māori, nō Te Aho Matua. He mea whakatū Te Kura Kaupapa e tōna koroua i a Tā Pita Sharples, e tōna kuia i a Te Aroha Paenga. I whakatūria Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae e rāua mō te iwi Māori whānui, heoi, mātua rā ko ā rāua mokopuna ake.

“I taku whānautanga mai, i āhurutia au e ā tātou tikanga, tō tātou reo, tō tātou ao Māori, ahurea Māori, katoa katoa. Ka whānau mai ana au ko te reo Māori tērā i rere i taku kāinga, ka kuhu au ki te Kōhanga Reo, Te Puna Reo anō hoki, ka whakawhiti ki Te Kura Kaupapa Māori. Nō reira, taku whakatipuranga katoa ko te reo Māori, ko ngā tikanga Māori, ko te ao Māori tērā i āhuru i a au.” (Ngawairere Pihama. 2023)

He tamaiti a Ngawairere o tētahi tokorua i kuhu tuatahi atu ki Te Kura Kaupapa Māori. Nā tōna kuia Pākehā tōna Pāpā i tono ki Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi hei ara mō tēnei whānau. Nā whai anō kua whānau tamaiti a Ngawairere, ā, ko tēnei ara o Te Kura kaupapa Māori ka noho tonu hei ara mō tōna whānau.

Katoa tēnei hunga he hunga māringa nui ki te ao i tipu ai rātou. Heoi, he aha te rerekē mō te tangata Pākehā ā whakapapa e noho ana ki te Māori, e whakaako ana i ngā tamariki Māori, ka mutu, e whānau ana i ngā tamariki Māori. Ko tō rāua tipuranga tō rāua Māoritanga? Ehara i te mea ko te reo i whāngaihia ki a rāua mai anō i te whānautanga mai. Ehara i te mea ko te marae he wāhi i tipu ai te mōhio ki ngā tikanga, he kāinga tahi, he kāinga rua, he kāinga toru rānei ki a rāua. Ehara i te mea ko ngā mātauranga Māori he mea tuku ki a rāua i ngā rekereke o ō rāua ake kaumātua. He mea aru, he mea whai e rāua mō te oranga tonutanga o iwi kē atu.

“I a au e tamariki ana he tino rawe ki a au ngā reo, i mōhio noa iho au ki te reo Pākehā, engari, ka kite au i te reo rotarota ki te pouaka whakaata, ka rongo rānei i ētahi reo kē ki te pouaka whakaata, he pouaka whakaata noa i ērā rā, kāore he ipurangi i tino hiahia au ki te ako i ētahi atu reo, rawe ki a au te hōtaka Te Karere, koirā tētahi o aku tino, 5 miniti noa iho i ērā rā, engari, i tino whakapono au mehemea ka mātaki au i Te Karere, ka āta whakarongo, ka mōhio au ki te reo Māori, koirā taku hiahia, tamariki pakupaku noa iho tērā pea 7, 8 tau te pakeke.” (Whaea Stella Graham. 2023)

“Ka whai tamariki, he Māori aku tamariki, i whakaaro au me tuku i aku tamariki ki Te Kōhanga Reo, kāore au i te hiahia kia ōrite rātou ki ōku hoa Māori i tupu reo kore, tino hiahia mātou ko aku hoa ki te kōrero Māori, engari, kāore ō mātou āheinga, te nuinga o mātou, ētahi i mōhio, nā reira, i tukuna aku tamariki ki Te Kōhanga Reo, i pirangi au ki te

ako i te reo, engari, kāore he wā wātea ki te ako, i haere au ki Unitec ia wiki i tētahi tau, engari, te nuinga o te wā kāore taku tāne i hoki mai ki te kāinga ki te tiaki tamariki, na reira, i mahue i a au aku akoranga, ka mutu, mai i te Wenerei ki te Wenerei kua wareware i ahau ngā kupu, na reira, i penapena pūtea au mō te wā roa, āhua 2-3 tau penapena pūtea e pai ai taku haere ki Takiura ka noho rūmaki ki te reo, ka ako i te reo, nā reira, hei whakautu i tō pātai, ko taku hūnukutanga ki Orākei, koirā, te wā i tūtaki au ki te ao Māori, ana, nā reira, te whakaawenga, koirā te take i pirangi au ki te ako mō ngā tikanga, te mātauranga me te reo Māori.” (Whaea Stella Graham. 2023)

I te ao i nōhia e Whaea Stella Graham ko ia kē te rāwaho, ko te kiritea i te moana o mangu. Ko te kaingākau ki te reo te mea tīmata i tana ara ki te reo. Ko āna tamariki i kōkiri tonu i taua kaingākau. Ahakoa kāore te reo i tae māmā atu ki te arero o Whaea Stella Graham e rere Māori nei te reo i tōna māngai. Kia titiro ake ki te ao i tipu ake ai a Whaea Ana Berry me ngā āhuatanga o tōna ao Māori.

Ki te titiro atu ki te tīmatanga o tā Whaea Ana ara ki te ao Māori, he rite tonu ki tā te Māori kuhu ki tōna ao Māori, me he Māori e hoki ana ki tōna ahurea, ki tōna ao Māori, heoi, ko te rerekē ko tōna toto.

“Tae rawa rā ki te kura takawaenga, nāku te kapa o Avondale Intermediate i taki, ā, ko tētahi o aku tino hoa o ērā tau, ko Deanne Waru, hei mokopuna ia ki a Tuini Hakaraia, tētahi o ngā kuia o te marae o Hoani Waititi, tētahi kaihaka hoki nō roto o Te Roopu Manutaki. I tērā wā tonu, i te whakaako hoki tētahi tira o Manutaki i te kapa haka o Pātiki, Avondale College, ā, i whai pīhau atu au i a Deanne ki ngā haratau katahi, ki te marae me ngā haratau o Manutaki ka rua. He mea māori noa taku piri atu ki ngā kaupapa, ki te reo Māori, ki te ahurea hoki. Nā Pāpā Pita au i whakatū i tētahi o ngā haratau o Manutaki, ka mutu, nāna au i tono kia hoki tonu atu, hoki tonu atu. He kaihaka, he kaitātaki hoki au mō taku kura tuarua, Avondale College. I tipu taku ngākaunui ki ngā tikanga Māori, ki te kawa o te marae, ki te reo hoki. He waimarie nōku ki te tautoko a ōku mātua, ahakoa ngā mahi, ahakoa te kaupapa. Tekau mā tahi taku pakeke i taku piri atu ki te marae o Hoani Waititi, ki ngā kaupapa o te marae hoki. Nā Pāpā Pita hoki au i

tono ki te ako i te reo i Te Ataarangi, mātou ko Nanny Bev, ko Paora, ko Hemi, ko Anaru Keogh, ko Pāpā Katene, ko wai atu, ko wai atu. Ko te nuinga o tōku reanga piki ake i ako i te reo i te whare o te Iti Kahurangi. Nā ngā kaumātua o te marae au i tono ki Te Wānanga Takiura o Ngā KKM i raro i te tāwharautanga o Whaea Tuki Nepe mā. I waimarie au ki ōku hoa ākongā, he pakeke te nuinga. O te rua tekau mā rima ākongā o taku reanga, rua tekau rātou i tipu i te reo - he kaikōrero Māori taketake rātou. Kīhai rātou i apo, engari ia, he tuku noa mai i ō rātou mātauranga te mahi. Mutu ana taku whakawhiwhi atu i taku tohu kaiako, i hoki au ki tō tātou kura, i reira whakaako ai i ngā tamariki pēnei me Kawariki mā.” (Whaea Ana. 2023)

Ngā Tūmanako whare te kairāhiri i te iti, i te rahi, i ngā iwi katoa. Ka kuhu ana ki te whare o Ngā Tūmanako, ki te pā tūwatawata o Hoani Waititi Marae, ka kite koe i tētahi kaupuke me ōna kaiurungi ki raro iho i te matapihi o mua me he tekoteko ā iwi e tohu ana nōu taua whare, he whare mō ngā hau e whā, mō ngā motu katoa. Kia whai wāhi a wai rānei ki te ao Māori, kia rongu hoki rātou i te hāneanea o te noho marae, kia tau o rātou wairua me te mōhio nōna te whare, nōku te whare, nō tātou te whare. I rongu a Whaea Ana i taua kauawhi, ka mutu, ko ngā kaumātua ngā reo pōhiri i a ia, ngā kaimanaaki i a ia, mā wai rā e tohu i tōna Māoritanga?

4.2 Te Reo

I tēnei wāhanga o te reo ka titiro ki ngā kōrero i puta mō te reo, mō ngā tikanga, ka mutu, mō te mātauranga Māori.

“Kāore he hua i aua wā rā o te kōrero Māori, kāore hoki he mahi mō te tangata kōrero Māori. Ka tūtaki taku māmā ki taku pāpā ka puta mātou ko aku tuāhine. I taua wā rā i tīmata mai Te Kōhanga Reo, ka whakaaro rāua kia uru atu mātou ko aku tuāhine ki Te Kōhanga Reo. Ko māua ko taku tuakana i haere ki Ōrākei tuatahi, ki reira Te Kōhanga Reo tuatahi o Tāmaki Makaurau mō te wā poto, kia tū mai Te Kōhanga Reo ki Hoani Waititi marae, ā, ka hoki mai ki Hoani Waititi Marae, ā, ka noho ki reira. Ka tipu i tā te tamariki

kōrero Māori tipu me ngā kuia kōrero Māori, ko aku hoa, ngā tamariki i reira katoa he reo māori, ehara i te mea i te kōrero Māori ngā mātua katoa, engari, i hiahia rātou kia tupu a rātou tamariki ki te reo Māori. Ka tupu, ka tupu, ka tae te wā kia puta ki te kura tuatahi, ko tā Papa Pita ki ngā whānau, “Me noho tonu ā tātou tamariki ki te reo Māori, me whai huarahi.” Ko ētahi kāore i hiahia kia haere tonu, i matakū pea i te mea i aua wā rā ehara i te mea i tino mānawatia te reo Māori i aua rā, nō reirā, ētahi i haere ki nga kura auraki, engari ko ngā mea piripono ki te kaupapa i whai i tā Papa Pita kī mai me whakatū he kura, ko tēnei kura he Kura Kaupapa Māori.” (Kawariki Morgan. 2023)

Ko te reo Māori i noho hei tatau ki te ao Māori. Ko tētahi o ngā āhuatanga ka warewarehia e te makiu tāngata, ko te mātua kē te kaupupuri i ngā kī ki te tatau rā. Kei ngā mātua kē te kōwhiringa ki hea rānei te ara o ā rātou tamariki, ā, e kitea ana tēnei i te āhua ki tā ngā mātua o Kawariki piripoho ki te kaupapa me te whakapono ki a Pāpā Pita.

Ko te hunga kaumātua o tēnei wā te hunga kāore i waimarie ki tō rātou reo nā te matakū o ngā mātua i te tao nui i pā ki a rātou i te wā o te Ture Kura Māori i te tau 1867. Ahakoa he reo tō ngā kaumātua o Kawariki, kāore taua reo i heke ki tōna māmā ake, ā, kua mate ia ki te puta me te whai i tōna anō reo. Kia kapohia te wāhanga o Te Aho Matua (1987) 4.2, “Kia kaua te tamaiti e herea ki te ao kohatu. Kia wātea hoki ia ki te kapo mai i ngā painga, i ngā māramatanga katoa o te ao whānui.”

Huri ana te ao e kitea ana e piki ana ngā kāinga reo Māori, he aha te whāinga? Kia rumanakina ngā tamariki ki te reo Māori, kia noho rāhui rānei te Pākehā? Hei tā Te Ora Pahewa (2023) mō tēnei mea te reo, ngā tikanga me te mātauranga Māori, “Ko te whakautu māmā mōku ake nei, mā te hunga pīkoko ki te ao Māori, ko rātou pea te hunga kapo, te hunga pīkoko, ahakoa nō hea koe, ahakoa ko wai, te hunga aroha nui ki te ao Māori, te reo me ōna tikanga katoa, ōna āhuatanga katoa, koia te taha ki te hunga kapo i ngā mātauranga Māori. Heoi anō, te hunga whakaako i te mātauranga Māori, he rerekē au nei whakautu ki te whakaaro au ki ngā momo o te mātauranga, ka mutu, ki ngā wā rerekē. Nō reira, mehemea ka whakaaro ki ngā wā o mua, ō uki, āe, he tohunga ki ngā momo mātauranga Māori, he tohunga i āta rangahau, i āta wherawhera i ngā āhuatanga katoa o te ao Māori, ka tau ki tēnei wā nei, pērā tonu ōku whakaaro, ngā tohunga, te hunga mātau

kua tupu i roto i te ao Māori, engari, ka pēhea e ine te tohunga ki tētahi tangata noa. Ki a au nei, ko te tangata kua tino whai i tērā taha mai i tana tupuranga puta ana i te kura, ka pakeke ana ia ka whai tonu, koinā tōna ao, pō te ao, ao te pō, ko te ao Māori, ko ngā tikanga Māori ko tērā momo tāku e kī nei. He uaua te ine, engari, ka mōhio te tangata, he tangata mōhio tēnei tangata i te mea kei roto i ōna kawenga katoa, tōna ao katoa he mātauranga Māori, he mōhio ki tōna ao Māori, he momo tangata, ehara i te mea he iwi. He momo tangata kua tupu, kua tino whai i tēnā ao, tērā huarahi o te mātauranga Māori.”

Ehara i te mea ko te toto, ko te whakapapa te kaitohu ko wai ka noho hei kaiwhāngai, hei kaipoipoi i ngā mātauranga Māori, heoi, ko te matatau, ko te māranga. Ki te whakaaro ake au ki tēnei kōrero, e māranga ana, ahakoa ko wai, ahakoa nō hea, engari, ko te painga kē atu mehemea he Māori e tuku ana i ngā mātauranga Māori. He Māori mōhio, he Māori matatau. Kei hea ēnei Māori? Mūia ana te whenua i te Māori, heoi, ko te Pākehā tonu e whakaako ana i ā tātou tamariki. Kei hea rā koutou, kei hea rā tātou? He kōrero i pahawa, he mahi i pahawa.

Kia kapo ake i tā Whaea Stella Graham (2023) tirohanga me te rerekē hoki, heoi, i konei kitea ai te mana nui o tā te Pākehā mōhio ki tōna tūranga i te ao Māori. Hei tā Graham, “Kei te mōhio au e whai pānga ana au ki te kaupapa rā, engari, kei te whakahē ahau i te pātai, nā te mea e pātai ana ki te Pākehā mā wai te mātauranga Māori. I a au ka whakarongo ki te iwi Māori kei te rongu au i te tokomaha e kī nei “hei aha mā te Pākehā ēnei whakatau”, ana, ehara i te mea kāore au e whakarongo ki ngā tautohetohe, kāore au e whakarongo ki ngā whakawhitiwhiti kōrero, ka tino whakarongo ahau, enagari, kei te mōhio au kua māku ngā roherohenga o te Māori e whakatau, na te mea ki a au ko te tauaro tēnā o te tino rangatiratanga, mā te Māori e whakatau ki hea ia tuku ai i wana mātauranga ki a wai, mā te Māori anake tērā. Nā reira, kāore au e tau ki te whakautu i tērā pātai, kāore au e tau ki te tangata e pātai pērā ana ki te Pākehā. Ko te wāhi ki a au pea ko te Pākehā kē, he whakatūpato i Pākehā kē mō wēnei momo take.”

Kāore tēnei momo e tino kitea ana, he hūmārie, he whakaiti, he mōhio ahakoa ko ētahi o ana horopaki he Māori, ko tana arero he Māori, ko āna tamariki he Māori, ko te toto e rere nei i ōna iaia he Pākehā tonu, he tauwi tonu. Ko ētahi o te hunga Māori, Pākehā, tauwi hoki o naianei wā he māia rawa, e tupu rawa atu ana te ngako. Kua waimeha te wairua o te noho hei pononga ki te

kaupapa, ki te ahurea Māori. Kia hoki anō ki te kōrero a Te Wharehuia Milroy e mea ana, “Ko te whakaiti te whare o te whakaaaro nui.”

Inā te nui o ngā rerekētanga, o ngā ritenga hoki o te tirohanga o te whakareanga tuatahi o te Kura Kaupapa Māori ki tērā o tēnei whakareanga. I rongo te reanga tuatahi i te reka o ngā whawhai i whawhaihia e ō rātou mātua, heoi, ko tēnei whakareanga e rongo ana i te reka o te horapa o te reo, o ngā tikanga, o ngā mātauranga. Hei tā Ngawairere Pihama (2023), “Ki a au nei he pai tā te katoa kapo i ngā mātauranga Māori, Pākehā mai, Māori mai, Pacific Islander mai i te mea kei te rongo e memeha haere ana ō tātou mātauranga, e kitea ana kāore noa i te iwi Māori. Ahakoa nō hea, ahakoa ko wai he pai kia ako te katoa, kāore he raru tō te katoa ako, ko te mea kē me ako i runga anō i te hiahia kaua te ako noa i te mea he mea noa. Me mārama ki tōna hōhonutanga, ki tōna whānuitanga me te whakamahi tika me te tuku tika, pēnei me ngā rā o nehe i ako te Pākehā i ō mātou mātauranga, engari, i ako hei rauemi mō rātou i roto i ō rātou rautaki tāmi i te iwi Māori. Me whakapono ki ngā mātāpono, ki te hōhonutanga o ngā mātauranga me tika hoki te whakamahi.” Ko te āhua o te tangata kē te mea nui ki a Ngawairere. Kua rongo marika ia i tā te kaiako Pākehā whakaako i a ia pēnei me Kaya Sharples me ōna whakaaro, “Ki a au nei, ko te hunga me kapo i ngā mātauranga Māori ko te hunga e ngākaunui ana ki tēnei ao Māori o tātou, Māori mai, Pākehā mai, tauiwi mai, ko te mea nui e ngākaunui ana ki te kaupapa. He pai ake tērā i te tuku i te mātauranga ki te hunga Māori kāore e tino pīkoko ki tērā ara. Ko te hunga me tuku e mōhio ana ki te mātauranga.” Mātua rā ko te mōhio, ka noho a iwi hei pōtiki.

Ko te reo he mea i riro ki te ringa kaha o raupatu, ki te tao o te whakawaimehatanga. E hoki tonu mai ana te reo ki tōna anō motuhaketanga, kia noho anō te reo Māori hei reo matua mō te reo Māori. Me arero Māori ia kāinga, ia whānau, ia tāngata e eke ai tēnei whāinga nui? Ki te hiahia kia horapa me tuku kia kōrerotia te reo e te tini, e te mano, ahakoa ko wai, ahakoa nō hea. Ka noho te reo hei kuaha ki te ao, kia hoki anō ki tā Tīmoti Karetū mō te reo, “Learning another language is like having another lens through which we see the world.” Mā roto i te reo e puare ai ngā mata ki te ao Māori, ki te ahurea Māori me ōna āhuatanga katoa, ā, koirā kē te orange tonutanga o te mātauranga Māori, o te ao Māori.

4.3 Ngā Iwi

Ki te pātai koe ki te Māori nō hea ia ka tere whakahua ia i ōna iwi me te mea nei he mea noa, heoi, ki te pātai koe ki te Pākehā e noho ana i te ao Māori, e whakaako ana i ngā tamariki Māori, e koha ana i tōna katoa ki te whakarauoratanga o te reo Māori, o ngā tikanga Māori, o ngā mātauranga Māori, ka ngana ana ki te whakapakepake i a koe e tika ana kia noho ia ki tēnei whenua.

Kawariki Morgan, nō hea koe?

“Waikato, Ngāti Porou, Ngāti Hine, Te Whānau-a-Apanui, Kuki Airani.”

Te Ora Matihā Pahewa, nō hea koe?

“Ngāti Tūwharetoa, Te Whānau a Apanui.”

Kaya Sharples, nō hea koe?

“Ngāti Kahungunu, Ngāti Porou.”

Ngawairere Pihama, nō hea koe?

“Waikato, Tūhoe, Ngāti Awa, Tūwharetoa, Taranaki.”

Whaea Stella Graham, nō hea koe?

“Aku tīpuna katoa nō tāwāhi, nō Ingarangi, nō Koterangi, nō Airani, nō Amerika, nō Wiwi hoki, heoi anō, i tipu ake au i Orākei. Aku tamariki nō Ngāti Manawa, nō Murupara, ana, e mahi ana au, e noho ana au ki te uru o Tāmaki, ki Hoani Waititi Marae.”

Whaea Ana Berry, nō hea koe?

“I whānau mai au i Tāmaki Makaurau, i tipu mai au i Tāmaki Makaurau. Ko aku kāwai whakaheke nō Airani, nō roto o Paniora, nō Kōtimana hoki, engari, kua tipu au ki te marae o Hoani Waititi atu i te wā 11 pea ōku tau, nō reira, ko Titi-i-te-Rangi te maunga, ko Waitākere te awa, ko Te Wai o Pareira te whenua, ko Hoani Waititi te marae.

Ahakoia he rite te pātai e kite ana i tā te Māori waha noa i ōna iwi, ko tā te Pākehā he waha i te wāhi i tipu ai ia, i ngā iwi a ngā tamariki e whakatipu nei ia, i te whenua e mōhio nei ia. Ko tēnei mea te whakapapa he mea i motu, he mea i whakanukunuku, i whakanekeneke i te taenga mai o tau iwi ki runga ki ngā whenua Māori.”

Hei tā Te Aho Matua (1987), “E tika ana kia tū whakahīhī te tamaiti i roto i tōna ake iwi, engari kia whai koha anō ki ngā iwi katoa.” He aha te whai koha e kōrerohia nei? E rongu tonu ana tātou i te kaikiri, he aha tō tātou pai ki te pērā hoki tātou? Inā te huhua o ngā kōrero e mea ana e kore te tangata taketake e taea te tapa hei kaikiri, engari anō mō tēnā! Ko tēnei mea te kaikiri he whanonga, he āhuatanga, he waiaro nō te tangata, ehara i te mea ā iwi, inā rā, ahakoia ngā pakanga, ngā whawhai mō ngā whenua ehara i te mea nō ngā uri o taua hunga te hē, ehara i te mea mā rātou taua utu e kawē, heoi, kei a rātou te tikanga ki te muru i ngā hē o ō rātou tīpuna, ā, koia tā ēnei kaiako he whakahoki mai i ngā tāonga i murua e ō rāua tīpuna.

Ko tēnei mea te tau iwi e whakaako ana i ngā mātauranga Māori ki ngā tamariki, ehara i te mea māmā, i te mea mōhio, ka pātai ana ki ētahi o ngā mātua mēna rānei he āwangawanga ā rātou he nui ngā whakautu, heoi, e kitea ana e ngākaunui ana ngā mātua ki ēnei kaiako. E ai tonu ki a Kawariki Morgan (2023), “Āe, he āwangawanga kei reira, engari, he mōhio nōku he ngākau Māori o rātou, ahakoia kāore he whakapapa Māori. Mēnā au e mōhio ana ki te tangata, ā, e whakapono ana au tuatahi e mōhio ana rātou ki tā rātou e kōrero nei, e tuku ana i runga i te wairua Māori, āe, e mōhio ana ētahi Pākehā he pērā, engari, ka tino āwangawanga au mēnā e tīpakohia ana ngā kaiako e rua, tētahi he Māori, tētahi he Pākehā he rite rāua, ka tīpako i te Pākehā, kāore pai tērā āhuatanga ki a au, engari, ētahi wā he uaua te kimi Māori, te kimi kaiako pai e taea ana ērā āhuatanga te whakaako, nō reira, nā runga i te uaua kua kōwhirihia ētahi

kaiako Pākehā hei whakaako i ētahi āhuatanga Māori, e aroha atu ana, engari, e tohu ana pea i te māngere o te Māori i tana kore aro ki tōna reo, ki ngā mātauranga Māori me taku mōhio he tūranga uaua te kaiako, ehara i te mea e rite ana te utu ki te nui o te mahi, kao, nō reira, he uauatanga kei reira, engari, mēna au e mōhio ana ki aua tāngata rā kei a ia ngā pūkenga, ngā pūmanawa, ka mutu, te wairua Māori, āe, māmā noa iho taku tuku atu i aku tamariki ki a ia, engari, mēna he Māori e rite ana ki a ia kei reira, ka tuku atu au ki te Māori.” Ahakoa te nui o ngā pūkenga, e kitea tonutia ana te whakapapa, te iwi o te tangata. I kōrerohia e Kawariki te āputa nui me te take e kore e taea e tātou te whakawā, te tohutohu, te riri rānei ki tēnei meka, e whakaako ana te Pākehā ki ngā Kura Kaupapa Māori. Kei hea rā ō tātou kaiako Māori? Kei hea te hunga hiahia, hīkaka, pīkoko ki te whakaako i ō tātou tauira Māori? Ka mutu, inā te huhua o ngā tamariki Māori e whakaakohia ana e tau iwi ki ngā kura auraki. Kei hea rā ngā mātua Māori e whakapono ana ki te kaupapa o Te Aho Matua? Kei hea rā ngā mātua e whakarūmaki nei i ā tātou tamariki ao te pō, pō te ao, ki te kāinga, ki te kura, ki ngā wāhi katoa? Me mihi ki te Pākehā ngākaunui, otirā, ki te kaiako ngākaunui, ngākau Māori.

Koinei ngā whakaaro o Te Ora (2023) mō tā te kaiako Pākehā whakaako ki Hoani Waititi, mō tā te kaiako Pākehā whakaako i āna tamariki, “Mō te tokorua rā, kahore, tino kore nei, i te mea ka hoki au ki tērā kōrero, heoi anō, ko te whakatupuranga, te ngākau Māori kei roto i a rāua, tino kore nei. Kāore he āwangawanga, mehemea ka puta au ki te whakaaro ki te kaiako Pākehā, heoi anō, i te mea kāore au i te mōhio, kei te mōhio au ki taua tokorua, nō reira, kāo, tino kore nei.” E kitea ana tōna whakaute nui ki ngā kaiako Pākehā o Hoani Waititi, engari, ka pēhea ōna whakaaro ki te kuhu mai tētahi Pākehā anō hei te tau kei te heke mai, “E whakapono ana au ki te kura, ka mutu, e whakapono ana au ki te tangata. Nō reira, āe me whakapono au ki te tangata. Akene pea me hurirapa tērā. E whakapono ana au ki te tangata tuatahi, tuarua e whakapono ana au ki te kura. Kura rawa atu. Mehemea ka hau mai te kaiako toto Pākehā anō hei tērā tau ko te āwangawanga noa iho, kāore au i te mōhio ki taua tangata, mehemea kāore au i te mōhio ki te tangata, ahakoa tōna iwi i te mea he tangata hou, koirā te āwangawanga, kāore i te paku aro ki te iwi. Āe, kāore au i te paku aro ki te iwi, ko te ngākau Māori, āe, ki te whakaaro toto nei, ngā taura here, ā whakapapa nei, āe kei te mārāma au, heoi anō, ko te ngākau Māori ka ahu mai i te whakaaro, i te whakatupuranga o te tangata, te whakaaro nui ki ngā āhuatanga katoa o te ao Māori, ehara i te mea ka whānau mai koe, anā, he ngākau Māori tōu.”

E tau pū ana a Kaya Sharples (2023) me tōna whakataū, “Kao. E whakapono ana ahau ka mārama rawa te hunga whakaako i taku tamaiti, ki te āhua o taku tamaiti, ka hanga kaupapa whakaako e hāngai pū ana ki a ia me tana akomanaga, e tipu ora ai tōna katoa i roto tonu i te ao Māori me te reo.” Ko te āhua o te tangata, ko ngā pukenga o te tangata, ko tōna waiaro, ko tōna wairua, koirā ngā mātāpono e kitea ana e tēnei māmā ka titiro ana ia ki ngā kaiako o tana tamāhine.

Ko ngā toronga o te iwi, o ngā iwi o te tangata he huhua. Ko tōna tipuranga, ko tōna ahurea, ko tōna whakapapa, ko tōna whānau, katoa ēnei he mea whakapūmau i te tuakiri o te tangata. Hei tā Te Aho Matua (1987) 3.1, “Mō te nuinga o ngā tamariki, tokomaha ngā iwi. Tērā pea mō ētahi, kotahi te iwi. Ko te mea nui kia mōhio ngā tamariki ki o rātou ake iwi, hapū, whānau hoki. Tua atu o tērā kia mōhio hoki ki te katoa o ngā iwi tae noa ki a tauīwi.” E tika ana he maha ngā iwi o te tamaiti, kāore koe e rongu mō te Māori motuhake i ēnei rā, ko ētahi he toto moutere, he toto tauīwi. Ko te mōhio me te mārama o ngā tamariki ki ngā iwi katoa te rongoā o te kaikiri.

Mai anō i tā Whaea Stella Graham (2023) tīmata ki te whakaako i mōhio pū ia ko ngā Kura Kaupapa Māori te wāhi whakaako mōna, “Āe, i whakapono nui ahau ki te Kura Kaupapa nā te mea i te wā i haere au ki Takiura, te tau 2009 kua tīmata kē taku mātaamua me tana teina ki konei, ki Waititi, nā reira, i mōhio kē au mō te Kura Kaupapa me te Kōhanga i tērā wā tērā pea 7-8 tau ahau i roto i te kaupapa o te Kōhanga Reo. Ka haere au ki Takiura mō te reo anake, kāore au i pīrangi ki te whai hoa, kāore au i pīrangi ki te whakawhanaunga, kāore rawa atu au i te pīrangi kia tū hei kaiako, engari, ka mutu ana tērā tau kotahi e ako ana i te reo anake me taku whakawhanaunga ki te katoa, i reira i tupu ai te hiahia kia noho tonu ki te ao Māori, na, kāore au i te kite i tētahi atu ara e pai ai taku kōrero Māori ia rā, ia rā, hāunga anō te mahi kaiako i tērā wā, ka mutu, nā te mea he Pākehā ahau e kore au e haere ki te mahi mō te iwi me ērā momo, e kore au e haere hei cultural advisor, ērā momo mahi, ana, i mōhio au kei te rūmaki kē ngā Kura Kaupapa i te reo me ngā tikanga e kī pohapoha ana i te Māori, nā reira, ki te haere ahau me taku Pākehātanga ehara i te mea ka whakapākehā ahau i te kaupapa, nā reira, mai i te wā i tīmata taku tohu 2010 i hiahia au ki te mahi ki ngā Kura Kaupapa anake. I mahi au e 6 ngā rō kura i haere au ki ngā Kura Kaupapa me ngā rūmaki reo anake, kāore au i haere ki ngā reo rua na te mea i

whakaaro au me whakawhanake tonu i taku reo, nā reira, i aro au ki tērā tāera whakaako.” Ko te ihu oneone ki te ahurea te kaitohu i tō Māoritanga?

4.4 Te Ao

“Ko tōna ake kāinga te ao tuatahi me te kura tīmatanga o te tamaiti. Tua atu o tēnei ko te ao Māori. Mā te Kura Kaupapa Māori ia e ārahi i roto i ēnei nekeneke tae noa ki tōna kura whakamutunga, arā, ki te ao whānui me ōna āhuatanga katoa.” (Te Aho Matua, 4.1. 1987)

Ko te ao o te Kura Kaupapa Māori he ao āhuru, he ao atawhai, he ao poipoi i te tamaiti. Ko ngā kaiako ka noho hei whānau ki ngā tamariki, ehara i te mea he whakaako noa iho i ngā tamariki, engari kē, he whakatipu. I te 24 hāora o te rā he 6-10 o aua hāora kei te kura ngā tamariki mai i te Mane ki te Paraire. I ētahi wā ka tae hoki atu hei ngā rā whakatā, ko wai te hunga e noho tahi ana, e aro ana ki te tuakiri o te tamaiti, ki tōna waiaro, ki ōna whanonga, ki tōna wairua, ki tōna ngākau? Ko ngā kaiako tonu, ā, ki Hoani Waititi ake ko te tokorua Pākehā e kōrerotia nei, ko rāua ētahi tokorua o te hunga itiiti nei e tuku ana i ō rāua katoa ki ngā tamariki mai anō i te wā ka whānau mai rātou, tae noa atu ki te wā ka puta ki te ao whānui, haere nei te wā. Koinei te ao i nōhia e Kwariki (2023):

“Kia pono taku kōrero ko te ao e whakapono ana au kei tētahi mirumiru au, te whānau o Hoani Waititi, he mirumiru nui tēnā, ehara i te mea ka toro atu au ki ētahi atu wāhi, ko te mahi pea ka kawē i a koe ki ētahi atu mirumiru. Kāore anō kia tūtaki i tētahi Pākehā pērā, engari, ētahi Pākehā ehara i te mea he Māori ngā mātua, engari, ko ngā hoa, ko ō rātou whānau, ka tino noho tahi ia ki ngā whānau o ōna hoa, ki reira Māori ai, ko Maurits pea tētahi pērā, he Dutch, engari, tino Māori ake nei tana noho tahi me ngā tāngata pēnei me Papa Hemi mā. Toto Māori tō māmā nē?”

I konei puta ai te māramatanga ki a Kwariki ehara taku māmā, a Whaea Ana i te Māori. Kua neke atu i te 40 tau rāua ko Whaea Ana e noho tahi ana, heoi, kātahi anō ka taka te kapa. Ko ngā kōrero ka whai mai:

“Ko tō māmā te tino tauira o te wahine kāore pea ana whakapapa Māori, engari, kei a ia te ngākau Māori, āe, ko ia pea te tauira. I tōku ao ko tō māmā, nāna ahau, taku hoarangatira a Kym, ka mutu, ngā tamariki katoa o Hoani Waititi i whakatupu, ko tō māmā. He aha tērā wheako? Wahine manaaki, wahine marae, āe, he maha tonu ngā strays i tōia ki tōna whare, ka mutu, i tino Māori tana noho ki te ao Māori, Kapa Haka mai, Kura Kaupapa mai, Hoani Waititi, i pērā rawa te tau o tana noho ki te ao Māori ka pōhēhē te tangata he Māori, wahine māia, ko tō māmā ake nei te tauira o tētahi Pākehā wairua Māori, ngākau Māori.”

He pērā hoki ngā kōrero a Kaya Sharples (2023), “Tētahi o ngā kaiako Pākehā, he māmā tuarua ki a au, nō reira, kāore au i rongō i te rerekē.”

Ko te ao o te Kura kaupapa Māori he ao hurihuri, heoi, ko te wairua he rite tonu. Ko tā Ngawairere (2023), he rerekē te ao i tipu ōna mātua ki te ao i tipu ai ia, “I ērā rā, ko tō rātou reanga te reanga tuatahi o ngā Kura Kaupapa Māori, i whakaritea te Kura Kaupapa Māori e taea ai e ngā tamariki Māori te tupu i roto i te ao Māori i te mea i ērā rā he kura Pākehā, he kura reo rua.

Ki te whakaaro ki te taiao i nōhia e ngā raukura i aua wā, ko ngā kaiako, ngā kaikōkiri i te kaupapa o te Kura Kaupapa Māori, i whakakuhu i tō rātou katoa ki te kaupapa, mātua rā ko te manaaki i te tamaiti, engari, ko te manaaki i a rātou i raro i te āhurutanga o te ao Māori. I a rātou ngā mātua, ngā kaiako pēnei me Pāpā Pita, Nanny Aroha, ko Whāea Kāterina, rātou katoa me ngā mātua i whakaheke tōtā mō taua kaupapa e pai ai tā te tamaiti Māori tupu i roto i te ao Māori. I aua whakareanga i rongō rātou i te reka o te ao Māori, koirā noa, i mōhio ki tō rātou waimarie, i mārama, i rongō, i mōhio i te wheakohia e rātou tērā. Kāore he ao i tua atu i te Kura Kaupapa Māori ki ā rātou, kāore he ao i tua atu i te ao Māori i te mea i whakatōkia e ō rātou mātua, ō rātou kaiako i taua kōingo ki roto i a rātou. I ēnei rā e pērā ana hoki ngā kaiako i ēnei rā, engari, ko ngā mātua kē.

I ērā rā ko te whānau i te whakahaere i te kaupapa, i te kura, i te kohi pūtea mō te kura i te mea kāore he pūtea i tuku, i tono atu ki te kura, i puta noa i te pūkoro o te whānau me ngā mahi kohi

pūtea. I ēnei rā kei te kitea e tuku ana ngā mātua i ngā tamariki ki te kura e pai ai tā te kura tiaki i a rātou. Kāore i te tuku i runga anō i te hiahia kia ako a rātou tamariki, kia rongu i te motuhaketanga, i te hōhonutanga o te ao Māori. He wāhi noa hei tiaki tamariki.”

He nui te haepapa o ngā kaiako o ērā wā, heoi, i ēnei wā he nui kē atu, inā rā, ehara i te mea ko ngā mātua e mahi tahi ana ki ngā kaiako ki te whakatipu i ēnei tamariki, ka mutu, mehemea kāore ngā tamariki i te eke ka tere whakawhiu ngā mātua i ngā kaiako.

Ko te ao o te tamaiti Kura Kaupapa Māori ko te whānau, ko te kura, ko te taiao Māori me ōna āhuatanga katoa, ki te kore tētahi o ēnei toronga e kaha ka rongu te tamaiti i taua taumaha. Ahakoa te Pākehā o tētahi o ngā kaiako, ko te āhua o te tiaki tamariki he Māori ake nei. Ko te manaakitanga te kaitohu i tō Māoritanga?

4.5 Āhuatanga Ako

“He mea nui tērā te manaaki tangata. Kia kite ngā tamariki i te āhua o te manaaki, i tōna kainga, i te kura, i te marae. Ā tōna wā kia tū rātou ki te āwhina i ngā mahi manaaki.” (Te Aho Matua, 5.7)

Inā te huhua o ngā horopaki o te whakaako tamariki e kitea ai ngā pīere nuku o te kaiako Māori, ka mutu, te kaiako Pākehā. Ko aua pīere nuku ka piki i a koe ka whakaako ki te Kura Kaupapa Māori hei kaiako Pākehā. Koinei ngā rautaki ka whakamahia e Whaea Stella Graham (2023) e noho āhuru ai ia, e noho āhuru hoki ai ōna tauira.

“Ko ngā tino tikanga ki a au e hāngai ana ki te reo, nā reira i a au ka kōrero ki ngā tauira kāore au e kōrero mō ō ‘tātou’ tīpuna, ka kī o ‘koutou’ tīpuna. Tētahi o aku kaupapa ko te ira tangata, ka kōrero au mō te ira tangata, mō te ira atua, ka kī atu he ira atua koutou, ana, i te mea ko te horopaki e kōrero ana mō ngā atua Māori, kāore ahau e whakauru i ahau anō mehemea e kōrero ana mō te whakapapa Māori, ka tino whakawehe au ā reo nei i au anō mai i ērā mea tērā tētahi, te tātou me te koutou. Pai ki a au te kī, i te wā e kōrero

ana au mō te mātauranga Māori, i te mea he mātauranga Māori i roto i taku akomanga, koirā te wānanga, engari, tēnei mea te kī ka whakaako au, ka kī au ka wānanga tahi au me ngā tauira e pā ana ki tēnei atua, ka wānanga tahi mātou e pā ana ki ngā tikanga a te tangihanga, tēnā i te kī ko au te kaiwhāngai, ana, ka ngana au, ko taku āhuatanga ako ko te tuku pātai whakahihiko, tēnā i te kī, “anei te tikanga Māori, anei te tikanga Māori”, kāore tērā i te pai mō rātou, kāore tērā i te pai mōku, koirā pea ētahi mea nui. Ka tūtaki ana au i te tangata, ka ngana au ki te whakamōhio tōmua nei he Pākehā ahau, kāore au e pai kia pōhēhē te tangata he Māori ahau, me taku mōhio ka pōhēhē te iwi he Māori ahau na te mea he kōrero Māori ahau. Heoi anō, me tūpato ahau. Kāore au e kuhu ki te rūma me te kī, “Guess what? I’m a Pākehā”, na te mea ki te pērā ahau kei te whakatū ahau i ahau anō i waenganui i te kaupapa i ngā wā katoa, nā reira, ka ngana au te noho ki ngā tapa o te kaupapa me taku rata ki tērā tūranga, nā reira, ko te kimi i te wā tika ki te whakamōhio atu ki te tangata he Pākehā kē ahau.

Ngā mahi marae, ka karo au i ngā mahi karanga me ērā mea. I ōna wā ka karanga, ka tino hiahia au ki te mahi ka mahi ahau, engari, he tino iti ngā horopaki e tika ana māku tērā, kua kite hoki au i ētahi wā kua māro ahau me te kī ki ōku hoa rangatahi ake i ahau, kāore ahau e mahi e hoa nā te mea he Pākehā ahau, he Māori koe, kāore rātou i te hiahia ki te mahi, engari, nā te mea ka waiho ahau ki reira, kāore ahau e āki, ka wehe ahau kia whai wā rātou ki te whakaaro, ka tū ake te wahine Māori ki te mahi i ēra momo mahi. Ehara i te mea me kuhu ahau ki te āwhina i te ao Māori me tōna Māoritanga, kua waimarie ahau i taku whai wāhi ki te ao Māori, kua waimarie ki te mōhio ki ēnei mea, te wheako, engari, ki a au nei mehemea ka kuhu atu au ki te whakatinana me te mahi ehara tērā i te āwhina he tūmomo tāhae anō tērā. Pēnei me te tāhae whenua, he tāhae reo, he tāhae tikanga, tāhae tūranga, nā reira, ka ngana ahau ki te karo. I ōna wā, hei tauira mehemea ko mātou ko taku whānau anake e whakaeke ana ki tētahi marae, kāore au i te taha tangata whenua, engari, he manuhiri kē, he horopaki hāngai, koirā pea te wā hei whakakanohi i taku whānau iti noa iho nei, engari, mehemea kei reira te whānau whānui ehara māku ēra mahi.”

He mana nui tō te kupu, he mana nui hoki tā te mahi. Ko te āhua whakaako a Whaea Stella Graham he mea mataara, he mea hūmārie, ka mutu, ko te tauira me ōna āhuatanga katoa ka noho

tōmua. Ehara i te mea kei te whakaako noa i te kiko o te tamaiti, engari kē, e whakaarohia ana te wairua, ngā kare ā roto, te whānau, te ao o te kāinga me te tuakiri o taua tamaiti. E kitea ana te taurite o te noho mā roto i ngā kupu pēnei me te ‘wānanga tahi’ tēnā i te whai i tā te pūnaha tohu ko te kaiako ki runga, ko te tauira kei raro. He whakamana hoki i ngā tini iwi o tēnā tamaiti, o tēnā tamaiti me te mōhio i a Whaea Stella Grahama ka whakaako, ka wānanga tahi ki ngā tamariki, ki ngā tauira mō te mātauranga Māori, mō te reo Māori, mō ngā tikanga Māori he whakahoki i ngā āhuatanga i tāhaehia e ōna ake tīpuna. Ahakoa e whakaaro nei au ehara i a ia taua haepapa, ehara i a ia taua hē, ka mihi ki tōna tuku i tōna katoa ki te whakatipu i ngā tamariki Māori ki tō rātou ake ao Māori.

He āhua hoki ka whai e Whaea Ana Berry (2023) e noho tau ai ngā tauira, e noho tau hoki ai ia:

“Ka whai tonu au i ngā mātāpono o Te Aho Matua, te wāhanga tuatahi o Te Aho Matua, Te Ira Tangata, kei reira katoa ngā tohutohu, ka mutu, ko tā Te Aho Matua kōrero mai, kia pakari ngā reo e rua o te tamaiti, heoi, ko tāku ki te kura ko te reo Māori, ka waiho mā te ao tonu tōna reo Pākehā e whakapakari, engari, mō ngā kaupapa whakaako ko tāku he mana rite te tangata, ahakoa Māori mai, ahakoa Hainamana mai, ahakoa Pākehā mai. He whakapapa tō ia tangata o tēnei ao, he maunga tō ia tangata, he awa tō ia tangata, he whenua, ko te mate kua whakarērea ō mātou whenua tīpuna e ō mātou tīpuna tonu, nō reira, ehara i a mātou te hunga tau iwi te hē i tipu atu i whenua kē atu, ehara i te mea ko ō mātou papa kāinga tonu, engari kei te mōhio tonu au ko te hunga o Airani, o Paniora, o Kōtimana, ngā tīpuna o aku kāwai whakaheke he mea tipu i te āhuru mōwai o te hapū. I te wā o ngā tīpuna he mea whawhai mō te mana whenua te take, he mea kōrero hoki i ō rātou ake reo, i ō rātou ake mita, kāore e rerekē i ngā iwi Māori o Aotearoa. Nō reira, i a au e whakaako ana ka kite tonu au i ngā tamariki, he tangata rātou, he tangata hoki ahau. Kāore au i te whakaaro he nui ake tōku mana i a rātou i te mea he kaiako, kāore ahau o te whakaaro pērā, engari, ko aku mahi katoa ka ngana ki te whakahaere i raro i ngā mātāpono o Te Aho Matua, ka kite i te koha nui a ngā tauira, ngā tamariki ki te kaupapa, ka rongo ana au i te mātauranga tuku iho i roto i a rātou, ahakoa pea kāore anō rātou kia rongo, engari, kei te mōhio hoki au kei a au ērā āhuatanga, he tapu anō tōku, he mana anō tōku, he ihi, he wehi, kāore e rerekē, ka mutu, pēnā rā e whakaponu ana tātou ki ngā

kōrero, katoa tātou i heke mai i a Hineahuone, i a Tānemahuta, nō reira, i rerekē ai nā te mea i tohua, anei kē, kua tapaina tō iwi ki te ingoa Spanish, ki tēnei ingoa, ki tērā ingoa.

Ko te mate o nāianeī wā me te mate hoki o ngā tau kua hori, atu i te pakanga tuatahi o te ao kua kīia ko te hunga tauīwi te hunga whakawaimeha i ngā iwi taketake o te ao, engari ki te titiro atu kei te hē tēnā, kei te hē tēnā whakatau. Ehara i te mea ko te hunga tauīwi, te hunga whakawaimeha, ko ngā whānau ariki o whenua rerekē te hunga whakawaimeha, ko tā ngā āpiha pea o aua whānau ariki pēnei me Kuini Wikitoria he whai whai noa iho i ngā tohu a tō rātou ariki, nō reira, ko tāku ki ngā tamariki o Hoani Waititi, i a koutou e kōrero ana mō te Pākehā kia tūpatu, nā te mea kei kīia nā te Pākehā tō mātou reo i turaki, ō mātou whenua i raupatu, āe kei te tika tēnā, engari, kāore tēnei Pākehā i pērā ki a koutou. Nō reira, ko ētahi o ngā kupu e kaha nei au ki te whāngai ki ā rātou ko te Kāwanatanga, ko te Karauna, ko ngā whānau ariki tonu o whenua kē me te whakamahara anō i a rātou i whawhai hoki ētahi o ō rātou tīpuna i te taha o te Kāwanatanga, i te taha o te Karauna, i whawhai rātou ki ō rātou ake iwi, nō reira, ko tāku ki ngā tamariki, kei ia tangata anō āna tikanga, ōna kōwhiringa, engari, ko tēnei mea te kawa o te ahurea e kore e rerekē, nō reira, me ngākau tika, me ngākau pono ki te tangata ahakoa ko wai, ahakoa nō whea me te mahara ki te tū tētahi ki mua i a koe ka tū ia me ōna tīpuna katoa, ōna whakapapa katoa, he pepeha hoki tōna ahakoa ko wai.”

Hei kapo ake i ngā whakaaro o Whaea Ana Berry, e kitea ana tōna aro ki te āhua o te tangata. Kāore e tuku ana mā tō iwi noa koe e kōrero, engari kē, ko ngā whanonga, ko te waiaro, ko ngā iho pūmanawa, ko ngā mahi hei kaikōrero māu.

Koinei ngā āhuatanga ka whai ēnei kaiako e rua, engari, ka pēhea te hunga Māori e karapoti nei i a rāua, pēnei me ngā hoa kaimahi, ngā tauira e noho tahi ana ki a rāua, he aha ō rātou whakaaro?

Hei tā Te Ora Pahewa, he tauira o mua, he kaimahi hoki, “Ehara i te mea he rerekētanga ki a au nei. Kāore he rerekētanga mōku ake, he rerekē ngā tāngata katoa, he tāera tō tērā tangata ahakoa Māori mai, ahakoa Pākehā mai, engari, ki a au nei ka hoki anō au ki te whakatupuranga o te tangata. Mehemea he Māori ake nei te tirohanga o te tangata kāore e kore kei reira ngā mātapono e ārahi nei i a ia i tōna ao whakaako pea. Mōku ake, kao, kāore au i te kite i te rerekētanga.”

Ko te tirohanga Māori he mea whakatō ki te tangata, ko tōna hoa haere ko te whakaaro Māori, ehara tēnei i te mea noa ka kapo mai i te rangi, he mea poipoi, ko te wā me te wheako ngā tino kaiwhakatō i ēnei mea ki roto i te tangata.

He rite tonu tā te titiro o ngā raukura i noho hei tauira ki ēnei kaiako e rua, ko tā Ngawairere Pihama (2023), “Ko te mea matua i rangona ko te reo Māori me te ngākau Māori. Ahakoa he Pākehā ngā kaiako i whai tonu i ngā āhuatanga, i ngā tikanga Māori, i ngā mātāpono Māori, Aho Matua hei whakaako i a au i a au i te kura.”

Ka eke te kōrero o Te Aho Matua (1987) 5.1 e mea ana, “Ko ngā āhuatanga ako katoa he mea mahi i roto i te koanga ngākau me te whakaihiihi hinengaro.”

4.6 Te Tino Uaratanga

He nui tā te Māori kōrero mō ngā āhuatanga o te Pākehā, ko ētahi e tohu ana me akoako rātou i tō tātou reo, me whai i ō mātou tikanga! Ko ētahi atu e mea ana, ko wai tērā Pākehā e tū mai ana ki te marae, ko wai tērā Pākehā e kōrero ana i te reo o ōku tīpuna? I tēnei wāhanga ka aro ki ngā whakaaro o ēnei kaiako Pākehā e rua e ngana ana ki te whakarauora i tō mātou reo, i ō mātou tikanga, i ō mātou mātauranga Māori hoki. Ko te whiore o tēnei upoko e aro ana ki te ngākau Māori.

“Ae, e whakaae ana au ki tērā. Kāore au i te kite te rerekētanga, ki ōku whakaaro kāore ngā rangatahi i te kite he rerekētanga, nā te mea, tēnei kāhui kaiako he tino tata mātou ki a mātou, kua āta wānanga mātou i ngā mea katoa, nā reira, ka tū ana ahau ehara i te mea he rerekē taku tāera, he rerekē taku kōrero, ōku whakaaro i ērā o aku hoa mahi. Ki ngā tamariki he kaiako anō tēnei, ehara i te mea he rerekē, kāore rātou i te whakaaro, “oh ko wai tērā Pākehā?” Kāore rātou i te pērā, i ētahi wā ka whakatoi ahau i a rātou, kua tohutohu au, ka kī atu, “oh kāore e kore e whakaaro nei koe, ko wai tēnei Pākehā e tohutohu ana i a au?” Ka kata rātou i te mea kua wareware pea i a rātou he Pākehā ahau, ka tino hoki rātou te kuhu me te kī, “Kao, kao, kao Whaea! Ehara koe i te Pākehā”, māna ka kī, “Kei te pai Whaea, kei te pai”, engari, kei te hiahia au kia mārama rātou he Pākehā ahau, kei te pai tērā, kāore ahau i te whakamā, ehara i te whakaiti mehemea ka kī mai koe

he Pākehā ahau, na te mea he meka tēnā, ka mutu, kei te hiahia au kia tīmata rātou ki te whakaaro arohaehae e pā ana ki te tū o te Pākehā i roto i te ao Māori, i te mea i konei kei te wāea rātou ki a māua ko Whāea Ana, engari, ka puta ki horopaki kē kāore au i te hiahia kia pōhēhē rātou me kaua e wero i te Pākehā, e aroha ana au ki taku kaiako Pākehā, nō reira, me kaua au e wero ki ngā mahi a Pākehā kē. Kāore au i te hiahia kia pōhēhē rātou e kore e taea te wero i ahau mō taku Pākehātanga i roto i tēnei horopaki he rawe tērā ki a au.” (Whaea Stella Graham, 2023)

Ko ngā kōrero i puta i a Whaea Stella Graham (2023), katoa he mea whakaute ki te Māori, whakamana i te mana motuhake o te Māori me tana mōhio ki tōna tūranga i te ao Māori. Ehara i te mea e hiahia ana kia whakamanamanahia ia, kia kitea ia e te ao hei mātanga, hei rangatira, engari kē, ko te tuku i te ahurea o āna tamariki ake ki a rātou me te wānanga tahi ki ngā tamariki Māori katoa mō tō rātou reo, mō ō rātou tikanga e tino tau ai te tuakiri o ngā tamariki kei mōumou te pango. Ko te kaiako ka noho tōmua, ko te Pākehā ka noho tōmuri.

Ko tā Whaea Ana (2023) he rite, e wāea ana ngā tauira, ka mutu, tōna hāpori Māori ki a ia me āna mahi, e mea ana ia, “Ehara i te mea kāore rātou i te aro ki te whakapapa, ki te āhua o te toto engari kua wāea pea ki te āhua o taku kanohi, kua wāea pea ki a au hei kaiako, e aua. Ka mutu, koinei ngā tuarua, kei te whakaako au i te reanga tuarua ināianei, i whakaako au i ō ratou mātua, kei te whakaako i ngā tamariki o aua mātua ināianei, nō reira, ki taku whakapae kei te wāea noa iho rātou. E mōhio ana au kei te pērā rātou i te mea kei te kaha tonu tā rātou whakahē i ngā mahi a te Pākehā i mua tonu i taku aroaro, tē aro i a rātou. Anei tētahi tauira, i te wā i mate taku pāpā ko Tereana tērā i puta i te mahau o te whare o ōku mātua ko Tereana tērā ka tiro haere i te minenga, ka huri mai ki a au, ka kī mai, tīwaha waha mai, hoihoi rawa atu mai, “Whaea Ana, whats all these Pākehā doing here?” Me taku whakahoki atu ki a Tereana, “Tereana kia mahara koe, he Pākehā a Grandad”. Hei tā Tereana, “Oh yeah nah Whaea, tika tāu”. Nō reira, ehara i te mea kāore rātou i te mōhio he Pākehā ahau engari ko Whaea Ana noa iho ahau ki a rātou. Kāore rātou i te tū ki te whakaaro mō te āhuatanga ki tōku whakapapa, ki te āhua ki tōku whānau ake, engari, ka āhua mīharo rātou ki te tūtaki atu i tētahi o te whānau pēnei me tā Anania tūtaki atu ki a Leila-May, kāore i whakaponu he karanga rua kōrua, heoi anō, ka mutu kāore hoki ngā tamaiki

ka kite i a au ki waho atu i te ahurea Māori, nō reira, me pēhea rā rātou e whakawā, kāore he take ki te whakawā.”

Ahako te Pākehā o waho, o runga, o raro, e ai ki ēnei ko ngā ngākau he Māori. Ko ngā pūmanawa o te tangata te mea nui ki ēnei mātua, kaiako, hoa mahi, raukura hoki. Kāore te toto e arohia ana, kāore te whakapapa e arohia ana. Heoi, e kitea marika ana ko te whakatipuranga kē te kaitohu i te āhua o te tangata. Mō te nuinga o tātou e whai hua ana te whakapapa, te toto i te mea koirā hoki te ahurea i tipu ai mātou, engari, mō te hunga e tipu rerekē ana ki te ahurea i tohua e tō rātou whakapapa koirā te wāhi ka uaua.

“Kei runga pea i te tirohanga mōku ake. Ki te whakaaro koe ki ētahi uara, ētahi momo mātāpono Māori, he rerekē te tirohanga o tēnā, o tēnā. Mōku ake, he āhua māmā ēnei mea, engari, he aroha, manaakitanga, whakaponu kāore e kore. Whakaponu aha? Ehara i te mea whakaponu ā hāhi nei, engari, he whakaponu ki ngā atua Māori, ki ngā tikanga katoa, ki ngā kawa, ki ngā whakahaeretanga Māori nei, whakaponu. Te tirohanga ki te ao pea, tōna ake tirohanga ki te ao, te taiao, taua whakaaro Māori ake nei, ko tātou ngā kaitiaki, he ngākau Māori hoki o roto o tērā whakaaro. Me tērā, he tohunga whakaaro ētahi, he ngākau Māori hoki kei roto i tērā tohunga whakaaro, i te mea ehara i te whakaaro takitahi, takimano te haere i ngā wā katoa, ā whakapapa, ō tātou tīpuna e haere ngātahi ana i ngā wā katoa, nō reira, ēra āhuatanga katoa. Ehara i te mea e 5 noa ngā mātāpono, engari, i au ka noho ki te whakaaro, āe, aua uara, aua mātāpono he ngākau Māori katoa, nō reira, rāua tahi, he ngākau Māori.” (Te Ora Pahewa, 2023). Mai i tōna whānautanga mai tae atu ki tēnei wā kua Māori te tipu o Te Ora kua rongu ia i te kauanuanu o te ngākau Māori, i te aroha motuhenga ki te ahurea, i te momo o te tuku i tō katoa ki tētahi kaupapa, ā, e kitea ana tēnei, e rāngona ana tēnei e ia ka noho tahi ki a Whaea Ana rāua ko Whaea Stella Graham, e rongu ana i te reka o te ngākau Māori.

Ko Kawariki tētahi o aua momo tangata he ngākaunui ki ngā kaumātua. Mai anō, ko ōna kaumātua ake, ka mutu, ko ngā kaumātua whānui o Hoani Waititi Marae kua noho hei tino tangata mōna, ā, ka mutu, ko Katerina Te Heikoko Mataira i noho hei kōka ki a ia mō te ngākaunui ki ngā tamariki kāore he painga i a ia. Ko te momo o te ngākau Māori kua pā ki a

Kawariki he mea matemate-ā-one. Me he uri ake ia o tēnei hunga i kaha poipoi i a ia. Koirā te momo ka kitea i te Kura Kaupapa Māori, ā, koirā te momo o ēnei kaiako Pākehā. Koinei āna kōrero mō te ngākau Māori. “Ko te ngākau Māori ki a au, he tangata manaaki tangata, koirā pea tētahi tohu nui o te ngākau Māori, he tangata aroha nui, he tangata whakaaro mō ētahi atu i mua i a ia. Ko ngā mahi ka oti i a ia ehara i te mea mōna anake te hua, he hua ka taka ki tana whānau, ki tana hāpori, nō reira, e mōhio ana ki taua haepapa. Ētahi Māori ehara i te tangata ngākau Māori. Kua tūtaki au ki ētahi, e tama! Ka aroha ō tūpuna, engari, ae, manaaki tangata koirā tētahi āhuatanga Māori, ka mutu, e mōhio ana ki te ao Māori, e Māori ana tōna noho ki ngā āhuatanga Māori, ki ngā wāhi Māori, e kore ia e wehi ki te kuhu ia ki aua wāhi rā, ki te noho ia ki aua āhuatanga katoa a te Māori.” (Kawariki Morgan, 2023).

He tamaiti marae a Ngawairere, ko te marae tōna wāhi tipu. Ko tōna whānau ake e whakatauiria ana ki a ia he aha tēnei mea te tuku i tō katoa ki tētahi kaupapa, ā, mā roto i tō rātou tuku i te wā, i tō rātou pūkenga, i tō rātou katoa ki te kaupapa i te kura, i te marae hoki a Ngawairere ao te pō, pō te ao. He mea whakatipu ia e te hāpori o Hoani Waititi Marae whānui. I tipu ia i ngā rekereke tonu o ngā kaumātua me te mātaki, te rongo hoki i tēnei mea te ngākau Māori, ko ngā kaiako e kōrerohia ana tētahi tokorua i whai wāhi atu ki te ao tipu o Ngawairere i roto, i waho hoki i te kura.

“Ki a au nei, ko ngā tino mātāpono o te tangata Māori, i roto i ngā iwi Māori ko te manaaki, ko te whānau, koirā ngā mea matua. Ko te whanaungatanga, ko te manaaki hoki. I roto i te ao Māori ko te manaaki i ā tātou tamariki, i ā tātou uri, i tō tātou whānau i raro i te manaaki ko te whakaaro kia tipu ora te katoa o te tamaiti, kia puāwai, kia tipu, kia rea te tamaiti me te whānau i roto i te tika.

I roto i te ao Māori ko ngā tikanga matua, ngā mahinga matua, ngā whāinga matua, ko tā te tangata manaaki, poipoi i āna uri, i te iwi, i tana taiao me te whānau. Ki a au nei, ko ērā ngā mea matua, he nui kē atu, engari, i roto i te tangata ngākau Māori, koirā ngā mea matua, ko tā te tangata poipoi, manaaki i te tangata, i āna tamariki.

Ko tā te tangata whakapono, te manaaki i runga anō i te hiahia. He tuku i tōna katoa ki te kaupapa, heoi, kāore e whakapae ana, kāore e tohu ana kia hoki mai taua aroha, aua mahi, he utu rānei ki a ia. Ko tā te tangata hiahia manaaki, poipoi i tētahi atu, mā te whakaako i te tamaiti, ērā mea katoa. Me hiahia te tangata, me whakapono hoki te ngākau o te tangata ki tāna e manaaki nei, ki tāna e mahi nei, ehara i te mea e mahi noa ana i te mea me mahi ia, i te mea ka utua ia ko te mea kē e mahi ana i runga anō i tōna whakapono ki ngā tamariki, ki te kaupapa e puāwai ai, e tupu ai te kaupapa, te tamaiti ki tōna katoa. Pēnei ki ngā kōrero o Te Aho Matua e kī ana, kia tipu tōna katoa i roto i te tika me te maungarongo. Ki a au nei koirā te tangata ngākau Māori, ko te whakapono ki ngā mahi e mahia ana e ia, ki ngā tātanga e āwhinatia ana e ia, e mahi ana i runga anō i te tika, i runga anō i tana hiahia ki te mahi.” (Ngawairere Pihama, 2023)

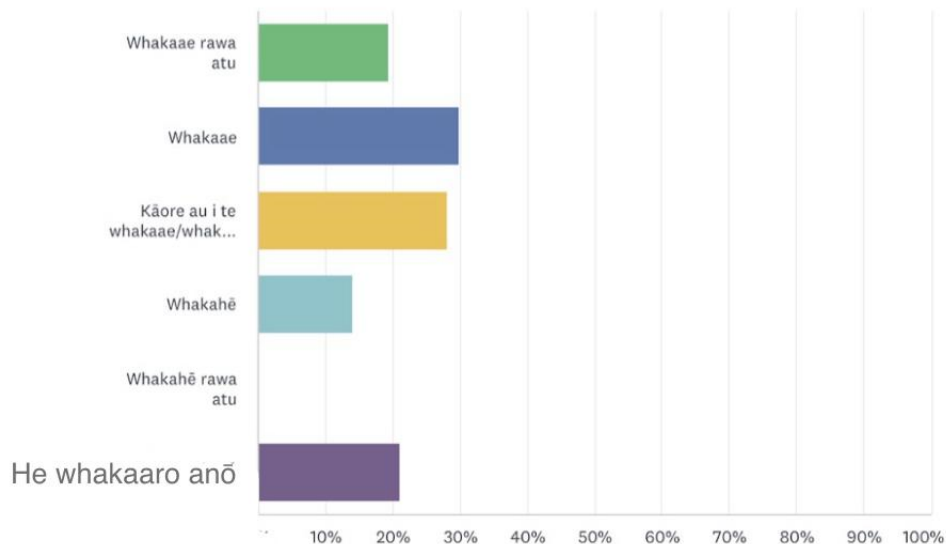
Ko te ngākau Māori te tino iho pūmanawa o ngā kaiako nei, koirā i hāneanea tā rāua noho tahi ki ngā tauira, koirā i ngāwari ai tā rāua noho ki te marae, koirā e mau tonu nei te tapu o te mātauranga, koirā e mau tonu nei te mauri o te reo Māori, koirā e ū tonu nei ngā tikanga Māori, ka mutu, koirā i tō ai ko Te Aho Matua me ōna mātāpono hei tāhūhū mō ngā tauira o Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae. Ahakoa te Māori o waho, ko te mea nui kia Māori hoki te ngākau, kia Māori te reo, kia Māori ngā whakaaro. E whānui ake ai ngā taunakihanga o ēnei kōrero me kapo ake i ngā whakaaro o tēnei puna tauira o Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae.

UPOKO 5: He kupu i tuia, he aho i whiria

Ko te patapatai i tukua ki ngā tauira onaianei me ngā raukura o Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae. Ko ngā ingoa katoa e noho muna ana, heoi, ko ngā whakaaro e mau ana. Tekau katoa ngā pātai i tukuna ko ngā kōwhiringa whakautu he whakaae rawa atu, whakaae, kāore i te whakaae/whakahē rānei, whakahē, whakahē rawa atu, he wāhanga rānei e pai ai te pato i tō whakautu, i ō whakaaro. I tutuki tēnei patapatai i te hunga rima tekau mā whitu kua tekau mā ono piki ake te pakeke. I tēnei upoko ka wherawhera i ngā putanga iho o tēnei patapatai hei taunakitanga, hei raraunga tautoko i te kaupapa.

E tika ana kia whakaako ngā kaiako Pākehā i ngā mātauranga Māori?

Whakautu: 57



(2023). Surveymonkey.com.

5.1 Ko te mātauranga Māori te whai

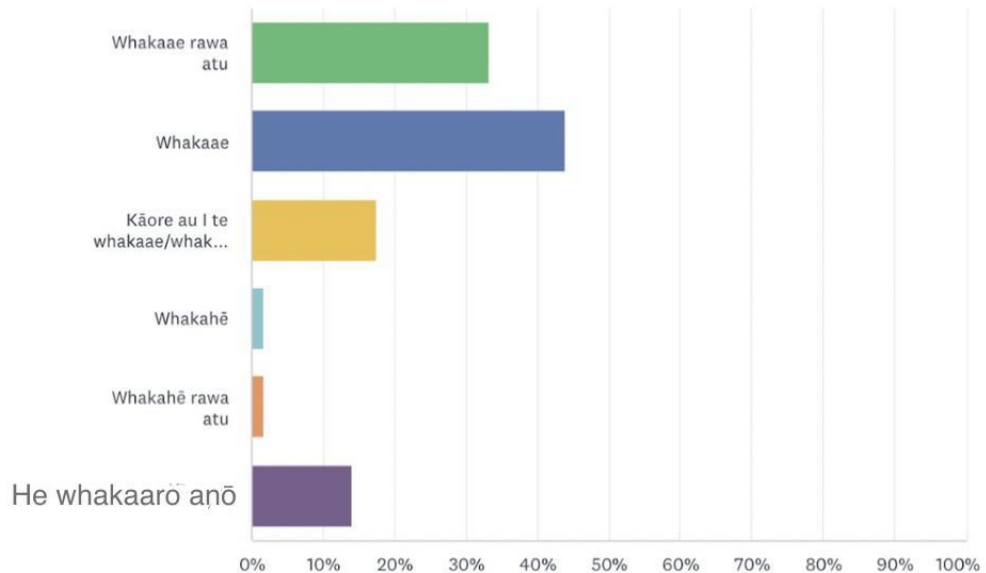
Koinei ngā hua i puta i te pātai tuatahi. Ko te nuinga e whakaae ana. He tokomaha te hunga i tuku kōrero mō te pātai nei, inā rā, ki a rātou kāore i pērā rawa te māmā o te whakatau, engari kē, me tuku kōrero whakamārama. Ka tīpakohia e au ngā whakautu e toru hei wānangatanga, hei taunakitanga rangahau. Ko tētahi o ngā whakautu i tukuna e tētahi e mea ana, ‘Āe, mēnā e tika ana te wairua o te whakahaere.’ Tēnei mea te wairua he āhuatanga nui nō te ao Māori. Hei tā Leonie Pihama i tōna tuhinga paerua i te tau 2001, “Wairua is an important element to all things Māori. This is made explicit in Mana Wahine theorising.” I te ao Māori, ko te wairua he tohu i te mana o tētahi āhuatanga. He wairua tō ngā mea katoa mai i te tangata ki te toka, he wairua o

roto, he mauri o roto, he mana o roto. Ki te tika te wairua o tō whakahaere i tētahi kaupapa ka tiaki taua kaupapa i a koe.

“Mehemea e mātau ana te Pākehā ki ngā tātai kōrero Māori, ā, kua roa taua Pākehā e whai ana i te mātauranga Māori, e tika ana kia whakaako ia i ngā mātauranga Māori.” Ahakoa te iwi o te tangata e tika ana tēnei kōrero. Ki te whai koe i tētahi marautanga, i tētahi kaupapa, ki te ruku koe ki ngā rētōtanga o taua kaupapa mō te wā roa, ā tōna wā ka mātau koe ki aua mātauranga, koinei taua kōrero mō te momo o te tangata, tēnā i te iwi o te tangata. Ko tētahi āhuatanga anō e tino mātau ai te tangata ko te ngākaunui. Hei tā te whakautu o tētahi, “E whakaae ana au mēnā e ngākaunui ana rātou ki te ao Māori, ā, e mōhio hoki ana rātou ki tā rātou e whakaako nei.” Mā roto i te ngākaunui me te ako i tētahi kaupapa e mātau ai te tangata, e whai wāhi ai ia ki te whakaako i taua kaupapa. Heoi, ki te hoki ki ngā kōrero a Whatarangi Winiata (Mead, 2003), “A body of knowledge that seeks to explain phenomena by drawing on concepts handed down from one generation to another... mātauranga Māori has no beginning and is without end. It is constantly being enhanced and refined. Each passing generation if Māori make their own contribution to mātauranga Māori.” Ko te rerenga mutunga o tēnei kōrero e tohu ana mā te Māori noa e tuku i tētahi āpitihanga ki te mātauranga Māori. Ka mutu, e kōrero ana mō te tuku o te mātauranga Māori mā roto i ngā whakareanga, heoi, ki tā ētahi o ngā tamariki nei, ko ēnei kaiako Pākehā noa te puna mātauranga Māori e mōhio nei rātou.

E tika ana kia whakaako ngā kaiako Pākehā i ngā tauira Māori?

Whakautu: 57



(2023). Surveymonkey.com.

5.2 Ko ngā tauira Māori te take

Ko te whakaako i ngā mātauranga Māori tētahi āhuatanga, engari, ko te whakaako i ngā tauira Māori me te whakatō i ngā mātauranga Māori me te waiaro tika he āhuatanga anō tēnā. Ko te muru i ngā hara i pupū ake i mua i te āhua o te kaiako Pākehā e whakaako ana i ngā tauira Māori. tērā ngā momo ture o te Ture Kura Māori i te tau (1867) i whakatū kia kore te reo Māori e rere i te māngai o ngā tamariki ki te kura, koinei tētahi o ngā rautaki i whakamahia e waikura ai te reo Māori, ka mutu, te ahurea Māori ka eke te kōrero a Tā Hēmi Henare e mea ana, “Ko te reo te mauri o te mana Māori”. Ināianei e kitea ana ko ngā Kōhanga Reo, ko ngā Kura Kaupapa, ko ngā Wharekura, ko ngā Whare Wānanga, ahakoa katoa ēnei he mea tū nā runga i te hekenga o te tōta,

o te whawhai o ngā iwi Māori, he mea tautoko e te Kāwanatanga ā pūtea e tū ai ngā whare, e tuku nei i te āheinga kia rere te reo Māori, kia kawē i ngā tikanga Māori, kia here anō te ahurea Māori ki te tuakiri o te tangata.

Inā te huhua o ngā aupēhi, o ngā tāminga o te colonialism, o te colonisation, o te imperialism ki runga ki ngā iwi taketake mai anō, mai anō. He mea whakamahi i te ture, i ngā kaupapa here e whakamana ai i ngā whakatau o tauīwi. Heoi, i tēnei wā o te post-colonialism e kitea ana i te ngana o te Kāwanatanga ki te muru i ētahi o ngā hara mā te tautoko i ngā kaupapa Māori, mā te hohou anō i te rongo ki waenga i ngā iwi e rua me te whakatū ture, kaupapa here e hiki nei i ngā iwi Māori, “Ahakoa he iti, he iti māpihi pounamu.” Koinei hoki tētahi o aua āhuatanga whakapiki anō i te iwi Māori. E kore tō tātou reo, e kore ō tātou tikanga, o kore tō tātou ahurea e noho hei ahurea matua mō Aotearoa ki te kore tātou e tuku ki iwi kē atu, ki te kore tātou e tūwhera i ngā tatau ki ngā iwi whānui e noho ana ki Aotearoa. He 17.4% noa te hunga Māori, nō reira, e eke ai tātou hei iwi matua me tuku i ngā mātauranga ki te 82.6% o te hunga e kūare tonu ana ki ēnei tāonga.

Ko te nuipuku o te hunga i whakaae kia whakaako ngā kaiako Pākehā i ngā tamariki Māori, heoi, i a rātou ētahi kōrero tāpiri. Katoa ngā kōrero tāpiri e hāngai ana ki te ngākaunui o te tangata, “Mēna he tino kaingākau ana te pakeha ki te ao Māori, āe!”, koinei anō tētahi, “Whakaae rawa atu, pēnā e ngākaunui”. I konei kitea ai ngā raru nui e tukituki ai ngā iwi Māori ki a tauīwi, ko te ngākaunui kore ki tō tātou ahurea, ko te noho whakaiti.

Ki te hoki ki tā Kukutai rāua ko Webber kōrero, “Schools have long been recognised as a site where students receive and begin to understand messages from society about the value of their ethnic identity (Kukutai, T., & Webber, M. 2017).”(wh. 72) He haepapa nui tā ngā kura, otirā, ngā kaiako o aua kura ki te whakatangata i ēnei tamariki. Ehara i te mea koinei te mahi a te kaiako, heoi, ki Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi kei te kura koe i ngā haora katoa o te rā. Ka noho o kaiako hei whānau, ko te aroha o te kaiako ki ōna tauira he mea e puta ai te hiahia ki te whakatipu i ngā tamariki, kaua noa te whakaako. E kitea ana kua tika te whakatipu a ēnei kaiako Pākehā i a rāua tauira.

5.3 He aha te Māori?

Ko te pātai tuatoru, he pātai tūwhera. Uia te urupounamu e mea nei, ‘He aha e kīia ai te tangata he Māori?’ Ka tīpakohia kia toru ngā urupare hei wherawhera. “Hāunga te toto o te tangata, ko te wairua, ko ngā whakaaro, ko te whatumanawa me te waiaro o te tangata ētahi o ngā āhuatanga e kīia ai te tangata he Māori. Mē uaua ka kitea tētahi tangata o te whakareanga tuatoru, tuawhā, tuarima, tuaono rānei o Aotearoa kāore ōna toto Māori, inara, he maha ngā Māori i moe ki te Pākehā i tō rātou taenga mai ki Aotearoa. Me mutu tō tātou aro noa atu ki te toto o te tangata, koi noho kuare te Māori ki tōna anō ao, inara, he maha ngā kaiako Pākehā, ira rerekē rānei, e whakaako ana i te Māori ki ōna tikanga, tōna reo me tōna ahurea.” Katoa ngā āhuatanga e kōrerohia nei he āhuatanga kua kitea e ngā kaiuiui ki roto ki ngā kaiako Pākehā o Hoani Waititi Marae, arā, ko te wairua Māori, ko ngā whakaaro Māori, ko te whatumanawa Māori, ko te waiaro Māori. Ehara ēnei i te kōrero ahu mai i a rāua tonu, engari kē, he mea hau mai i te hunga i waimarie ki te noho tahi ki a rāua, ki te wānanga tahi, ki te ako i a rāua.

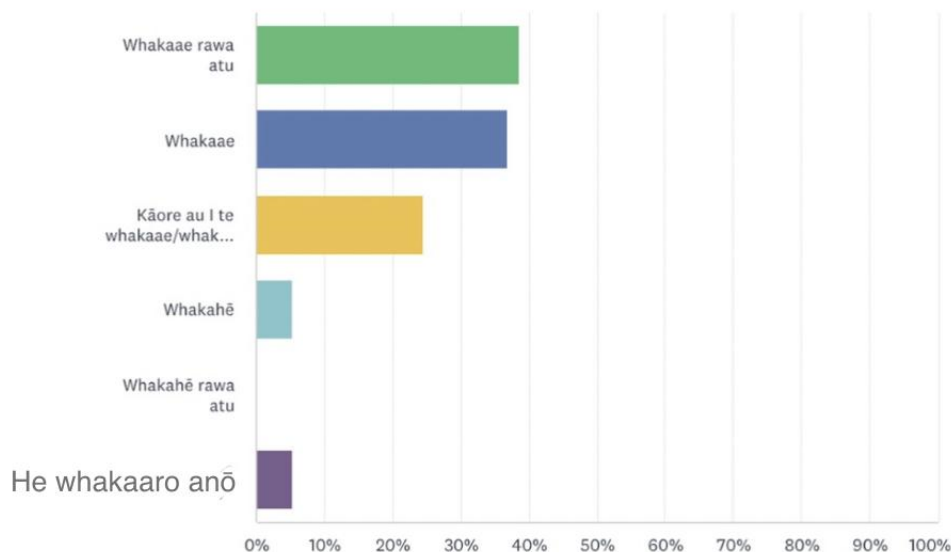
He nui ngā kōrero e pupū mai ake nei i tēnei whakautu, “Ki au nei, ko tā rātou whakapapa engari mehemea he Pākehā, iwi kē rānei te tangata he kaha ako, he kaha aroha ki te iwi Māori, he kaha ako i ngā tikanga ki au he āhua half Māori.” Ki te titiro au ki tēnei whakautu e kite noa ana au i te ātaahua o te tirohanga rangatahi. He ao e taea ana te hono i ngā ahurea, he ao mihi ki te hunga e whakapetongoi ana mō te Māori te take, ahakoa nō hea ia. He ao anamata, he ao hou.

He aha e kīia ai te tangata he Māori? “Toto Māori, Whakaaro Māori, Reo Māori.” Ko te toto Māori he mea tuku iho ā whakapapa, ko te whakaaro Māori he mea tuku mā te whakatipu, ko te reo māori he mea ako. E kore e taea te whakahē i te Māori o te tangata he toto Māori, heoi, e kitea whānuitia ana te hunga whakaaro Māori, reo Māori, toto Māori kore e whakawāhia ana.

Pēnei me tā R. K Vasil, “Māori is the language of our identity, it is the language that gives a special meaning to our mountains and rivers, to our birds and trees. It allows us to know who we are. It is the language of our spirit and soul. I don’t believe I can bury my dead, celebrate my visitors, or undertake a whole range of things that are fundamental to my identity without the Māori language” (wh. 116) Ko te reo, ko te wairua, ko te whenua.

Mā te hunga pīkoko ki te reo te reo e kawē ahakoa ko wai, ahakoa nō hea?

Whakautu: 57



(2023). SurveyMonkey.com.

5.4 Ko te reo Māori te kai

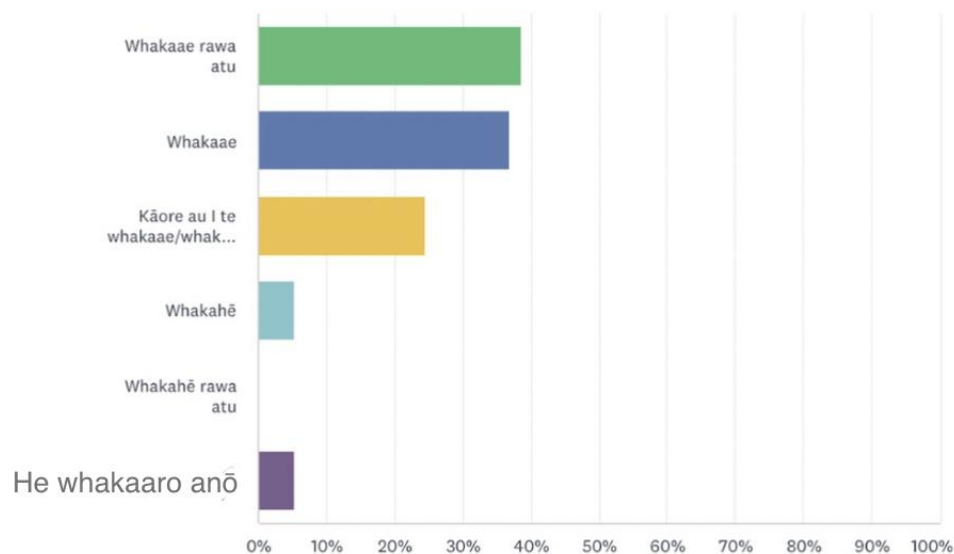
‘Whakarongo ki te reo Māori e karanga nei. Whakarongo ki ngā akoranga rangatira. Nā te atua i tuku iho ki a tātou e. Pupuritia, kōrerotia mō ake tonu!’ (Pewhairangi, N. 1980)

Inā te huhua o ngā hōtaka whakaako reo i ēnei wā nei. Mai anō i te Kōhanga Reo, i te Kura Kaupapa Māori, i te Wharekura, i ngā Kura-ā-Iwi tae noa atu ki ngā Whare Wānanga. Ka eke tā Te Korou Whangataua mō te reo e mea ana, “Tukuna te reo kia rere, tukuna te reo kia ita, titia ki te whatumanawa kia mūrere, kia taiea, kia ora!” Ko ēnei hōtaka reo he mea tūwhera ki te katoa, ahakoa te ahurea, inā rā, ko te mea nui ko tō rātou kaingākau ki te ako i te reo Māori kia noho hei reo matua anō mō Aotearoa. Heoi, tērā hoki ētahi āwangawanga e ai anō ki te hunga i whakakī i

te patapatai, “Āe rawa atu. Hēoi me mārama hoki te tangata ki te reo MĀORI. Kaua ko te reo Pākehā e whakamahi ana i ngā kupu Māori.” Mā roto i te tuku i ngā tūāpapa me te whakatō hoki i te whakaaro Māori e rere Māori ai te reo, heoi, koinei tētahi āhuatanga whakaako, ahakoa nō hea te tangata, he whakatō i te kākano o te whakaaro Māori e puāwai mai ai te rere o te reo Māori. He mōhio hoki ki te hōhonutanga o te reo Māori, “Āe, engari me whai whakaaro pea ki te orokohanganga o te reo e whakaako ana. Kei raruraru ki te whakaako i te reo me ngā tikanga o iwi kē.” He whakaū anō i te tapu o te reo me tōna haere takirua atu ki te tikanga. Heoi, kāore hoki i te hiahia kia waiho i te reo ki te hunga aro kore, ka eke te urupare mutunga e mea ana, “Mā wai atu? Kaua mā te hunga kāore e pīkoko ana ki te reo, nē?”

Mā te hunga pīkoko ki te reo te reo e kawē ahakoa ko wai, ahakoa nō hea?

Whakautu: 57



(2023). SurveyMonkey.com.

“While passing the language to the younger generation is necessary, it may not in itself be sufficient to ensure the long-term survival of a language. Not only must those young people have the capacity to speak the language, there must also be opportunities for them to do so, they must have the desire to use the language and, subsequently, to pass it on to the next generation (grin, 2003).” (Keegan, T. T. A. G., & Cunliffe, D. 2014. wh. 386)

Anei rā, moumou noa te tuku i te reo ki te hunga hiahia kore. Ka kapo i ēnei kupu a Keegan rāua ko Cunliffe hei taunakitanga. Ko te pīkoko te kaiwhakarauora i te reo. Ki te kore he pīkoko ki te ako, ki te kōrero, ki te whāngai hoki e kore te reo e ora.

5.4 Te Tapu

E tutuki ai te wawata nui o te whakatangata whenua i te ahurea Māori hei ahurea matua mō Aotearoa, ehara i te mea me tuku i ā tātou tikanga katoa, i ō tātou mātauranga katoa ki ngā tāngata katoa, inā rā, he mea nō uki tēnei mea te tapu. Ko ngā mahi pēnei me te karakia, me te tohi, me te pure, me te karanga, ko ngā āhuatanga o te whare maire, katoa he mea tapu, he mea tohunga, he mea nō te ao wairua. Ehara i te mea mā te katoa tērā ahakoa tōna iwi, he mea mō te momo o te tangata, he mea whakaheke, he kura.

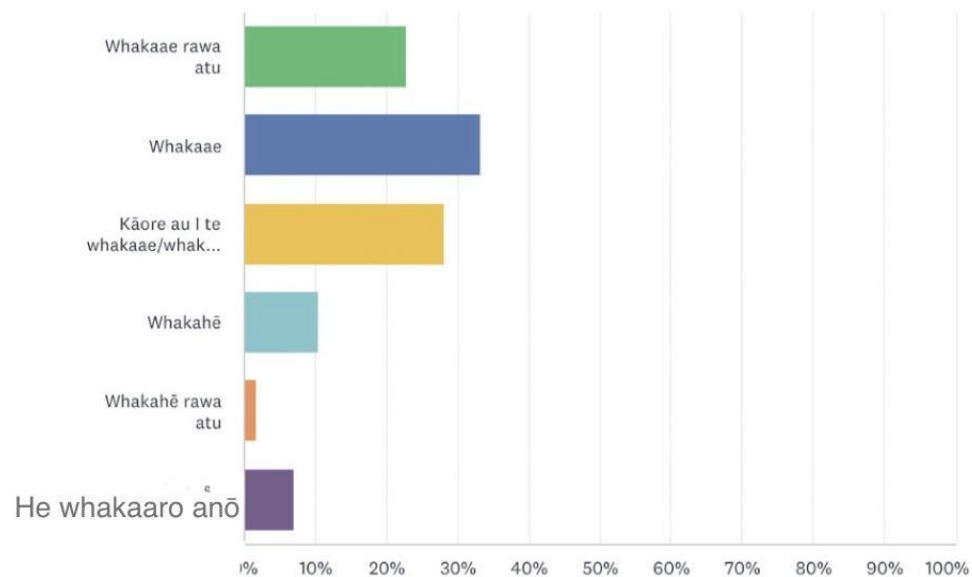
Ko te pātai tuaono, he mea whai i te pātai ki runga ake, ā, e tuku ana i te urupounamu, “He aha aua mātauranga/mahi?” Kei raro iho nei ngā urupare hei aroātanga. “Ki ahau nei ko ngā mea katoa, kia whai māramatanga, kia whai mōhiotanga anō hoki ki ngā mātauranga Māori. Hei whakakotahi i ngā tāngata o Aotearoa. Engari mā te wairua o te tangata e tohu ka rite mai ia ki te whiwhi i aua mātauranga.” Ki konei kitea anō ai taua kupu ‘wairua’, he mea nui ki te ao Māori te tūhonotanga o te wairua ki te kikokiko, ka mutu, o te wairua ki te onamata hei whakatō anō i te pono me te tika o te kaupapa. Mā roto i te whatumanawa tonu o te tangata ka taea e ia ngā āhuatanga katoa te whai, arā, he mea whakapūmau i te momo o te tangata hei whakautu i te pātai nei.

Tērā ētahi e whakaaro pēnei ana, “Me kite/rongo a tauwi i te hōhonutanga o tō tātou ahurea Māori.” E kite ai, e rongo ai a tauwi i te hōhonutanga o te ahurea Māori me tūwhera i ngā tatau

ki ngā momo katoa o te ahurea Māori. Heoi, ehara i te mea ka taea tēnei hei te pō kotahi. He maha tonu ngā tutūnga pūehu me tau, he maha tonu ngā oati me mana, he huhua tonu ngā hara me muru e hohou anō ai te rongō, e tau anō ai te marino, e mahea ake ai ngā rā e pai ai te whai i tētahi kauhanganui.

E āhei ana kia rerekē te ahurea o te tangata ki tōna whakapapa?

Whakautu: 57



(2023). Surveymonkey.com.

5.6 Te Whakapapa

Ko te whakapapa te whatumanawa o te iwi Māori, mai anō, mai anō. He mea rite te whakapapa ki te ao, ka huri ana te ao, ka heke anō he kāwai whakapapa, ā, i te hekenga o aua kāwai whakapapa he iwi anō ka hau atu, he hapū anō ka ahu atu, he whānau anō ka whānui ake. Heoi, tērā ētahi kua kapo i tētahi ahurea anō hei ao māna, he ahurea nō Aotearoa tonu, he ahurea nō

ngā whenua e noho nei rātou, he ahurea nō ngā iwi taketake o ngā whenua e tāwharau ana i a rātou.

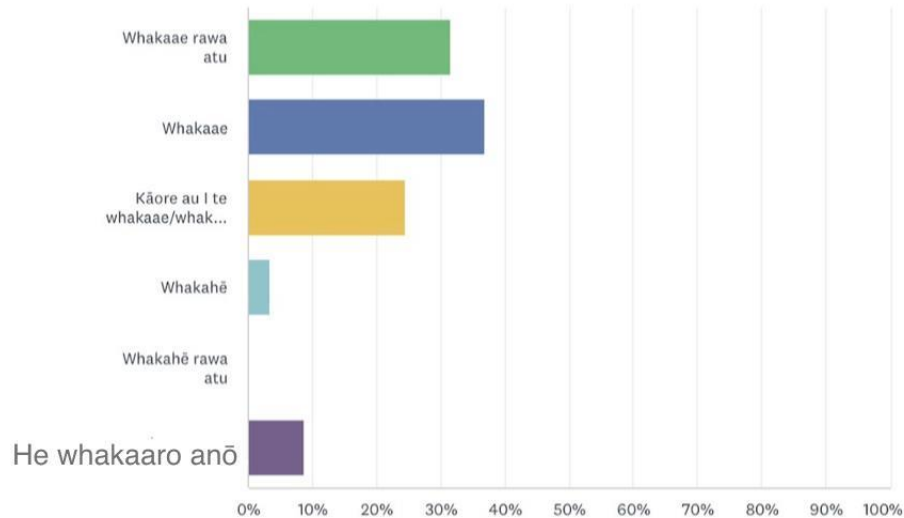
Katoa te hunga nei he hunga tipu ahitere, he hunga rongo i te toronga o ngā maihi o Ngā Tūmanako whare, he whare rāhiri i te iti, i te rahi, i ngā iwi katoa. Kāore ōna aukati, kāore ōna kaupare, he hunga tēnei kua kite i ngā iwi kē atu e whai ana i te ahurea Māori, i te reo Māori hei reo matua, i ngā tikanga Māori hei kawenga, koirā pea i nui ake ai te wāhanga whakaae i tēnei pātai, inā rā, ko ngā whakahoki he mea ahu mai i ngā wheako, i ngā kitenga, i ngā whakaaro o ngā taurua me ngā raukura o Hoani Waititi ake.

Heoi, tērā ētahi e whakakorikori ana i ngā whakaaro me te tuku i ō rātou ake whakautu pēnei me tēnei, “Kao. Ka taea e te tangata te whakarērea tōna ahurea ake me te kimi āhuatanga, ahurea hou hei whai, engari, kia mārama tonu ia ki tōna ake orokohanga, tuakiri, ahurea tūturu.” Kia noho tōmua ko te orokohanga o tō whakapapa, ko tō tuakiri ā iwi, kia pūmau ai tō ahurea tūturu e whakawhenua nei i a koe, ā, ka tukuna ko ahurea kē atu hei mea āpiti, hei whakarekanga ngākau. Mā te mārama ki aua āhuatanga e tau ai tō ngākau ki te kapo ake i ngā tāonga o iwi kē atu. Tērā tētahi i aro pū ki tētahi o ngā kaiako Pākehā o Hoani Waititi ake, “Me pēnei rawa te tangata ki tō māmā (Whaea Ana), me pērā tana katoa, tana ao katoa. Kaua e hawhe kuhu, tētahi rā he Māori, tētahi rā he aha atu rānei.” Ko te ngākau whiwhita, ko te ngākau māhaki koia te momo e kōrerohia nei. He tuku i tō katoa ki te kaupapa me te mōhio mā taua kaupapa koe e tiaki, e manaaki.

Koinei tā Moreham mō te kaupapa nei, “Without the requirement of descent, Tup was free to belong to both Māori and Pākehā ethnic groups” (wh. 56). I tipu Māori a Tup, heoi, ko tōna kāwai whakapapa he mea ahu mai i te Pākehā, nā tētahi whānau Māori ia i whāngai. Ko te ao māori noa ki a ia ko te ao Māori, ko te ahurea Māori, ko tana katoa he Māori, hāunga anō te toto.

Ka tuku koe i āu ake tamariki ki ngā kaiako Pākehā o te Kura Kaupapa Māori?

Whakautu: 57



(2023). Surveymonkey.com.

5.7 Te Whakapono

Ko te whakapono, ko te tūmanako, ko te aroha e here nei i ngā whānau ki ngā kaiako. Ko te whakapono o tētahi ki tētahi, ko te tūmanako kia eke te pitomata o ia tamaiti, ko te aroha i ngā wā katoa. He tokorua noa te hunga whakahē i tēnei pātai, heoi, ko te toenga o te hunag 57 kāore i te whakaae/whakahē, māna, e whakaae ana, ka mutu, ehara i te mea e whakaae noa ana rātou, engari, kei te whakatinana rātou i taua whakaae. Kei te tuku i ā rātou tamariki ki Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae me te mōhio he tokorua ngā kaiako Pākehā o reira. Kei pōhēhē noa katoa ēnei whakautu he kupu i pahawa. Ko te mea nui ko te ngākau Māori me te whakaaro Māori, “Mehemea he pēnei i tō mama... Āe rawa atu, kāre i kō atu. Ko te mea nui he Māori ngā whakaaro me te ngākau.” (Patapatai, 2023)

I konei kitea ai te pūtake o Te Aho Matua, he kaupapa whakatipu tamariki Māori e tūwhera ana ki te ao whānui me ōna āhuatanga katoa. He whakatō anō i te hiahia kia tutuki ai te wawata o te Tiriti o Waitangi, arā, ko te noho hūmārie o ngā iwi i te noho i Aotearoa i aua wā, ā, me pērā anō mō ngā iwi onaiane. Ehara i te mea kei te hiahia kia whai mana ake te iwi Māori, engari kē, kia whai tonu i te mana motuhake, i te tino rangatairatanga i kahakina e tauwi tonu. He pēnei i te tukutuku, he koha atu, he koha mai, koirā te āpōpō o tēnei pātai, ā, e kitea ana te tautokona o ngā rangatahi i tipu i Te Aho Matua. Ka eke te kōrero, “Tūngia te ururua, kia tipu whakaritorito te tipu o te harakeke.”

Hua mai ake ko te pātai tuaiwa, “He aha ki a koe te tuakiri Māori?” Ka ara mai anō ko aua kupu o te whakapapa, o te pepeha, o te wairua, o te ngākau. Ki ētahi ko te rongō i tō motuhaketanga, he noho tau ki tō anō ao, “It's a feeling for me. Not what you know, where you live or what contribution you make towards our culture.” Kāore he here o te whakautu rā, kāore ōna whakawā, kāore ōna tohutohu, kāore ōna haepapa. He tuku anō i te mana whakatau ki taua tangata tonu. Heoi, tērā hoki ētahi e rerekē ana te titiro, “Whakaaro Māori, ngākau Māori. You can be a full blood Māori, but if you don't know your stuff or if you don't have whakaaro Māori, then KAO.” Koinei te tauaro o taua whakautu, he whakahoki tēnei e wero ana i te Māori ki te ara ake, kia kaua e tuku mā iwi kē atu ō tātou tāonga e rauora, e puāwai, e pupuri. Me he marae pūehu e kohikohi noa ana i ngā marama o hunga kē atu. He iwi ahunui, he iwi haumāuiui ngā iwi Māori, me pērā tonu, pau te kaha.

Me uaua ka kite i te kaiako e kuhu ana ki ngā Kura Kaupapa Māori, e noho pōhara tonu ana ngā kura i te tokoiti o te hunga kaiako, engari, me uaua ake ka kite i ētahi kaiako Pākehā e kuhu ana ki ngā Kura Kaupapa Māori. Ko te pātai whakamutunga e tuku ana i tēnei āhuatanga whakahihiko ana i ngā tauira o te tokorua Pākehā o Hoani Waititi e mea ana, “He aha te take e whakaako ana ngā kaiako Pākehā ki ngā Kura Kuapapa Māori?” Muia katoa ana te mata rorohiko i ngā whakautu, engari, he maha tonu e aro ana ki te Māori me tōna aro kore, “He maha ngā take e pēnei ana, heoi anō, ko te aroha nui a tēnā Pākehā, a tēnā Manene ki te reo, ki ōna tikanga me te ahurea Māori pea ngā tino take e whakaako ana ngā kaiako Pākehā ki ngā Kura Kaupapa Māori. Ko te korenga o te Māori i tahuri mai ki tōna reo tētahi anō take e pēnei ana, otirā, he kaha nō te Māori te 'pure victim' mō rātou kāore pea i waimarie ki te reo me ōna

tikanga. Me mutu tēnei āhuatanga! Koi hoki anō te reo ki te rua O Whiro, koi tapepe, koi ngaro. E oho, Māori mā!” Ko te aroha nui o te Pākehā me te ngoikore o te Māori, inā te wetiweti o taua kōrero. Kua noho te Pākehā hei iwi ngākau mahaki, ko te Māori te māngere. Anei anō tētahi whakautu e tautoko ana i te mea o runga, “He māngere te Māori, kua mate te Pākehā ki te pīkau i tērā haepapa. He nui kē atu te aroha o te Pākehā ki tō ētahi Māori ki te kaupapa nei, ki te Kura Kaupapa Māori.” He kaupapa i whakatūria e ngāi tuarā pahore mō tātou te take, mō te iwi Māori te take, heoi, ko te Pākehā e ngākaunui ana ki te kaupapa.

Inā te huhua o ngā hua i puta i te tuku i ēnei pātai ki ngā pia me ngā raukura o Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae, engari, ehara i te mea i tau tētahi whakautu ki tētahi pātai, engari kē, he maha tonu ngā whakautu ki ia pātai, he maha tonu ngā ara hei whai, he whānui tonu te puna mātauranga. Ko te kohikohi i ēnei raraunga, he whakatōpu atu ki ngā uiui, ka tāpiri mai ko ngā puna mātauranga pānui, ā, ki reira puta ai te māramatanga. Heoi, e kitea marika ana he rite te wairua o ngā uiui ki ngā patapatai, he rite tonu te whai i tā Te Aho Matua i tohu mō te āhua o te whai koha ki iwi kē atu, ka mutu, he rite tonu te ngākau nui ki ngā kaiako Pākehā kua wheakohia e rātou.

UPOKO 6: Ka tūhaina te hūare ki te whenua, e hoki atu rānei ki tō waha?

(Mead, H. M., Mead, S. M., & Grove, N. 2004. wh. 191)

He hīnatore noa tēnei ki te kaiako Pākehā e whakaako ana ki ngā Kura Kaupapa Māori. Mā roto i te rangahau kua kitea anō ētahi kaupapa rangahau, ā, koirā te ātaahua o tēnei pua, ko tōna puāwai. I ruku ki te rētōtanga, i piki ki ngā keokeonga, i toro ki ngā rangiwhāwhātanga o tēnei kaupapa. Kua āpiti ki roto i tēnei wāhanga whakarāpopoto, ētahi kupu anō o ngā kaikōrero i roto i te rangahau nei, i te mea he kohinga huatau e taunaki ai ngā hua o tēnei rangahau, ka mutu, kei roto tonu i ngā kōrero te ngako o te whakautu ki te pātai matua.

Ko Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae tētahi noa o ngā Kura Kaupapa Māori e kitea ai te Pākehā e whakaako ana ki ngā akomanga. Kua wherawherahia ngā āhuetanga o te tuakiri Māori me ngā whakaawenga o tā te kaiako Pākehā whakaako i te tamariki ki ōna anō mātauranga, heoi, katoa ngā kaiuru i rongu i te whakapono, i te aroha, i te tika, i te manaakitanga o ēnei kaiako, ā, i korā tau ai tā te kaiako Pākehā whakaako i a rātou. Hei tā Kaya Sharples, “Mehemea he Pākehā koe he Pākehā koe, mehemea he Māori koe, he Māori koe, engari, kei te āhua pea o tō whai i te ao Māori i te mea ko wai au ki te whakahē i taku kaiako nāna te mātauranga Māori i tō mai ki a au, ko wai au te kī ehara koe i te Māori i te mea nōu te ao Māori i tuku mai ki a au.” He pēnei hoki te wairua o te tuhinga nei, ko wai au ki te whakahē i te hunga i tuku mai i taku reo Māori e mūrere ai tōna rere, ko wai au ki te whakahē i te hunga whakatō i ngā tātai kōrero o ōku mātua tīpuna, ko wai au ki te whakahē i te hunga poipoi i a au ki ngā mahi a Tānerore, a Hine Rēhia, ko wai au ki te whakahē i te hunga whakakipakipa i taku ngākau ki ngā tāonga o ōku tīpuna, ko wai kē ahau?

E maringa nui ana ngā huānga o tēnei hunga ki ā rātou mahi nui. Ko te tuakiri o ngā tamariki Māori kua whakawhenua nā tēnei hunga, ko ngā arero kua tāmokohia ki te reo o ō rātou kahika nā tēnei hunga, ko ngā tikanga kua mau ki ngā kawenga kia kore e paheke ki te hē nā tēnei hunga, ko te mātauranga kua ita ki te hirikapo hei tikitiki mō ngā mahunga nā tēnei hunga, ko te

aroha kua titi ki te whatumanawa nā tēnei hunga. Koirā ngā whakaawenga o te kaiako Pākehā e whakaako ana ki Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae. Me māia te Pākehā e kuhu ana ki te Kura Kaupapa Māori, ka mutu, mehemea kāore tōna ngākau e hono ana ki te ngākau o ngā tamariki ka kore ia e noho roa, heoi, ko te tokorua i rangahaua kua roa e whakatenatena ana i ngā tamariki Māori. Ko Whaea Stella kua whakaako ki Hoani Waititi mō ngā tau e iwa, heoi, i tīmata mai ia hei kaiako ki roto o Te Kōhanga Reo, kua tekau tau ia ki te kaupapa, ā, ko Whaea Ana kua whakaako ki Hoani Waititi mai anō i te tau 1993, kua toru tekau tau ia e tuku ana i tōna katoa ki te kaupapa. He pononga tēnei tokorua ki te kaupapa, he tipua ki ngā tauira.

6.1 Te Kaitohu i tō Māoritanga

Mā roto i ngā kohikohinga raraunga ka kite ko te ngākau Māori te kaitohu i tō Māoritanga. Ko te Māoritanga e kōrerohia nei ko tā Moreham e kī ana ko te ‘normal,’ ko te ‘natural,’ heoi, ko te whakapapa te kaitohu i tō iwi taketaketanga, i tō motuhaketanga ki ngā whenua, inā rā, ko te toto e rere nei i ō iaia, koirā te toto i maringi ki ngā pakanga whenua, ko ngā maunga ngā whatu tīpuna o tō iwi, ko ngā wai ngā kaikawekōrero, ko ngā marae ngā pātuwatawata, ko tō waka he mea hoe e ngā tīpuna taketake, ko ngā hapū, ko ngā iwi he tātai whakapapa, he tātai tangata e kore e taea tēnā te tuku, heoi, ko te reo he mea kōrero, ko ngā tikanga he mea kawē, ko ngā mātauranga he mea kapo, ko te wairua he mea e kore e taea e tātou te pā ā kiko, he pānga nō te ngākau, nō te whatumanawa, i konā kitea ai te Māoritanga, ko tō ngākau ko tō wairua, ko tō wairua ko tō ngākau, ā, koirā ngā tino kaitohu i tō whakaawenga ki ngā tamariki Māori. Ki te tika tō wairua, ki te pono tō ngākau ka hono hei aho tāngaengae.

“These are but a few of the things that add up to being a true Māori person...And a true Māori can only feel true if they feel four things that must be felt within oneself...Te mana...Te tapu...Te ihi...Te wehi...” (Hoani Waititi Marae Archives, n.d)

Ehara i te mea he kaiako noa, he tangata nō te hāpori, he wahine manaaki, he whāea ki ngā tauira, he toa tauā mō te reo. Mā hea rawa ake e whakahē i te koha nui o te wānanga tahi ki ngā tamariki Māori mō ngā āhuatanga Māori. Katoa he mea mahi i roto i te whakaiti, i te hūmārie, i te whakapono. Ahakoa ko ngā hua nui i puta he mea tautoko i tā te kaiako Pākehā whakaako ki ngā Kura Kaupapa Māori ko tōna tauaro he whakaara ake i te iwi Māori. Kei eke te kōrero i te pātēre o Ngā Tūmanako e mea nei, “He rā e taka e riro mā te Pākehā tātou e whāngai ki tō tātou reo.”

6.2 He rā e taka e riro mā te Pākehā tātou e whāngai ki tō tātou reo?

Kia kapo ake anō i ngā whakaaro o ngā kaiuru. Hei tā Whaea Stella Graham (2023), “Ki ōku whakaaro kei te pērā kē i tēnei wā, engari, ki taku mōhiotanga ehara i te mea ko te nuinga o ngā kaiako reo Māori, ngā kaiwhakahaere tikanga, ehara i te mea he Pākehā te nuinga, tērā ētahi, nā reira, kua pērā kē. E rua ngā mahi e mahi nei i te wā kotahi, tētahi he nui ngā Pākehā e ako ana i te reo Māori kua tino piki ngā nama, engari, i te wā kotahi e tū ana ngā Māori me te kī, “kaua mā koutou o mātou tikanga e kawē”. Pai ki a au tērā kōrero, “I tāhae aku tīpuna i te whenua, ināianei kei te tāhae ngā Pākehā i taku reo”. He rawe ērā wānanga, nā reira, e whakaaro nei au nā runga anō i ērā kōrero, ko te manako ka ako ngā Pākehā i te reo ka ako hoki ngā Pākehā i te tūranga o te Pākehā. Ehara i te mea he whakaiti mehemea ka kī e noho manuhiri ana te Pākehā, kei te pai tērā. Ko taku manako e kore e pērā, kāore au i te hiahia kia whakapākehā, kia ‘colonise’ i ngā kaupapa Māori, kua ‘colonise’ kē i te motu ka haere ki te colonise i ngā Kura kaupapa, kāore i te pai. Nā reira, e mōhio ana au he tūpono ka pērā nā te tokomaha o te hunga e ako ano, engari, mōhio ana au ka ako i te reo, ka ako i ētahi atu mea, ka ako i ngā tikanga te manako ka ako i tō tūranga i tēnei ao me te tūranga o tō iwi. He nui ngā kōrero pai i te wā nei pēnei i ahau e kōrero tahi ana, pēnei me tēnei kōrero, kei hea te roherohenga, he aha ngā ture, he aha ngā tikanga, he aha te mea tika, na te mea ki ōku whakaaro 10 tau ki muri, mehemea ka tika i a koe te ingoa o tētahi, ka haere koe ki te marae, ka tīkina he tītaora, oh ka pakipaki te iwi ki a koe, “he mīharo koe, he māmā pai koe.” Kua āhua mutu ērā mihi ināianei i te mea ehara i te mea he pai tērā, koirā te itinga, na reira, e manako nui ana e kore taku iwi e ‘colonise’ i ngā wāhi iti e rere tonu ai te reo

me ngā akomanga i te mea ko ngā akomanga, mehemea ka titiro ki te tātai kōrero, wāhi patu i te Māori. Ko te mōrearea ka kuhu ngā Pākehā mōhio ki te reo ki te patu i te Māori ki te whakamā i tana kore mōhio ki te reo, kua patua kētia te Māori i te whakamā i tōna kōrero Māori, nā reira, kei reira aku whakaaro i ngā wā katoa. Tērā pea ka hoki ki tērā pātai, he aha ngā tikanga whakahaumaru? Ko te whakaaro pērā i ngā wā katoa, ka wānanga pēnei mātou ko taku whānau, mātou ko aku hoa e pā ana ki ēnei mea. Kāore au e tino wānanga ki aku hoa mahi i konei, na te mea he Māori rātou katoa e mahi ana i te mahi, kāore au i te hiahia kia māharahara rātou mōku, koirā ko te ngana te tū ki ngā tapa, tēnā i te whakatū i a au ki waenganui i ngā kaupapa i ngā wā katoa.”

Ko tā Whaea Stella Graham he aro ki te tūranga o tōna iwi, heoi, ki te kore te Māori e eke ki te tūranga e tika ana nā te māngere, ko te tikanga ka utu. Anei rā tā Whaea Ana (2023) wero, “Kua taka te rā, kua taka te rā me tāku e tika ana ngā tohutohu i roto i tērā o ngā pātere e mea ana, ‘whāngaihia te reo Māori ki ā koutou tamariki Māori mā kei moumou, kei moumou.’ I te mutunga iho, kei ngā iwi Māori te tikanga pēnā rānei ka ora, ka mate te reo Māori, engari, ki te kore te Māori e ara ake ki te whakaora i te reo, ki te kawē tonu i ngā tikanga, mā wai kē atu? Pēnei me te waiata, mā wai rā e taurima te marae i waho nei. Kei ia tangata Māori te āheinga, kei te aroha au ki te taiao tipu o ētahi whānau Māori mai, Pākehā mai, Hāmoa mai, engari, pēnā rā kei te ngākau nui te tangata Māori ki tōna anō reo, ki ōna anō tikanga, ka ara ake ia ki te whai, ehara i te mea he māmā, he uaua, he uaua ki te whai i te pae tawhiti, engari, me whakamaui kia tata mai. Mei kore ake ētahi atu kaiako e hāpai nei i te reo, ahakoa iti mai, ahakoa nui mai, kua kore pea e rongō i te reo ki ētahi kura o te motu, Kura Kaupapa Māori mai, kura auraki mai, kura kōhungahunga mai, nō reira, ko te wero pea, ko tāku e wero nei ki ētahi e whakawā nui nei i te whakaaro kāore anō te rā kia taka, e ara ake i ō koutou tou, haere ki te ako i tō reo, i te reo o ō tūpuna, whakamaui kia tina, titia ki tō ngākau, rau atu ki tō waha e Māori ai tō arero. Ka mutu, ehara i te mea ko ērā kōrero i tukuna e au i runga i te ngākau whakahīhī, engari, he nui ngā whawhai kia Māori ai taku arero, he nui hoki te tautoko mai a ōku kuia, a ōku koroua o Waititi, ka mutu, kei te aroha nui a au ki a rātou me tō rātou kaha whawhai kia ora tonu ai te reo me ngā tikanga i te pokapū o te tāone nui nei. Nō reira, ehara i te mea i ahu mai ērā whakaaro ōku i te whakahīhī engari i ahu mai i taku hoki mahara atu ki ngā tohutohu nui o ōku kuia, o ōku koroua i

te wā i a rātou, kia kaua te reo Māori me ōna tikanga e mate, engari, kia ora mō te āke, ake haere ake nei.”

Nā Mahanga Pihama tēnei pātere i tito, tēnei whakahau i tuku, anei te whakahau o tāna tāmahine, o Ngawairere Pihama (2023), “Kei te taka. Kua tīmata. Ahakoa nā te Pākehā ā tātou whenua i raupatu, nā te Pākehā tātou i tāmī, tō tātou reo, ahurea. E tatari ana te nuinga o te iwi Māori kia whakahokia mai e rātou, engari, kei a tātou kē, kei roto tonu i a tātou, ko te hiahia ki te ako i te reo, ki te ako i ngā mātauranga te tikanga mehemea ka puritia tonutia e tātou. Mā wai kē atu? Kua tīmata. Kei te kitea he kaha ake tō te Pākehā hiahia ki te ako i te reo, e tohu ana tērā e aroha nui kē ana o taua hunga Pākehā e ako ana i te reo i te Māori aro kore, e aro kē ana te Māori ki ngā kēnge. Kei te whakakuhu ngā Māori i ā rātou tamariki ki ngā kura Pākehā, ki ngā kura auraki, mehemea i hiahia koe ki te ako i te reo, ki te whakatupu i āu tamariki ki te ao Māori kua whakakuhu kē i a rātou ki te ao Māori, Kōhanga reo, Kura kaupapa, engari, kua riro kē mā te kaiako Pākehā, he Pākehā rāua, full blood, e whakaako mai ana i te Kapa Haka, reo Māori, kei te whakaako mai i ngā mea katoa. Kei roto ā rāua tamariki i te Kura Kaupapa Māori, kua puta hei raukura e tū tangatanga ana i te ao Māori. Kāore anō kia taka te rā, engari, ka taka te rā ākuanei ki te pēnei tonu tātou te iwi Māori, kei ō tātou ringaringa te orange, kei te hiahia rānei, kei te kore hiahia rānei o te tangata. Kei a tātou te tikanga mehemea ka noho tonu ki a tātou te iwi Māori, ka tuku noa rānei, engari, ki a au nei ko te mea nui ko te orange o te reo, ko te orange o ngā tikanga, ahakoa, i te mea ka mate te tangata ka ora anō he tangata, ka whānau mai he tangata, kei konei tonu ngā mātauranga me te reo, koirā te mea nui, mehemea e ora ana ngā mātauranga me te reo i te Pākehā, i a tauwiwi, pai tērā, ko te painga kē atu mehemea i a tātou te Māori, engari, kāore au i te kite i te hiahia i roto i te iwi Māori.”

6.3 He whakahau

I te upoko tuatahi i kitea te kunenga mai o tēnei kaupapa rangahau. Mai anō i te wā ki a Tāne-nui-a-rangi i tāna piki ki te kapo ake i ngā kete o te wānanga e koha nei i ngā mātauranga Māori katoa, ā, ko ngā ture hoki i whakamahia e tauwiwi ki te tūkinō i ēnei mātauranga, i te āhua ki te whenua Māori, ki te reo Māori, ki te ahurea Māori whānui tonu. Ka tae ki te upoko tuarua, ki ngā whītiki o te kī e taunaki nei i ngā wherawheranga whakaaro, he tuhinga i aroā, he māramatanga i kitea. Heke tonu ki te upoko tuarotū e wetewete ana i ngā momo tukanga rangahau e haumarū ai te noho o ngā kaiuru me ngā tini mātauranga i tukuna mai e maringi mai te puna, e haumarū hoki ai te karawhiu o te kairangahau kia mau tonu ko ngā tikanga Māori, ā, kia mau ki te tukanga i whāia, arā, ki Te Aho Matua. Ka tae ki te upoko tuawhā, he wāhi e kitea ai ngā huruhuru o ngā raukura o Hoani Waititi Marae e wheako ana i tā te kaiako Pākehā whāngai i ngā mātauranga Māori me te tirohanga o ngā kaiako Pākehā i te ao e noho nei rāua. Ko te upoko tuarima e āpiti whakaaro ana, e āpiti taunaki ana ki te upoko tuawhā mā roto tonu i ngā raraunga i puta i te tokomaha o ngā raukura o Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae me ngā tauira onaiānei. Ka tau ki konei, ki te upoko tuaono e kapo anō ai i ngā kōrero a ngā kaiuuiui hei taunakitanga mō te pātai matua e mea nei, “He rā e taka e riro ai mā te Pākehā tātou e whāngai ki tō tātou reo?”. Uia ake te urupare, mea nei te urupounamu, anei te hua, anei ngā kitenga. Kua riro mā te Pākehā tātou e whāngai ki tō tātou reo nā te korenga o te iwi taketake i tū. E ora pai ana te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae i te Pākehā, i te Māori taketake hoki. Heoi, Māori mā ara ake! Ko ngā kaiako te hunga pupuri i te mauri nui o te tuku mātauranga ki ngā tamariki, he haepapa tēnei mā tātou e kawē. Ko te tuku ihotanga o ngā tikanga Māori e kawē ana e te Pākehā, ko te whāngaihia o te reo he mea whāngai e te Pākehā, ko te whakatōnga o te ngākau Māori nā te aroha herekore o te Pākehā, ko ngā raukura e puta mai ana i te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi he mea poipoi e te Pākehā me te Māori. I konei kite ai i te tūranga o Pākehā i te ao e noho nei tātou, mā roto i te mahi tahi e puta ai ngā raukura mō te iwi. Kia eke anō ai tā Tā Apirana Ngata, “E tipu, e rea mō ngā rā o tō ao. Ko tō ringa ki te rākau a te Pākehā, hei oranga mō tō tinana. Ko tō ngākau ki ngā taonga ā ō tīpuna hei tikitiki mō tō mahunga. Ko tō wairua ki te atua nānā ngā mea katoa”. Kua takoto te mānuka, kawē ake!

Tohutoro

Bagley, J. J., Finley, M. I., & Kenyon, J. (1986). Cultural sensitivity to the sanctity of Wananga (Knowledge). *Bulletin of the Archives and Records Association of New Zealand*, 72.

Berry, A. (2023, May 10). *Te Kaiako Pākehā e whakaako ana ki te Kura Kaupapa Māori* (T. U. Tumoana, Interviewer) [Review of *Te Kaiako Pākehā e whakaako ana ki te Kura Kaupapa Māori*].

Elder, H. (2020). *Aroha*. Penguin Random House New Zealand Limited.

History 1980 -1990. (n.d.). TKR. <https://www.kohanga.ac.nz/en/te-reo/history/history-1980-1990>

Hōne Heke | NZHistory, New Zealand history online. (n.d.). Nzhistory.govt.nz.
<https://nzhistory.govt.nz/people/hone-heke>

Johnston, P. Dr. (2001, May 28-30). When Indigenous Knowledge Destabilises the Borders: Research in Aotearoa/ New Zealand . Saskatoon, Canada.

Kāretu, T. S., & Te Wharehuia Milroy. (2018). *He kupu tuku iho : ko te reo Māori te tatau ki te ao*. Auckland University Press.

Keegan, T. T., & Cunliffe, D. (2014). Young People, Technology and the Future of te Reo Māori [Review of *Young People, Technology and the Future of te Reo Māori*]. In R. Higgins, P. Rewi, & V. Olsen-Reeder (Eds.), *The Value of the Māori Language Te Hua o te Reo Māori* (pp. 385–398). Huia Publishers.

Kukutai, T., & Webber, M. (2017). Ka Pū Te Ruha, Ka Hao Te Rangatahi: Maori identities in the twenty-first century. In A. Bell, V. Elizabeth, T. McIntosh, & M. Wynyard (Eds.), *A Land of Milk and Honey? Making Sense of Aotearoa New Zealand* (pp. 71–82). Auckland, New Zealand: Auckland University Press.

Linda Tuhiwai Smith. (2012). *Decolonizing methodologies : research and indigenous peoples*. Zed Books.

Maaka, M. Dr. (2021). Ho'okulāiwi: Using Community Frameworks to Build Capability. ZOOM.

Maunakea, S. Dr (2021). Learning from and through ‘āina (land). ZOOM.

Martin, J. (2013). He kura-hāpainga, he kura-waka, he kura-kōrero, he kura-huna, HE KURA-KURA [Doctoral thesis, The University of Auckland].

Mihaere, R. (2015). *A KAUPAPA MĀORI ANALYSIS OF THE USE OF MĀORI CULTURAL IDENTITY IN THE PRISON SYSTEM*.

<http://researcharchive.vuw.ac.nz/bitstream/handle/10063/4185/thesis.pdf?sequence=2>

Moko Mead, H. (2003). *Tikanga Māori Living by Māori Values* [Review of *Tikanga Māori Living by Māori values*]. Huia Publishers.

Moreham, S. (2021). *Identity and Belonging in a Contested Space A Case Study of a Pākehā Adoptee into a Kāi Tahu Whānau*.

<https://ourarchive.otago.ac.nz/bitstream/handle/10523/13463/MorehamSharonES2021MIndS.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Morgan, K. (2013). *Ngā Tūmanako* [Review of *Ngā Tūmanako*].

Morgan, K. (2023, July 20). *Te Kaiako Pākehā e whakaako ana ki te Kura Kaupapa Māori* (T. U. Tumoana, Interviewer) [Review of *Te Kaiako Pākehā e whakaako ana ki te Kura Kaupapa Māori*].

MSD. (n.d.). *The Problem of Defining an Ethnic Group for Public Policy: Who is Māori and Why Does it Matter?* - Ministry of Social Development. [Www.msd.govt.nz](http://www.msd.govt.nz); MSD. Retrieved September 5, 2022, from <https://www.msd.govt.nz/about-msd-and-our-work/publications-resources/journals-and-magazines/social-policy-journal/spj23/23problem-of-defining-an-ethnic-group-for-public-policy-who-is-maori-and-why-does-it-matter-p86-108.html>

Ngā Tūmanako - Moteatea 2019. (n.d.). www.youtube.com. *Ngā Tūmanako - Moteatea 2019*

NZ Wars: Stories of Tainui | Documentary | RNZ. (n.d.). [Www.youtube.com](http://www.youtube.com). Retrieved March 19, 2022, from

https://www.youtube.com/watch?v=lgZT0_8HpW0&list=RDCMUcp4OXwfZE1SaCQ4jRAuaoXQ&start_radio=1&rv=lgZT0_8HpW0&t=24

O'Malley, V. (2015). "Recording the incident with a monument": The Waikato War in historical memory. *Journal of New Zealand Studies*, (19), 79-97.

Pahewa, T. (2023, July 4). *Te Kaiako Pākehā e whakaako ana ki te Kura Kaupapa Māori* (T. U. Tumoana, Interviewer) [Review of *Te Kaiako Pākehā e whakaako ana ki te Kura Kaupapa Māori*].

Pihama, N. (2023, June 6). *Te Kaiako Pākehā e whakaako ana ki te Kura Kaupapa Māori* (T. U. Tumoana, Interviewer) [Review of *Te Kaiako Pākehā e whakaako ana ki te Kura Kaupapa Māori*].

Rivers, G. (2023, May 25). *Te Kaiako Pākehā e whakaako ana ki te Kura Kaupapa Māori* (T. U. Tumoana, Interviewer) [Review of *Te Kaiako Pākehā e whakaako ana ki te Kura Kaupapa Māori*].

Vasil, R. (1990). What Do The Maori Want? [Review of *What Do The Maori Want?*]. In *What Do The Maori Want? New Maori Political Perspectives* (pp. 113–130). Random Century New Zealand Ltd.

War in Taranaki 1860-63. (n.d.). Nzhistory.govt.nz. <https://nzhistory.govt.nz/war/taranaki-wars>

Whakarongo : - waiata and haka lyrics. (n.d.). www.waiata.maori.nz. Retrieved October 3, 2022, from <http://www.waiata.maori.nz/song/whakarongo>

Stats NZ. (2022, July 5). *Te reo Māori proficiency and support continues to grow* | Stats NZ. [Www.stats.govt.nz. https://www.stats.govt.nz/news/te-reo-maori-proficiency-and-support-continues-to-grow/](https://www.stats.govt.nz/news/te-reo-maori-proficiency-and-support-continues-to-grow/)

(2017). *He Kete Whakawaitara he Whakatara ā-Rangahau* (A. McFarland & N. Matthews, Eds.) [Review of *He Kete Whakawaitara he Whakatara ā-Rangahau*]. NZCER.

(2023). Surveymonkey.com.

https://www.surveymonkey.com/analyze/m1wJHXhArde2IIILnc3Q0klI4dFmnlpDjXG1hb51jdc_3D?tab_clicked=1

ĀPITIHANGA

TE KURA KAUPAPA MĀORI O HOANI WAITITI MARAE



Ne'Kol J. Hura

Tumuaki o te Wā | Acting Principal

Email: nhura@hoaniwaititi.school.nz

Phone: 02108179238

Attention:

Te Whare Wānanga o Awanuiārangi

13 Domain Road, Whakatāne 3120

Waea: 0508 926 264

10 Oketopa, 2022

Kei ngā pūkenga tohu paerua o Te Whare Wānanga o Awanuiārangi, tēnā rā koutou katoa.

He reta taunaki tēnei nāku, nā te Tumuaki o te Wā o Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae, i tā Te Ua Kōnehunehu O Te Rangi Tumoana whakatewhatewha i tō mātou kura hei kaupapa tohu paerua māna.

Me he pātai, he kōrero raini ā koutou, hoinō tā koutou he whakapā mai.

Nāku noa nā,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ne'Kol J. Hura'.

Ne'Kol J. Hura

Tumuaki o te Wā– Acting Principal

Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae



TE WHARE WĀNANGA O AWANUIĀRANGI

16.02.22

Te Ua Tumoana
21 Bridgens Ave
Te Atatu Peninsula
Auckland 0610

Tēnā koe,

Tēnā koe i roto i ngā tini āhuatanga o te wā.

Ethics Research Committee Application EC2022.25 Outcome: Approved

The Ethics Research Committee Chair has considered your amended application.

Please ensure that you keep a copy of this letter on file and include the Ethics committee document reference number: EC2022.25 on any correspondence relating to your research. This includes documents for your participants or other parties. Please also enclose this letter of approval in the back of your completed thesis as an appendix.

We wish you all the best in your research and look forward to the outcome and final result of your submitted thesis.

If you have any queries regarding the outcome of your ethics application please contact your supervisor, or e-mail ethics@wananga.ac.nz.

Nāku noa, nā

Dr Shonelle Wana, BMM, MIS, Dr.IDA
Ethics Research Committee Secretary
Phone: 0508 92 62 64

WHAKATĀNE
13 Domain Road
Private Bag 1006
Whakatāne 3158
New Zealand
Telephone: +64 7 307 1467
Freephone: 0508 92 62 64
Facsimile: +64 307 1475

TĀMAKI MAKĀURAU (AUCKLAND)
Building 1
19 Lambie Drive
Papatoetoe
Auckland 2104
PO Box 76035
Manukau City
Auckland 2241
Telephone: +64 9 260 4107
Facsimile: +64 9 263 5119

TE TAITOKERAU (WHANGAREI)
12A Murdoch Crescent
Raumanga Heights
Whangarei 0110
Private Bag 9019
Whangarei
Freephone: 0508 92 62 64
Telephone: 09 430 4901

www.wananga.ac.nz



Te Whare Wānanga o Awanuiārangi
supports the practice of well
managed forests for all our print
requirements.

Te Aho Matua o Ngā Kura Kaupapa Māori

1. TE IRA TANGATA

Ahakoā iti,
he iti māpihi pounamu

He kākano i ruia mai i Rangiātea e kore ia e ngaro.

Kia mārama rawa te hunga whakaako ki te āhua o te tangata, kātahi anō ka taea te hanga kaupapa whakaako mō te hunga tamariki.

1.1 Nō ngā Rangī Tūhaha te wairua o te tangata. I tōna whakairatanga ka hono te wairua me te tinana o te tangata. I tērā wā tonu ka tau tōna mauri, tōna tapu, tōna wehi, tōna iho matua, tōna mana, tōna ihi, tōna whatumanawa, tōna hinengaro, tōna auahatanga, tōna ngākau, tōna pūmanawa. Nā, ka tupu ngātahi te wairua me te tinana i roto i te kōpu o te whāea, whānau noa.

1.2 Tino motuhake ēnei āhuatanga katoa. Ko tēnei hoki te kākano i ruia mai i Rangiātea e kore ia e ngaro. Engari, ko tā ngā mātua, ko tā te whānau, ko tā te kura hoki, he mea awhi, he mea whāngai, he mea whakaako i te tamaiti kia tupu ora ai tōna katoa i roto i te tika me te maungarongo.

1.3 Kia pakeke te tangata, kei a ia anō āna tikanga, māna anō e whakatau ko tēwhea te huarahi e hiahia ana ia ki te whai, otirā, e tika ana mōna. Heoi anō, ahakoā iti, ahakoā rahi kei a ia tēnei. Engari, mehemea i tipu ora tōna katoa, e kore ia e pāheke ki te hē.

1.4 Ko te ngākau te mata me te kuaha o te wairua. Otirā, ko te whiu o te kupu, ko te wero, ko te riri, ko te aroha, ko te hūmarire me ēnei āhuatanga katoa he mea kuhu ki te ngākau, titi tonu ki te wairua. Koia nei te timatanga o te kōrero 'kia

ngākau māhaki’. Mā tēnei hoki ka tika te kōrero ‘He oranga ngākau he pikinga waiora.’

1.5 He tapu te tangata ahakoa ko wai. Kōhungahunga mai, tamariki mai, taipakeke mai, kaumātua mai, he tapu katoa. Kia kaua te hunga o ngā Kura Kaupapa Māori e tūkino, e whakaiti, e whakaparahako i te tangata, e mahi pūhaehae rānei ki ētahi atu. Kia ngākau māhaki rātou ki a rātou, ki te iwi whānui, ki a tauwi hoki.

1.6 He tapu tō te wahine, he tapu anō tō te tāne. Kia kaua tētahi e whakaiti i tētahi. Engari, kia whakanui tētahi i tētahi i runga i te mōhio mā te mahi ngātahi a te wahine me te tāne e tupu ora ai ngā tamariki me te iwi hoki. Kōtiro, he mokopuna koe nā Hinetītama, waiwai ana ngā karu te tirohanga atu.

1.7 He tapu te tinana o te tangata. Nō reira he mahi nui tērā, ko te whakaako i te tamaiti ki ngā āhuatanga whakapakari i tōna tinana, kia tupu ai tōna hauora. Kia mōhio te hunga tamariki ki ngā kai pai, ki ngā kai kino. Kia mōhio hoki ki te painga o te korikori tinana, o te mirimiri tinana, o ngā rongoā a Tāne Whakapiripiri. Kia kaua ia e tūkino i tōna tinana i te tinana hoki o tētahi atu.

2. TE REO

Tōku reo, tōku ohoo.

Tōku reo, tōku māpihi maurea.

Tōku reo, tōku whakakai marihi.

2.1 He tapu ngā reo katoa. Nō reira, me whai koha te hunga o ngā Kura Kaupapa Māori ki ngā reo katoa.

2.2 Mō ngā tamariki, kia rua ngā reo. Ko te reo o ngā mātua tūpuna tuatahi, ko te reo o tauwi tuarua. Kia ōrite te pakari o ia reo, kia tū tangata ai ngā tamariki i roto i te ao Māori, i roto hoki i te ao o tauwi.

2.3 He tāonga te reo Māori i roto i te Tiriti o Waitangi, he reo tūturu hoki i roto i te Ture mō te Reo. Engari, kāhore he painga o te Tiriti, o te Ture rānei, mehemea kāhore te reo i roto i te whatumanawa, i roto i te ngākau, i roto hoki i te māngai o te iwi Māori.

2.4 I runga i tēnei whakaaro, kia tere pakari ai te reo o ngā tamariki, me whakahaere ngā mahi katoa o te kura i roto i te reo Māori. Tae atu ki te hunga kuhu mai ki roto i te kura, me kōrero Māori katoa, i ngā wā katoa.

2.5 Anō te wā e tika ana mō te whakauru i te reo o tauwi ki roto i ngā mahi a ngā tamariki. Waiho tēnei mā ngā pouako, mā ia whānau e whakatau. Ko te mea nui kē kia noho wehe ngā reo e rua. He wāhi kē mō te whakaako, he tangata kē hei whāngai i te reo o tauwi ki ngā tamariki. Anō, ko te mea nui, kia noho rūmaki te reo, kia kaua e kōrero māwhitiwhiti mai i tētahi reo ki tētahi reo.

2.6 E tika ana, mā te hunga tino mōhio ki te reo Māori, ki te ao Māori hoki, e ārahi ngā tamariki i roto i a rātou mahi. Engari, kia tika anō te ngākau me te wairua o tēnei hunga, me whakapono hoki ki te kaupapa whānui o ngā Kura Kaupapa Māori. Heoi anō, me whai aroha tonu te hunga o te kura ki a rātou kāore anō kia tino pakari te reo. Mehemea

he tangata tautoko i te kaupapa, awhinatia. Mehemea e tino ngākau nui ana ki te reo, a tōna wā ka mau.

3. NGĀ IWI

Te piko o te mahuri tērā te tupu o te rākau.

3.1 Mō te nuinga o ngā tamariki, tokomaha ngā iwi. Tērā pea mō ētahi, kotahi te iwi. Ko te mea nui kia mōhio ngā tamariki ki o rātou ake iwi, hapū, whānau hoki. Tua atu o tērā kia mōhio hoki ki te katoa o ngā iwi tae noa ki a tau iwi.

3.2 Nō reira, he mahi nui tērā te whai haere i ngā whakapapa hei here i ngā tamariki ki o rātou ake whānau, hapū, iwi, mātua tūpuna hoki. Tua atu o tēnei ko te mōhio ki ngā tūhonohono ki ētahi atu o ngā iwi.

3.3 E tika ana kia tū whakahīhi te tamaiti i roto i tōna ake iwi, engari, kia whai koha anō ki ngā iwi katoa.

3.4 Kia mōhio ngā tamariki ki ngā rohe, ki ngā waka, ki ngā kōrero neherā, ki ngā pūrākau, ki ngā pakiwaitara, ki ngā tikanga, ki ngā waiata, ki ngā āhuatanga katoa o tōna ake iwi. Kia mōhio anō ki ngā āhuatanga katoa e pā ana ki ēra atu o ngā iwi tae noa ki ētahi o ngā iwi o tāwahi.

3.5 Me whai haere anō hoki ngā tamariki i ngā āhuatanga whānui e pā ana ki o rātou iwi tae noa ki ēnei rā.

3.6 Mā te rongo a te tamaiti ki te awhi, ki te arataki, ki te tautoko, ki ngā tohutohu a te whānau me tōna aroha hoki, e mau ai tōna piripono ki te whānau. He mea hopu te nuinga o ēnei tūāhua. Nō reira, e tika ana kia piri tonu te whānau ki ngā tamariki i roto o te kura, i roto i a rātou mahi hoki.

3.7 Kia rongorongo te tamaiti ki te rekareka o te whānau mō āna mahi pai, ki te pāpourī hoki o te whānau mō āna mahi hē. Ko tēnei te timatanga o te pupuri i te tamaiti ki te huarahi tika, me tōna tū pakari i roto i tōna iwi.

3.8 Kia kite ngā tamariki ko te whānau tonu e whakahaere ana i te kura, ko te whānau hoki e mahi ngātahi ana me ngā pouako, ka tupu ia me te mōhio ko te wairua me te mana Māori motuhake e kākahu ana i a ia me tōna kura.

3.9 Ehara i te mea mō ngā tamariki anake te kura. He mātauranga anō kei te kura mō ngā taipakeke, mō te katoa o te whānau hoki mehemea ka hiahia whakatū wānanga rātou mō rātou.

3.10 Mō te whakaako pouako hou, ko te kura anō te wāhi tika hei timatanga mā rātou, kia riro anō mā te whānau rātou e arataki i roto i te mahi whakatupu, whakaako tamariki.

4. TE AO

Ka pū te ruha,

Ka hao te rangatahi.

4.1 Ko tōna ake kāinga te ao tuatahi me te kura timatanga o te tamaiti. Tua atu o tēnei ko te ao Māori. Mā te Kura Kaupapa Māori ia e ārahi i roto i ēnei nekeneke tae noa ki tōna kura whakamutunga, arā, ki te ao whānui me ōna āhuetanga katoa.

4.2 Kia kaua te tamaiti e herea ki te ao kohatu. Kia wātea hoki ia ki te kapo mai i ngā painga, i ngā māramatanga katoa o te ao whānui.

4.3 Haunga tērā, ko te timatanga tika mōna, ko te whai haere tonu i ngā kōrero tuku iho a ngā mātua tūpuna e pā ana ki te timatanga o te taiao.

4.4 Kia whai koha ngā tamariki ki a Papatūānuku rāua ko Ranginui me ā rāua tamariki e tiaki nei i te hā o ngā moana, o te whenua, o te rangi me ō rātau āhuetanga katoa.

4.5 Kia tupu te miharo o ngā tamariki ki ngā mea ora, ki ngā mea tupu katoa. Kia kaua e tūkinotia.

4.6 Kia tupu ngā tamariki hei kaitiaki i ngā painga huhua o te whenua, o te moana, o ngā ngahere. Kia mau hoki ki ngā ture tuku iho a ngā mātua tūpuna, e pā ana ki te moana, ki te whenua, ki ngā ngahere.

4.7 Kia whāia anō e ngā tamariki ngā ture o te ao, otirā, ngā pūtaiao e pā ana ki te moana, ki te whenua, ki te rangi, ki ngā mahi tātaiai hoki.

5. ĀHUATANGA AKO

Tamariki wāwahi tahā,
Aratakina ki te matapuna
O te mōhio, o te ora, o te maungarongo

Whāia te iti kahurangi te tūohu koe
Me he maunga teitei.

5.1 Ko ngā āhuatanga ako katoa he mea mahi i roto i te koanga ngākau, me te whakaihihi hinengaro.

5.2 Ko te tino painga o te karakia he mea whakataua i te wairua, whakawātea i te whatumanawa me te hinengaro, whakarata i te ngākau, whakataka i ngā raru, kia ngāwari ai te whakauru atu ki te mahi kua whakaritea hei mahi.

5.3 He mea whakaihiihi i te tamaiti te noho o te pakeke ki tōna taha hei toko mona i roto i āna mahi. Heoi anō, ko te awhi ko te tautoko i a ia. Engari, kia kaua e riro mā te pakeke e mahi te mahi ā te tamaiti.

5.4 He mea nui te noho wahangū me te whakarongo mō ngā tamariki. Mā te mau o tēnei tuāhua e rongoi ai ngā tamariki ki te hohonutanga o te kōrero.

5.5 He mea tāpiri atu ki te whakarongo, ko te titiro, ko te rāweke, ko te makamaka pātai, ko te whitiwhiti kōrero, ko te āta whakaaro, hei whakauru i te mātau me te aroā.

5.6 Ko ngā kaumātua ngā kaipupuri o ngā tikanga Māori, ko rātou hoki ngā pūkōrero. He mea nui tērā kia piri mai rātou ki te kura, ki ngā tamariki hoki hei kaiako, hei kaiārahi.

5.7 He mea nui tērā te manaaki tangata. Kia kite ngā tamariki i te āhua o te manaaki i tōna kāinga, i te kura, i te marae. A tōna wā kia tū rātou ki te āwhina i ngā mahi manaaki.

5.8 Ko roto i tōna ake hūnuku te timatanga o te whānaungatanga o te tamaiti, arā, ki ōna tūngane/tūahine, tuakana/teina. Anō, kei roto i tōna hūnuku tōna rongo ki ngā tikanga tika e pā ana ki ngā pakeke me ngā kōhungahunga. Me haere anō hoki ēnei tūāhua i roto i te

kura. Kia mōhio ai ngā tamariki taipakeke ki te tiaki i ngā kōhungahunga, kia whakarongo hoki ngā kōhungahunga ki ngā tamariki taipakeke.

5.9 Nā tēnei tūāhua e tika ai te kōrero, kia kaua e taikaha ngā mahi wehe i ngā kōtiro me ngā tamatāne, i ngā taipakeke me ngā kōhungahunga hoki. Anō te wā e tika ana mō te mahi wehe i runga i te pakeke o ngā tamariki. Anō te wā e tika ana kia mahi whānau rātou. Otirā, kia riro mā ngā tamariki pakeke e arataki ngā tamariki kōhungahunga.

5.10 He mea tino nui te wāhi ako hei whakaohoho i te wairua o te tamaiti ki āna mahi whakaako. Nō reira, kia kikī tonu te kura i ngā mea whakaihiihi i a ia, i ngā mea pupuri hoki i te hā o te ao Māori. Me whakawhānui hoki tōna wāhi ako ki ngā marae, ki ngā ngahere, ki waenga pārae, ki te taha moana, ki ngā whare pukapuka, whare tāonga me ēra atu whare whāngai i te puna o te mōhio.

6. TE TINO UARATANGA

6.1 Kia mau, kia noho whakaaraara, noho koi te hinengaro o te tamaiti ki ngā mātau katoa hei ārahi i a ia i roto i te ao hou.

6.2 Kia toa ia ki te whakarongo, ki te whakaaro, ki te kōrero, ki te pānui, ki te tuhi i roto i te reo Māori i roto i te reo o tauwi hoki.

6.3 Kia tupu ngā āhuatanga tuku iho o tōna pūmanawa ki ngā tihi teitei o te taumata.

6.4 Kia noho ohoho tōna auahatanga i roto i ngā mahi waihanga o tōna ao.

6.5 Kia noho tūwhera tōna ngākau ki te hari, ki te koa, ki te aroha, arā, kia ngākau nui, kia ngākau māhaki.

6.6 Kia mau ki tōna whatumanawa ngā hohonutanga o te ako, o te mōhio.

6.7 Kia rangona tōna ihi, tōna wehi, tōna tapu.

6.8 Kia tupu tōna mana me tōna rangatiratanga.

6.9 Kia ita tōna mauri.

6.10 Kia puāwai tōna waiora me tōna hauora i roto i te hono tāngaengae o tōna wairua me tōna tinana.

6.11 Kia mau tūhonohono te here o tōna ihomatua ki ōna mātua tūpuna, piki ake i ngā Rangi Tūhaha ki te marae ātea o Io-Matua.

6.12 Kia tū pakari, kia tū rangatira ia hei raukura mō tōna iwi.